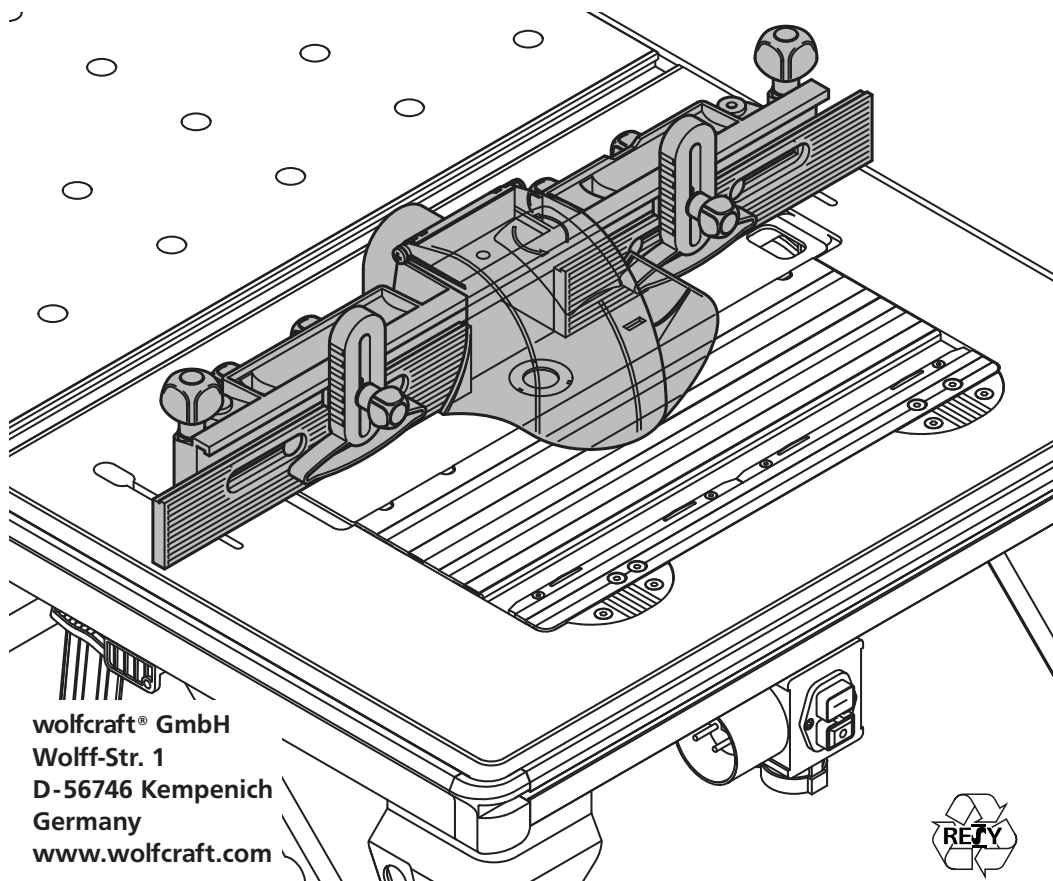


wolcraft®

- (D) Parallel-Fräsansschlag (8)
- (GB) Parallel milling guide (11)
- (F) Butée de fraisage longitudinale (14)
- (E) Tope de fresado longitudinal (17)
- (NL) Lengtefreesaanslag (20)
- (I) Guida per fresatura longitudinale (23)
- (P) Limitador de curso de fresa longitudinal (26)
- (DK) Anslag til længdefræsning (29)
- (S) Längdfräsanslag (32)
- (FIN) Pitkittäinen jyrinsvaste (35)
- (N) Freseanslag på langs (38)
- (PL) Prowadnica wzdluzna (41)
- (GR) Παράλληλος οδηγός φρεζαρίσματος (44)
- (TR) Uzunluk eksteni boyunca frezlenecek (47)
- (CZ) Podélná frézovací zádržka (50)
- (H) Párhuzamvezető maráshoz (53)
- (RO) Opritor pentru freze longitudinale (56)
- (BG) Ограничител за надлъжно фрезование (59)
- (HR) Uzdužni graničnik za glodanje (62)
- (RUS) Продольны упор фрезы (65)



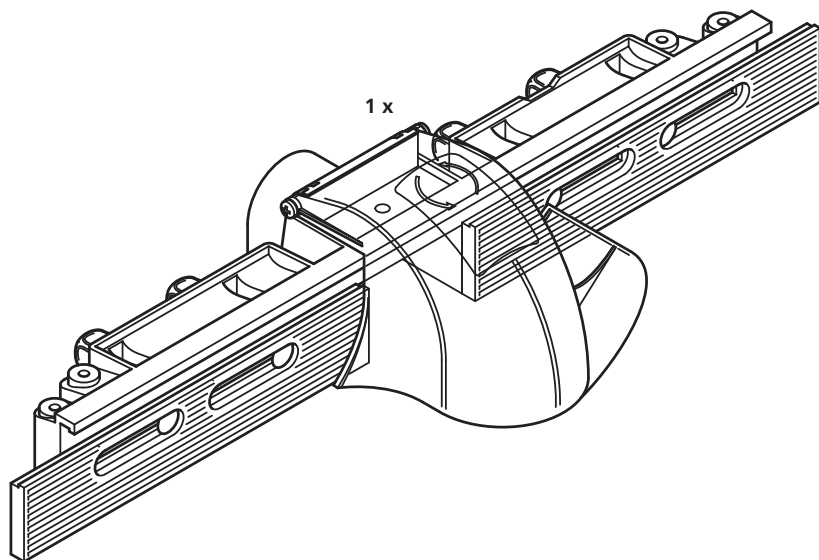
wolcraft® GmbH
 Wolff-Str. 1
 D-56746 Kempenich
 Germany
www.wolcraft.com



(D) Inhalt
 (GB) Contents
 (F) Contenu
 (E) Contenido
 (NL) Inhoud
 (I) Contenuto
 (P) Conteúdo

(DK) Indhold
 (S) Innehåll
 (FIN) Sisältö
 (N) Innehåll
 (PL) Zawartość
 (GR) Περιεχόμενο
 (TR) İçerik

(CZ) Obsah
 (H) Tartalom
 (RO) Conținut
 (BG) Съдържание
 (HR) Sadržaj
 (RS) Сadržание



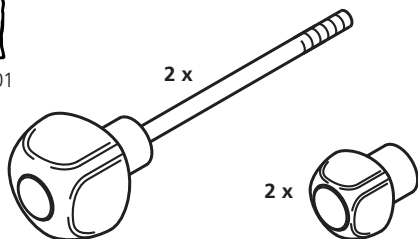
(D) Zubehörbeutel
 (GB) Accessory bag
 (F) Sachet avec accessoires
 (E) Bolsa de accesorios
 (NL) Zakje met accessoires
 (I) Sacchetto di accessori
 (P) Saco de acessórios

(DK) Tilbehørspose
 (S) Tillbehörspåse
 (FIN) Lisätarviketussi
 (N) Tilbehørpose
 (PL) Opackowanie z osprzętem
 (GR) Σάκος εξαρτημάτων
 (TR) Aksesuar çantası

(CZ) Sáček s příslušenstvím
 (H) Tartozékcsomag
 (RO) Pungă cu accesorii
 (BG) Плик за доп.аксесоари
 (HR) Vrećica za pribor
 (RS) Сумка с принадлежностима



119906901



2 x
 M 6 x 35
 DIN 933



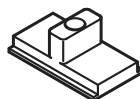
4 x
 A 6,4
 DIN 9021



2 x
 M 6



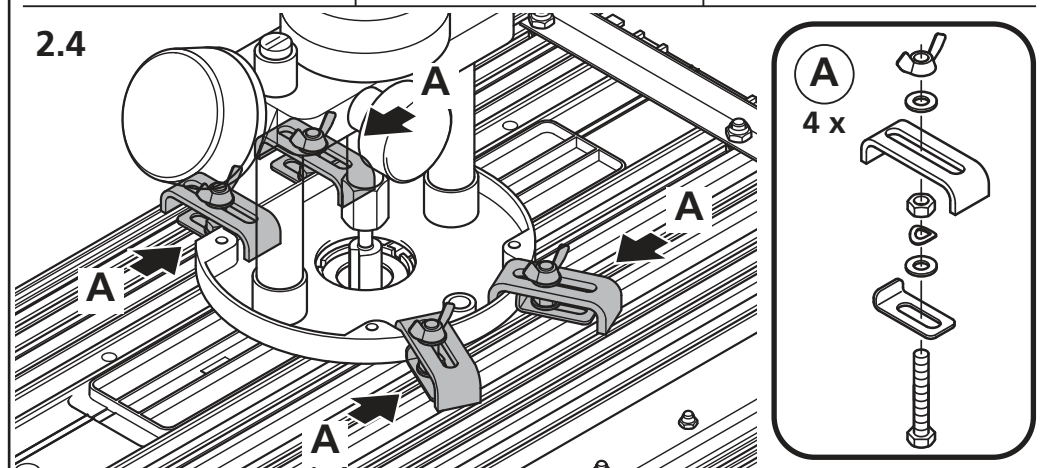
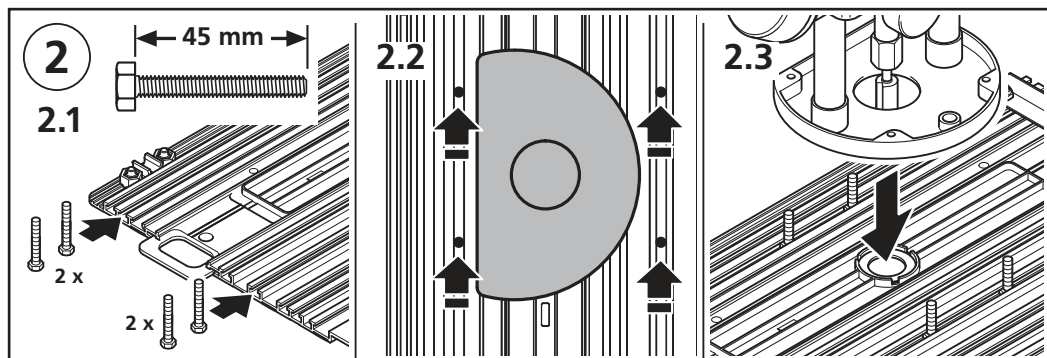
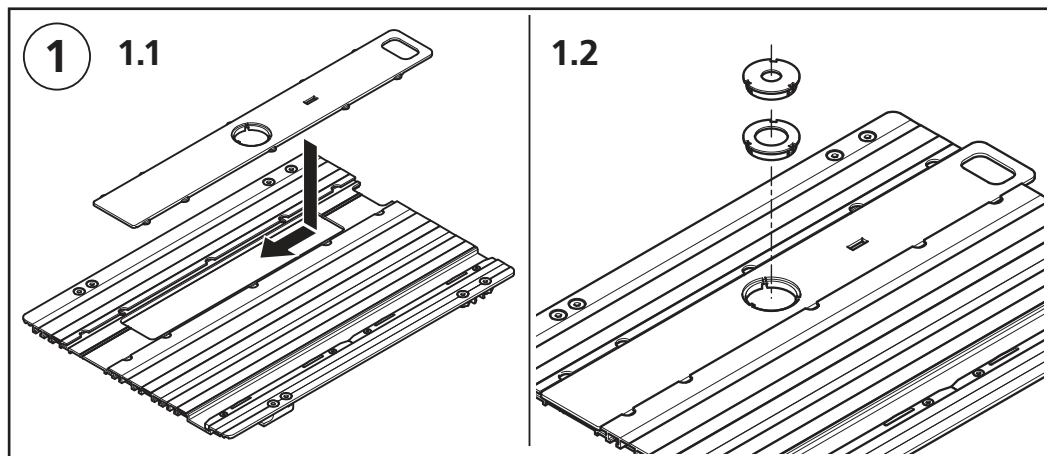
2 x



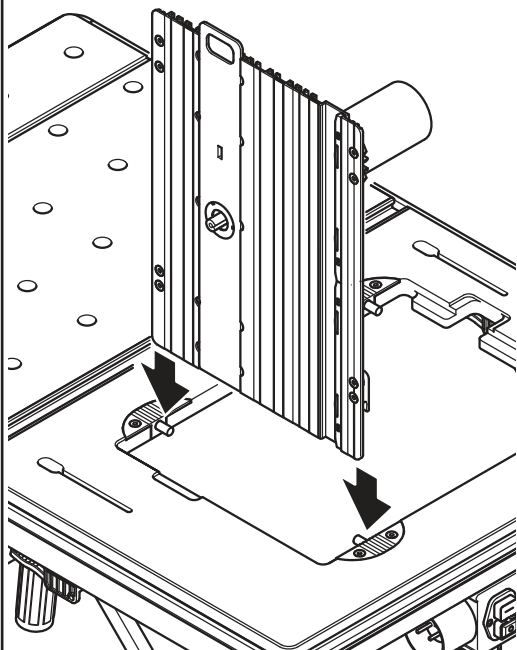
D Bedienungsanleitung
 GB Operating instructions
 F Mode d'emploi
 E Instrucciones de manejo
 NL Gebruiksaanwijzing
 I Istruzioni per l'uso
 P Instrução de operação

DK Betjeningsvejledning
 S Bruksanvisning
 FIN Käyttöohje
 N Bruksanvisning
 PL Instrukcja obsługi
 GR Οδηγίες χρήσης
 TR Kullanma talimatı

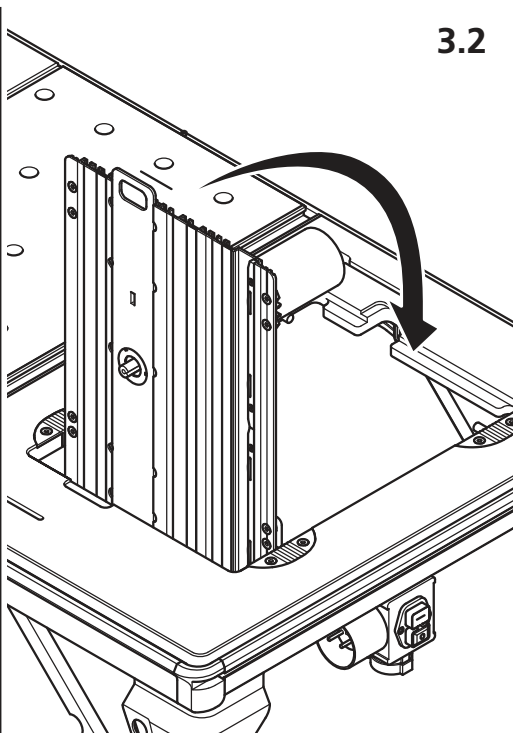
CZ Návod k použití
 H Használati útmutató
 RO Instrucțiuni de montaj
 BO Упутване за работа
 HR Uputa za uporabu
 RU Инструкция по обслуживанию



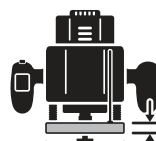
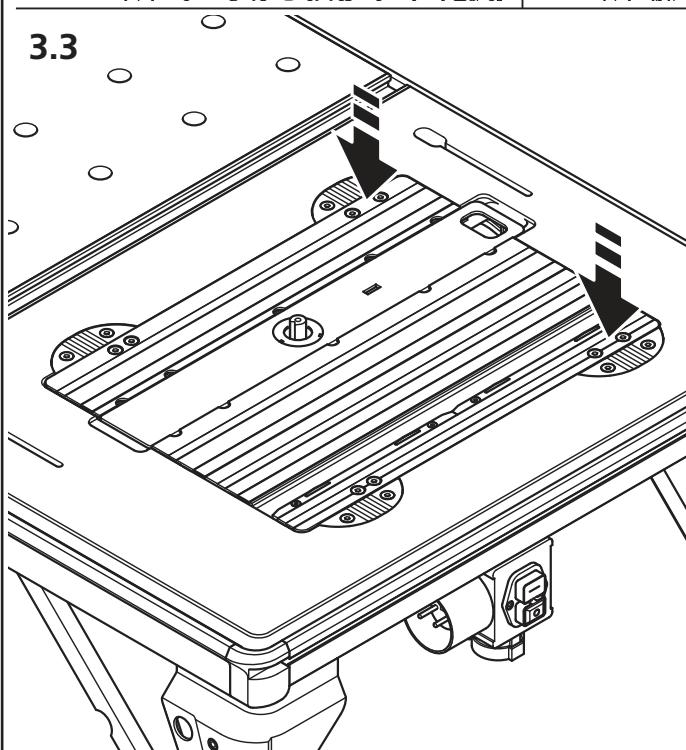
3 3.1



3.2

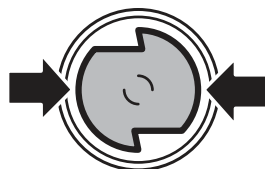


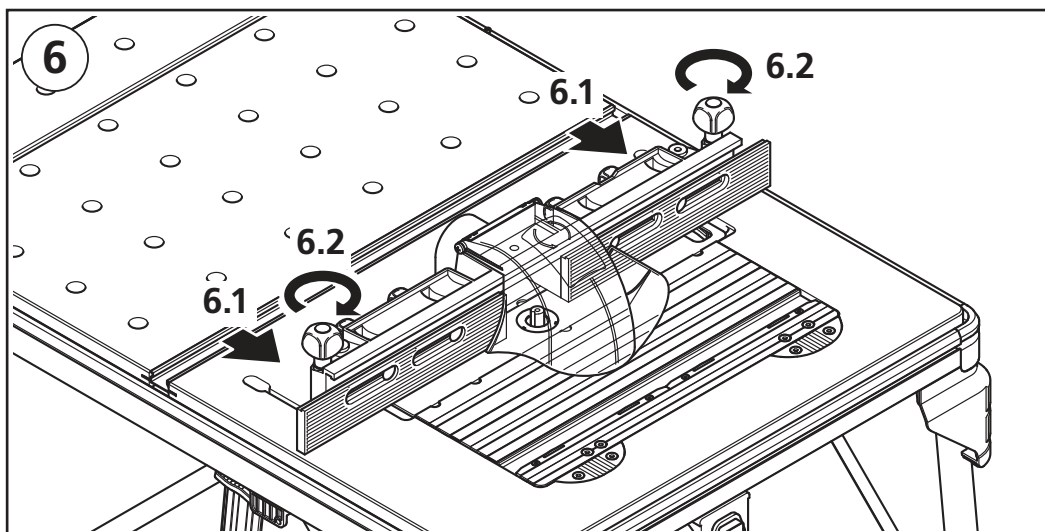
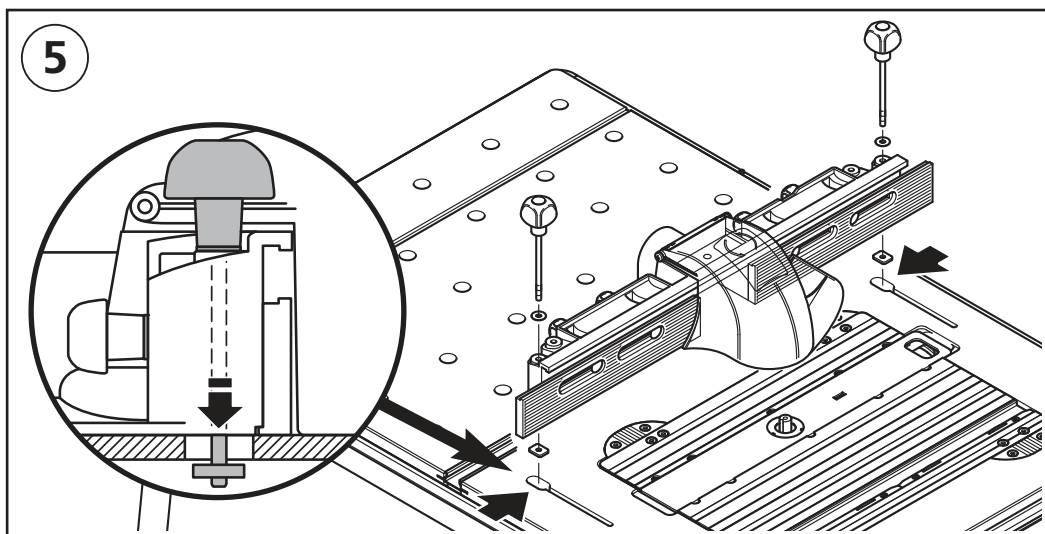
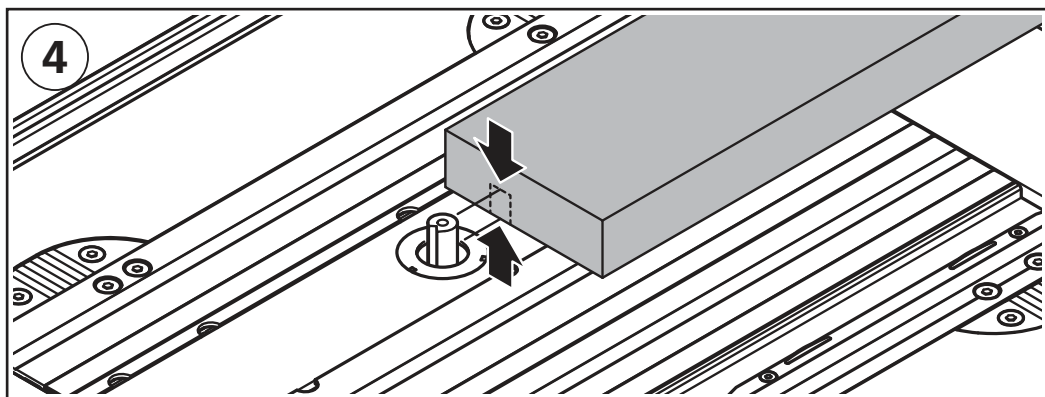
3.3

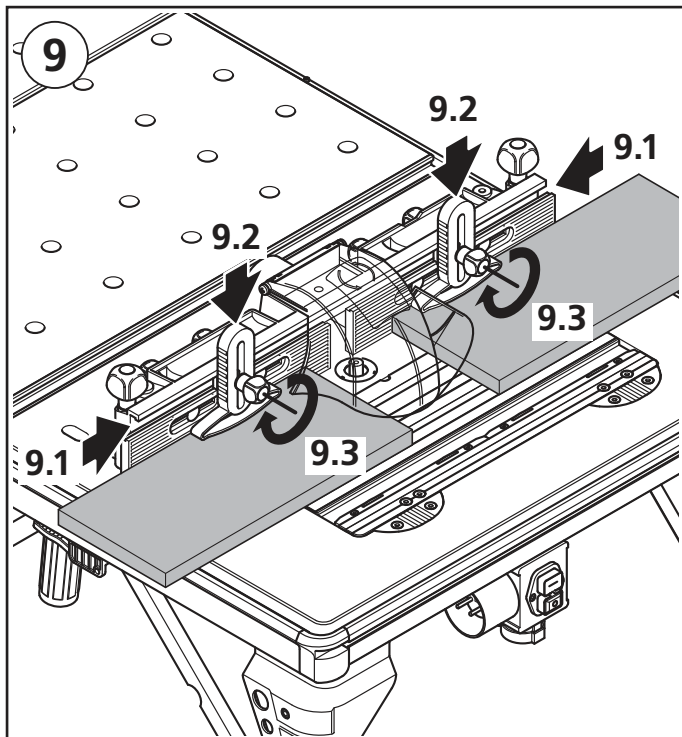
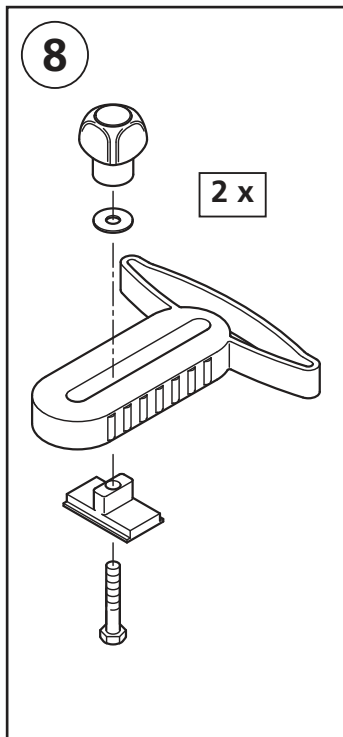
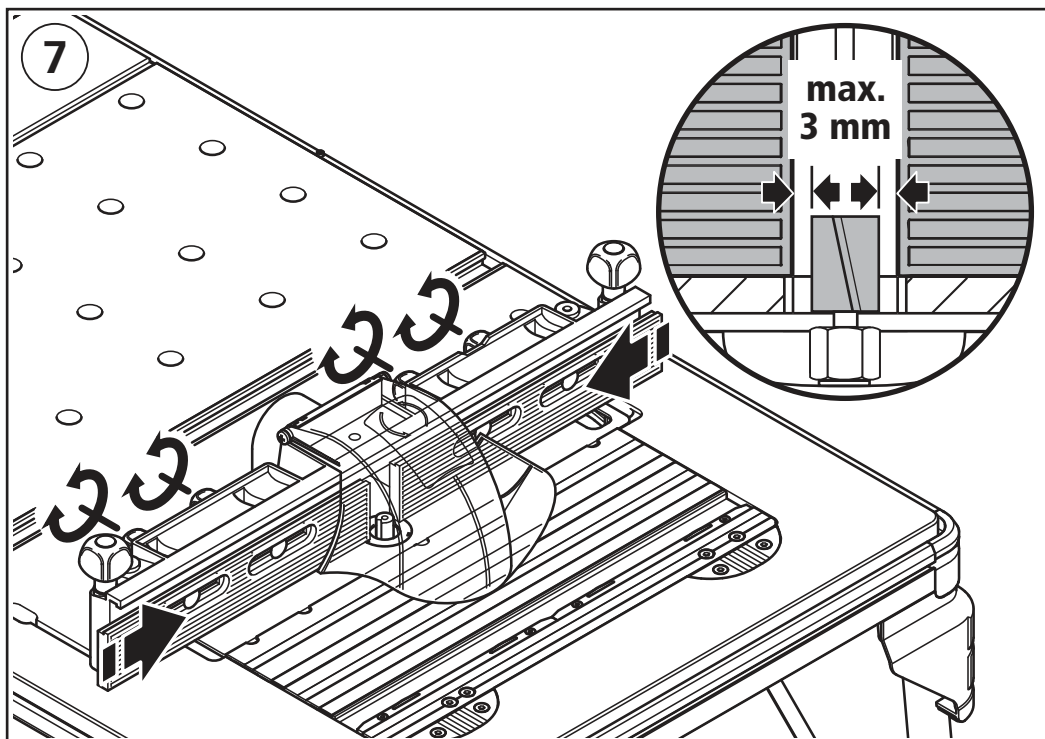


max.
20 mm
max.
Ø 170 mm

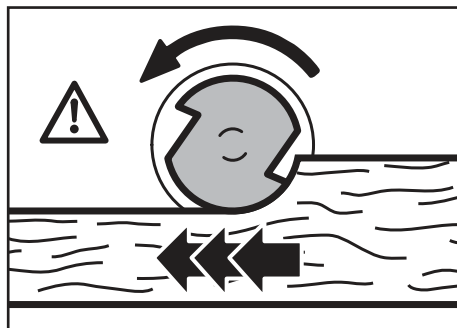
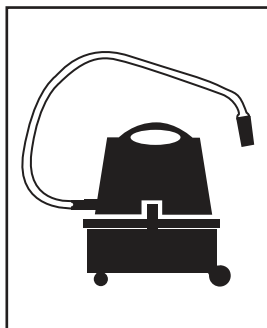
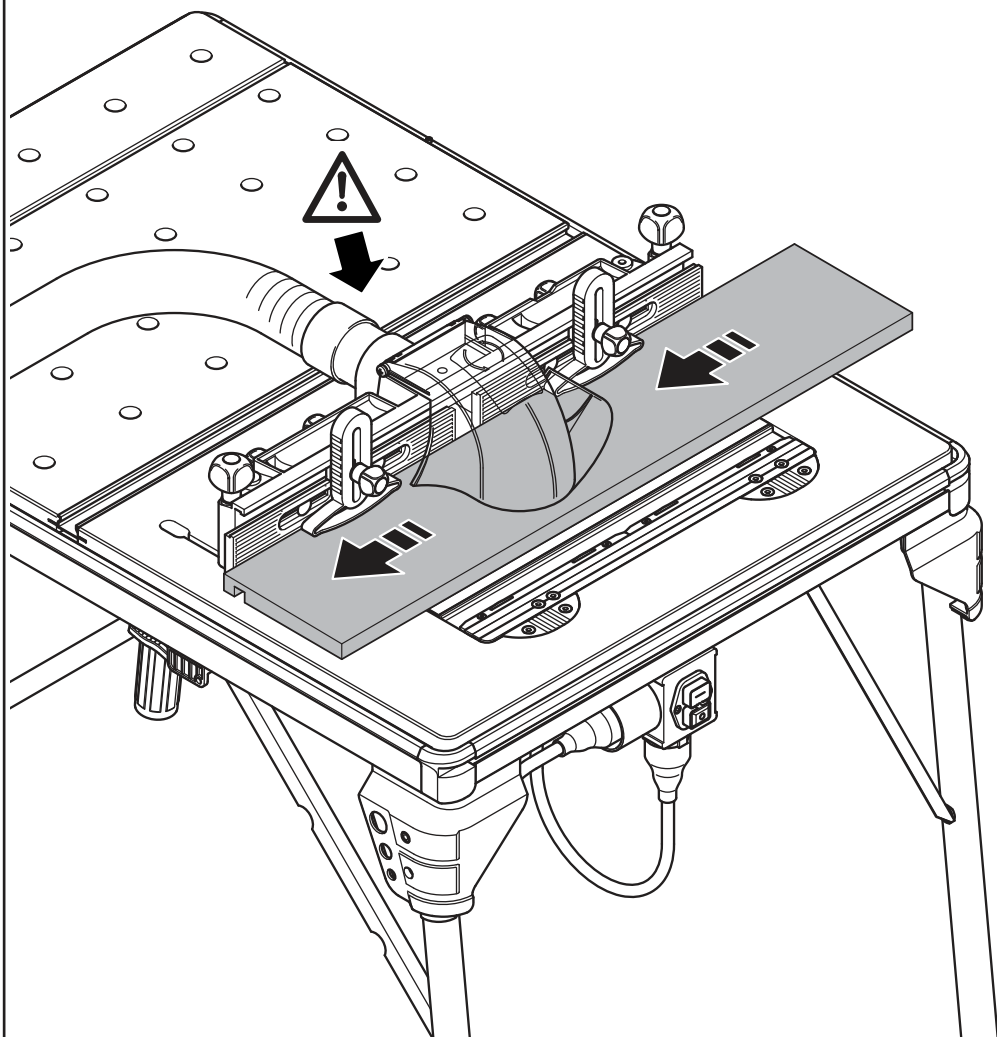
max. 27 mm







10



EINLEITUNG

- **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, die mit dem Parallel-Fräsanschlag und den verwendeten Elektrowerkzeugen mitgeliefert wurden. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die Zukunft sicher auf.



TECHNISCHE DATEN

Abmessungen:	610 x 127 x 242 mm (Breite x Tiefe x Höhe)
Max. Fräserdurchmesser:	27 mm
Gewicht:	1,9 kg



SYMBOLS UND BEDEUTUNG



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.



Anleitung/Hinweise lesen!



Stecker ziehen



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Nur im Gegenlauf Fräsen.



Tragen Sie Gehörschutz.



BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Der Fräsanschlag 6901 ist zu verwenden für:

- die ausschließliche Befestigung auf dem wolcraft Maschinentisch Art. 6900 zur Verwendung als stationärer Frästisch.
- den Einsatz als paralleler Anschlag für Fräsarbeiten mit Schutzhaube sowie angeschlossener und eingeschalteter Staubabsaugung.
- max. 40 mm dicke und leicht zerspanbare Werkstücke.

Für Schäden und Unfälle bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstungen: Gehörschutz, Schutzbrille, Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten, Schutzhandschuhe beim Bearbeiten rauer Materialien und beim Werkzeugwechsel.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Verwenden Sie immer die Schutzhaube mit Staubabsaugung.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Funktionsfähigkeit der Geräte und Werkzeuge. Arbeiten Sie nie mit beschädigtem oder stumpfem Werkzeug.
- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder den Akkupack aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen oder Zubehörteile wechseln. Unbeabsichtigtes Starten des Elektrowerkzeugs ist ein Grund für Unfälle.
- Bauen Sie den Maschinentisch richtig auf, bevor Sie das Elektrowerkzeug einbauen. Richtiges Aufbauen ist wichtig, um ein Zusammenbrechen zu verhindern.
- Befestigen Sie das Elektrowerkzeug sicher an der Maschinenplatte, bevor Sie es benutzen. Ein Verrutschen des Elektrowerkzeugs auf der Maschinenplatte kann zum Verlust der Kontrolle führen.
- Stellen Sie den Maschinentisch auf eine feste, ebene und waagerechte Fläche. Wenn der Maschinentisch verrutschen oder wackeln kann, kann das Elektrowerkzeug oder das Werkstück nicht gleichmäßig und sicher geführt werden.
- Überlasten Sie den Maschinentisch nicht und verwenden Sie ihn nicht als Leiter oder Gerüst. Überlastung oder Stehen auf dem Maschinentisch kann dazu führen, dass sich der Schwerpunkt des Tisches nach oben verlagert und der Tisch umkippt.
- Bearbeiten Sie keine anderen Materialien als Holz oder leicht zerspanbare Kunststoffe.
- Die verwendeten Maschinen müssen der DIN EN 60745-1 entsprechen. Geräte ab dem Baujahr 1995 müssen ein CE-Zeichen haben.
- Achten Sie darauf, dass vor Beginn jedes Säge- oder Fräsvorgangs keine Gegenstände auf der Arbeitsplatte liegen.
- Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass die Handkreissäge, Oberfräse oder Stichsäge ordnungsgemäß auf der Maschinenplatte befestigt ist und dass die Maschinenplatte sicher in der Aussparung des Maschinentisches eingeklickt ist.
- Benutzen Sie Werkzeuge nur für ihren eigentlichen Bestimmungszweck.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob alle Schrauben fest angezogen sind!
- Alle Gegenstände, die nicht benötigt werden, vom Arbeitstisch entfernen.
- Das Ein-/Ausschalten der verwendeten Elektrowerkzeuge darf nur über den Sicherheitsschalter erfolgen.
- Benutzen Sie zur dauerhaften Fixierung des Geräteschalters in der „AN“-Stellung nur die beiliegende Einschaltklemme.
- Tauschen Sie beschädigte Spalteinlagen gegen neue Spalteinlagen aus.
- Verwenden Sie beim Bearbeiten von schmalen Werkstücken unbedingt einen Schiebstock.
- Verwenden Sie Ihren Parallel-Fräsanschlag nie unsachgemäß oder zweckentfremdet!



SICHERHEITSHINWEISE FÜR OBERFRÄSEN

- Beachten Sie neben diesen maschinenspezifischen Sicherheitshinweisen unbedingt die Sicherheitshinweise der verwendeten Oberfräse.
- Seien Sie immer darauf vorbereitet, dass beim Fräsen das Werkstück unerwartet und plötzlich außer Kontrolle geraten und zurückschlagen kann.
- Verwenden Sie den Maschinentisch nicht zum Bogenfräsen!
- Verwenden Sie keine Oberfräsen mit mehr als 1800 W und mehr als 230 V.
- Beachten Sie, dass der Vorschub nur gegen die Drehrichtung des Fräasers erfolgen darf.
- Verwenden Sie nur scharfe, gewartete und nach den Angaben des Werkzeugherstellers eingestellte Fräswerkzeuge.
- Beachten Sie bei den verwendeten Geräten und Werkzeugen, die auf dem Produkt, der Verpackung oder in der Bedienungsanleitung angegebenen Daten über Min-/Max.-Drehzahl und Drehrichtung.
- Beachten Sie, dass eine falsche Verwendung von Fräswerkzeugen, Werkstück und Vorrichtungen zur Werkstückführung zu einer gefährlichen Situation führen kann.

- Halten Sie während des Fräsens am Anschlag die Hände fern vom Fräswerkzeug.
- Verwenden Sie sofern möglich beim Fräsen die Tischdruckschuhe zusätzlich zum Parallel-Fräsansschlag.
- Stützen Sie lange Werkstücke auf der Abnahmeseite ab, um gefährliche Situationen durch unkontrolliertes Abkippen zu verhindern. Die Abstützung muss stabil stehen und dieselbe Höhe wie der Maschinentisch aufweisen, z. B. der Rollenbock (Art.-Nr. 6119973).
- Bearbeiten Sie nur Werkstücke, die aufgrund ihrer Größe und ihres Gewichtes von einer Person sicher gehalten und geführt werden können.
- Wählen Sie dem Werkzeug und dem Werkstück entsprechend die richtige Drehzahl aus. In der Bedienungsanleitung Ihrer Oberfräse finden Sie genaue Drehzahlangaben.
- Wählen Sie die mitgelieferten Einlegeringe im Verhältnis zur Größe des Fräswerkzeugs aus. Für ein sicheres Arbeiten muss der kleinstmögliche Einlegering verwendet werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Parallel-Fräsansschlag ordnungsgemäß montiert ist und alle Schrauben/Griiffschrauben angezogen sind.
- Schieben Sie den Fräferschaft bis zur Markierung in die Spannzange ein. Folgen Sie den Hinweisen in der Bedienungsanleitung Ihrer Oberfräse zur ordnungsgemäßen Montage des Fräfers in der Oberfräse.
- Verwenden Sie keine Fräser mit einem Durchmesser von mehr als 27 mm!
- Führen Sie keine Veränderungen oder Modifikationen an diesem Produkt durch.



FRÄSEN MIT DER OBERFRÄSE

1. Setzen Sie die Spalteinlage für Oberfräsen in die Maschinenplatte ein und wählen Sie einen passenden Fräseinsatz (Bild 1). Richten Sie die Oberfräse auf der Maschinenplatte so aus, dass der Fräser mittig in der Bohrung des Fräseinsatzes läuft. Montieren Sie nun die Oberfräse wie abgebildet (Bild 2). Die montierte Oberfräse mit der Maschinenplatte in den Tisch einsetzen und einrasten (Bild 3). Stecken Sie die Einschaltschleife an den Schalter der Oberfräse und verbinden Sie den Gerätestecker mit dem Sicherheitsschalter.
2. Stellen Sie die Schnitttiefe an Ihrer Oberfräse ein, die Arbeitsanweisungen der dazugehörigen Bedienungsanleitung sind dementsprechend zu befolgen (Bild 4).
3. Montieren Sie den Parallel-Fräsansschlag wie abgebildet (Bild 5). Beide Griiffschrauben lose montieren.
4. Setzen Sie den Parallel-Fräsansschlag wie abgebildet in die Langlöcher des Maschinentisches ein und schieben den Fräsansschlag parallel zur Spalteinlage in Richtung Fräser, stellen Sie die gewünschte Schnittbreite ein und ziehen Sie beide Griiffschrauben fest (Bild 6).
5. Lösen Sie die vier Griiffschrauben der beiden Schiebeanschläge und stellen Sie beide Schiebeanschläge so ein, dass der Abstand zum Fräser auf jeder Seite maximal 3 mm beträgt (Bild 7). Ziehen Sie die Griiffschrauben fest.
6. Montieren Sie beide Federhalter (Bild 8). Befestigen Sie nun beide Federhalter wie abgebildet am Fräsansschlag mit leichtem Anpressdruck auf dem Werkstück (Bild 9). Federhalter dienen zur sichereren Werkstückführung und minimieren ein Rückschlagen des Werkstückes.
7. Führen Sie immer einen Probeschnitt durch, gegebenenfalls muß der Parallel-Fräsansschlag neu justiert werden. Benutzen Sie die Staubsaugung (Bild 10).



Garantieerklärung

Liebe Heimwerkerin und lieber Heimwerker,

Sie haben ein hochwertiges wolcraft®-Produkt erworben, das Ihnen viel Freude beim Heimwerken bringen wird.

wolcraft® Produkte entsprechen hohem technischem Standard und durchlaufen, bevor sie in den Handel gelangen, intensive Entwicklungs- und Testphasen. Während der Serienfertigung sichern ständige Kontrollen und regelmäßige Tests den hohen Qualitätsstandard. Solide technische Entwicklungen und zuverlässige Qualitätskontrollen geben Ihnen die Sicherheit einer richtigen Kaufentscheidung.

Auf das erworbene wolcraft®-Produkt gewähren wir Ihnen bei ausschließlicher Nutzung der Geräte im Heimwerkbereich 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Von der Garantie umfasst sind nur Schäden am Kaufgegenstand selbst, und nur solche, die auf Material- und Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Nicht von dieser Garantie umfasst sind Mängel und Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung oder fehlende Wartung zurückzuführen sind. Ebenso nicht von der Garantie umfasst sind übliche Abnutzungserscheinungen und gebrauchstüblicher Verschleiß sowie Mängel und Schäden, die dem Kunden bei Vertragsschluss bekannt waren.

Garantieansprüche können nur unter Vorlage der Rechnung/des Kaufbeleges geltend gemacht werden.

Die von wolcraft® gewährte Garantie schränkt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher (Nacherfüllung, Rücktritt oder Minderung, Schadens- oder Aufwendungsersatz) nicht ein.

INTRODUCTION

- **PLEASE NOTE:** Do read all safety and other instructions that have come with the parallel milling guide and with the power tools you use for work. Failing to observe the safety and other instructions may cause electric shocks, fire and/or severe injuries.
- Do keep the operating instructions for future reference in a safe place.



TECHNICAL DATA

Dimensions:	610 x 127 x 242 mm (width x depth x height)
Maximum cutter diameter:	27 mm
Weight:	1,9 kg



SYMBOLS AND THEIR MEANING



Warning against a general danger



Dust mask must be worn.



Read the instructions!



Pull the plug.



Goggles must be worn.



To be milled in counter rotation only.



Hearing protection must be worn.



INTENDED USE

Milling guide 6901 is to be used

- exclusively for being fixed to the wolcraft machine table (Article No. 6900) in its function as stationary router table.
- as parallel guide for milling jobs with the protective hood as well as the dust extractor installed and activated.
- for work pieces with a maximum thickness of 40 mm that can be easily cut.

The user is liable for any damage and accidents caused by using the equipment not for the intended purpose.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Keep your workplace clean and well lit. Poor housekeeping or unlit working areas may result in accidents.
- Do not work with power tools in an explosive ambience, where flammable liquids are kept and where gas or dust occur. Power tools will generate sparks which might ignite the dust or vapours.
- Keep children and other persons off your workplace, while using power tools. When getting distracted you can lose the control over the equipment.
- The plug of the power tool must fit into the socket. The plug must not be tampered with. Do not use adapters together with grounded power tools. Unmodified plugs and matching sockets will reduce the risk of getting an electric shock.
- Keep power tools out of the rain and away from wetness. Water penetrating into a power tool will heighten the risk of getting an electric shock.
- When working with a power tool outside, use only extension cords that are suitable for outdoor use. Using an extension cord that is suitable for outdoor use will reduce the risk of getting an electric shock.
- If it is unavoidable to use a power tool in a wet ambience, use a residual-current circuit-breaker. It will reduce the risk of getting an electric shock.
- Take care of what you do and handle the power tool with care. Never use a power tool, when you feel tired or when you are under the influence of drugs of any kind or alcohol. One moment of inattentiveness while using the power tool can cause severe injuries.
- Do wear suitable personal protective clothing and equipment, such as hearing protection, goggles, dust masks while doing dust-generating jobs as well as protective gloves, when processing rough materials and when changing tools.

- Remove the setting tools or wrenches before switching on the power tool. A tool or wrench attached to a rotating part of the equipment may cause injuries.
- Wear suitable clothes, i.e. no loose garments or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from rotating parts. Loose garments, jewellery or long hair may be caught by such rotating parts.
- Always use the protective hood with the dust extractor.
- Do not use power tools with a defective switch. A power tool that can no longer be switched on or off is dangerous and needs repairing.
- Keep unused power tools out of the reach of children. Do not allow persons using equipment which they are not familiar with it, or persons who have not read these instructions. Power tools pose a danger, when being used by inexperienced persons.
- Check before starting to work, whether equipment and tools function properly. Never work with damaged or blunt tools.
- Have your power tools only repaired by duly qualified personnel. Demand original spares, so that the safety of the power tool remains ensured.
- Pull the plug from the socket and/or remove the battery pack from the power tools before you change the setting of your equipment or before you replace any components. The unintentional re-start of a power tool may cause accidents.
- Put up the machine table properly before installing the power tool. The table's safe assembly is vital to prevent it from collapsing.
- Attach the power tool safely to the machine plate before using it. If the power tool gets out of place on the machine plate, you may lose control of it.
- Put the machine table on a firm, plain and horizontal surface. If the machine table can shift or wobble, neither the power tool nor the work piece can be moved safely and steadily.
- Do not overload the machine table and do not use it as ladder or scaffolding. Excess loads or standing on the machine table can shift the table's centre of gravity upwards, so that it may topple over.
- Do not process any other materials than wood or easily machinable plastic.
- The machines used must conform to DIN EN 60745-1. Equipment built after 1995 must bear the CE sign.
- Make sure before starting to work that the hand-held circular saw, the router or the jigsaw is properly attached to the machine plate and that the machine plate is safely arrested in the notch of the machine table.
- Use the tools for their intended purpose only.
- Make regular checks, whether all screws are tightened firmly!
- Remove all objects from the workbench that are not required.
- The power tools must only be switched on and off via the safety switch.
- Use only the switch clamp supplied to permanently fix the appliance switch in the „ON“ position.
- Replace damaged gap inserts with new ones.
- Always use a push stick when processing small or narrow work pieces.
- Never use your parallel milling guide improperly or for any other but the intended purpose!



SAFETY INSTRUCTIONS FOR ROUTERS

- Apart from these machine-specific safety instructions, do also observe the safety instructions of the router you work with.
- Be always aware that the work piece may unexpectedly get out of control during the milling process and strike back.
- Do not use the machine table for curved work!
- Do not use routers with a rating of more than 1800 W and a voltage of more than 230 V.
- Please observe that the feed must be against the cutter's direction of rotation.
- Use only sharp and properly maintained milling tools that have been set in accordance with the tool manufacturer's instructions.
- Observe the data concerning the minimum/maximum speed and the direction of rotation indicated directly on the equipment and tools used, or on their packaging, or as detailed in the operating instructions.
- Please be aware that the improper use of milling tools, of work pieces and of the guiding devices for the work piece may cause dangerous situations.
- Keep your hands off the milling tool, when milling close to the guide.
- Support long work pieces on the removal side, in order to avoid dangerous situations that may be caused by the uncontrolled tilting of the work piece. The support must rest on stable ground and have the same height as the machine table, e.g. the roller trestle (Art. No. 6119973).
- Do only process work pieces that, considering their weight, can be held and advanced safely by one person.
- Choose the correct speed that is appropriate for tool and work piece. Please refer to the operating instructions of your router for the correct speed parameters.
- Select the insert rings supplied in relation to the size of the milling cutter. Always use the smallest possible insert ring to ensure safe working conditions.
- Make sure that the parallel milling guide is correctly assembled and installed and that all screws/knurled screws are tightened.

- Shift the cutter shaft into the chuck right up to the marking. Do observe the instructions in your operating manual for the router as regards the proper installation of the cutter in the router.
- Do not use cutters with a diameter of more than 27 mm!
- Do not attempt any modifications to this product.



MILLING WITH THE ROUTER

1. Fit the split insert for the router into the machine plate and select a suitable milling tool (Fig. 1). Adjust the router on the machine plate in such a way that the cutter runs in the centre of the milling tool borehole. You can assemble the router as shown in Fig. 2. Insert the router as it has been assembled together with the machine plate into the table and let it get engaged there (Fig. 3). Plug the switch clamp in the router switch and connect the appliance inlet with the safety switch.
2. Set the cutting depth at your router and observe the relevant instructions in your operating manual (Fig. 4).
3. Install the parallel milling guide as shown in Fig. 5. Install both knurled screws loosely.
4. Insert the parallel milling guide into the machine table's long holes as shown and shift the milling guide parallel to the split insert towards the cutter, set the required cutting width and tighten both knurled screws (Fig. 6).
5. Now loosen the four knurled screws of the two variable stoppers and set the variable stoppers in such a way that the distance to the cutter does not exceed 3 mm on either side (Fig. 7). Retighten the knurled screws thereafter.
6. Assemble both spring holders (Fig. 8) and fasten them on the milling guide by exerting slight pressure on the work piece (as shown in Fig. 9). The spring holders are to ensure the safe guidance of the work piece and to minimize the backlash from the work piece.
7. Always make a trial cut, the parallel milling guide might have to be readjusted. Use the dust extractor (Fig. 10).



Warranty

Dear hobbyist!

You have purchased a high-quality wolcraft® appliance, which we know you will enjoy using.

wolcraft® appliances are built to high technical standards, and undergo intensive development and test phases before leaving the factory. Constant controls and regular tests during their manufacture, ensure a high quality standard. Sound technical developments, and reliable quality controls warrant for the right choice of appliance.

We provide a warranty of 5 years from the day of purchase on the wolcraft® product you acquired, provided it is exclusively used for DIY purposes. The warranty only covers damage to the item purchased, and only such damage that can be attributed to faulty material and poor workmanship. The warranty does not cover defects and damage that must be attributed to improper use or insufficient maintenance. Nor does the warranty cover the usual wear and tear as well as defects and damage, of which the customer has been aware when purchasing the equipment.

Warranty claims can only be asserted by producing the invoice or the till receipt.

The warranty granted by wolcraft® does not in any way restrict your statutory consumer rights (i.e. contract performance, withdrawal from the contract, price reduction, claims for damages or reimbursement of expenses).

INTRODUCTION

- **ATTENTION !** Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions relatives au butée de fraisage longitudinale et aux outils électroportatifs utilisés. Si les consignes de sécurité et les instructions ne sont pas correctement respectées, vous encourez des risques d'électrocution, d'incendie et/ou de blessures graves.
- Conservez la notice d'utilisation soigneusement.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions :	610 x 127 x 242 mm (longueur x largeur x hauteur)
Diamètre max. de fraise :	27 mm
Poids :	1,9 kg



SYMBOLES ET LEUR SIGNIFICATION



Avertissement: danger de nature générale



Portez un masque de protection contre la poussière.



Veuillez lire la notice / les consignes !



Débranchez l'appareil



Portez des lunettes de protection



Ne travaillez qu'à contresens.



Utilisez une protection antibruit



UTILISATION CONFORME

La butée de fraisage 6901 devra être utilisée :

- fixée exclusivement sur l'établi machine wolcraft n° de réf. 6900 afin de servir comme établi de fraisage fixe.
- comme butée longitudinale dans les travaux de fraisage avec capot protecteur, ainsi qu'avec un système d'aspiration raccordé et allumé.
- avec des pièces épaisses de 40 mm maximum et faciles à travailler par enlèvement de copeaux.

En cas d'utilisation non-conforme, l'utilisateur répond seul des dommages et accidents.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Maintenez votre espace de travail propre et bien éclairé. Le désordre ou des espaces de travail non éclairés peuvent entraîner des accidents.
- Ne travaillez pas avec l'outil électroportatif dans un environnement à risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électroportatifs génèrent des étincelles capables d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Pendant l'utilisation de l'outil électroportatif, éloignez les enfants et d'autres personnes. Vous risquez en cas de distraction de perdre le contrôle de l'appareil.
- Il faut que la fiche mâle de l'outil électroportatif pénètre correctement dans la prise. Il ne faut modifier la fiche mâle d'aucune manière que ce soit. N'utilisez pas de fiche mâle adaptatrice conjointement à des outils électroportatifs protégés par raccordement à la terre. Les fiche mâles non modifiées et les prises femelles qui leur sont adaptées réduisent le risque d'électrocution.
- Maintenez les outils électroportatifs à l'abri de la pluie, éloignez-les des surfaces mouillées. La pénétration d'eau dans un outil électroportatif accroît le risque d'électrocution.
- Si vous travaillez en plein air avec un outil électroportatif, n'utilisez que des prolongateurs adaptés aux terrains non couverts. L'utilisation d'un prolongateur adapté à l'emploi sur terrain non couvert réduit le risque d'électrocution.
- S'il n'y a pas moyen d'éviter l'utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide, veuillez utiliser un disjoncteur différentiel. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque d'électrocution.

- Soyez vigilant, faites attention à ce que vous faites et usez de raison pendant l'utilisation d'un outil électroportatif. Ne vous servez d'aucun outil électroportatif si vous êtes fatigué, sous l'empire de drogues, d'alcool ou sous l'effet de médicaments. Un instant d'inattention pendant l'utilisation de l'outil électroportatif peut provoquer des blessures graves.
- Portez des équipements de protection personnelle appropriés: Protection auditive, lunettes de protection, masque anti-poussière pendant des travaux générant de la poussière, gants de protection pendant le traitement de matériaux rugueux et en cas de changement d'outil.
- Enlevez les outils de réglage ou les clés à vis avant d'allumer l'outil électroportatif. Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie en rotation de l'appareil peut provoquer des blessures.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Éloignez les cheveux, vêtements et gants des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- Utilisez toujours le capot de protection avec aspiration de poussière.
- N'utilisez aucun appareil dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électroportatif qu'il n'est plus possible d'allumer ou d'éteindre est dangereux et devra être remplacé.
- Rangez les outils électroportatifs qui ne servent pas hors de portée des enfants. Ne permettez pas aux personnes qui ne maîtrisent pas l'usage de l'appareil ou qui n'ont pas lu les présentes instructions d'utiliser l'appareil. Les outils électroportatifs sont dangereux si des personnes inexpérimentées s'en servent.
- Avant d'entamer le travail, vérifiez le bon fonctionnement des appareils et outils. Ne travaillez jamais avec un outil endommagé ou émoussé.
- Ne faites réparer votre outil électroportatif que par du personnel spécialisé et qualifié, lequel utilisera exclusivement des pièces de rechange d'origine. Ceci garantit que l'outil électrique demeure sûr à l'usage.
- Débranchez l'appareil de la prise de courant et/ou retirez le pack batterie de l'outil électroportatif avant d'effectuer des réglages sur l'outil ou de changer des accessoires. Le démarrage involontaire de l'outil électroportatif peut être la cause d'un accident.
- Assemblez correctement la plaque pour machine avant de fixer l'outil électroportatif. Pour empêcher un décrochement, il est important que le montage soit correct.
- Avant de l'utiliser, fixez l'outil électroportatif de manière sûre sur la plaque. Si l'outil électroportatif glisse sur la plaque, vous risquez d'en perdre le contrôle.
- Posez l'établi sur une surface dure, plane et horizontale. Si l'établi tend à glisser ou bouger, il est impossible de guider l'outil électroportatif ou la pièce de façon régulière et en sécurité
- Ne surchargez pas l'établi et ne vous en servez pas comme échelle ou échafaudage. Une surcharge de l'établi ou le fait de vous tenir dessus risque de déplacer le centre de gravité de la table vers le haut, et de la faire se renverser.
- Ne travaillez jamais d'autres matériaux que le bois ou des matières plastiques faciles à modifier par enlèvement de copeaux.
- Les machines utilisées doivent se conformer à la norme DIN EN 60745-1. Les appareils fabriqués à partir de 1995 doivent arborer le label CE.
- Avant la mise en service, assurez-vous que la scie circulaire, la défonceuse ou la scie sauteuse sont correctement fixées sur la plaque, et que celle-ci est encliquetée de manière sûre dans l'établi.
- N'utilisez les outils qu'aux fins effectivement prévues.
- Contrôlez régulièrement que toutes les vis sont fermement serrées !
- De l'établi, retirez tous les objets qui ne servent pas.
- L'allumage/l'extinction des outils électroportatifs utilisés ne doit avoir lieu que par l'interrupteur de sécurité.
- Pour immobiliser durablement l'interrupteur de l'appareil en position « MARCHE », n'utilisez que la bride livrée d'origine.
- Remplacez les passe-lames endommagés contre des pièces neuves.
- Pendant le traitement de pièces étroites, utilisez impérativement un poussoir.
- Lorsque le poussoir ne sert pas, accrochez-le à la vis prévue à cet effet pour le ranger.
- N'utilisez jamais votre butée de fraisage longitudinale de façon inexperte ou à des fins autres que celles prévues !



CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR DÉFONCEUSES

- Outre les présentes consignes de sécurité spécifiques aux machines, respectez impérativement les consignes de sécurité de la défonceuse utilisée.
- Tenez-vous toujours sur vos gardes: pendant le fraisage, vous risquez de perdre subitement le contrôle de la pièce et cette dernière risque de se rabattre vers vous.
- N'utilisez pas la plaque-machine pour réaliser des fraisages curvilignes !
- N'utilisez pas de défonceuses d'une puissance supérieure à 1800 W et fonctionnement à une tension de plus de 230 V.
- Souvenez-vous que l'avance doit toujours être de sens opposé à celui défini par la rotation de la fraise.
- N'utilisez que des outils de fraisage tranchants, entretenus et réglés conformément aux indications de leur fabricant.
- Concernant les appareils et outils utilisés, respectez les données (vitesses min. et max., sens de rotation) figurant sur le produit, l'emballage ou dans la notice d'utilisation.
- Souvenez-vous qu'une utilisation incorrecte des outils de fraisage, de la pièce et des dispositifs servant à guider la pièce peut engendrer une situation dangereuse.

- Pendant le fraisage contre la butée, éloignez les mains de l'outil de fraisage.
- Pendant le fraisage, utilisez aussi les cales d'applique de l'établi en plus de la butée de fraisage parallèle.
- Soutenez les pièces longues côté sortie de coupe pour empêcher les situations dangereuses engendrées par leur basculement incontrôlé. Il faut utiliser un support robuste et de même hauteur de la plaque machine tel que la servante à réf. 6119973 de wolcraft.
- Ne travaillez que les pièces qui de par leur taille et leur poids peuvent être retenues et guidées de manière sûre par une seule personne.
- Choisissez la vitesse de rotation correcte adaptée à l'outil et à la pièce. Dans la notice d'utilisation de votre défonceuse, vous trouverez des plages de vitesses précises.
- Choisissez les bagues inserts livrées d'origine en fonction de la taille de l'outil de fraisage. Pour pouvoir travailler de manière sûre, il faut utiliser la plus petite bague insert possible.
- Assurez-vous que la butée de fraisage longitudinale est correctement montée et que toutes les vis/vis-poignées sont visées.
- Introduisez la queue de la fraise jusqu'au repère dans la pince de serrage. Suivez les consignes de montage correct de la fraise dans votre défonceuse ; elles figurent dans le mode d'emploi de cette dernière.
- N'utilisez pas de fraises faisant plus de 27 mm de diamètre !
- Ne soumettez le produit à aucune modification ou transformation que ce soit.



FRAISER AVEC LA DÉFONCEUSE

1. Introduisez le passe-lame pour défonceuses dans la plaque machine puis choisissez un insert de fraisage adapté (fig. 1). Sur la plaque machine, alignez la défonceuse de sorte que la fraise tourne centrée dans le trou de l'insert de fraisage. Maintenant, montez la défonceuse comme illustré (fig. 2). Introduisez dans l'établi la défonceuse montée avec la plaque machine puis faites enclencher (fig. 3). Insérez la bride de maintien enclenché contre l'interrupteur de la défonceuse et branchez la fiche mâle de l'appareil dans l'interrupteur de sécurité.
2. Sur la défonceuse, réglez la profondeur de coupe et respectez de façon correspondante les instructions de travail figurant dans le mode d'emploi de la défonceuse (fig. 4).
3. Montez la butée de fraisage longitudinale comme illustré (fig. 5). Montez les deux vis-poignées sans les serrer.
4. Introduisez la butée de fraisage longitudinale comme illustré dans les trous oblongs de l'établi machine et déplacez la butée de fraisage parallèlement au passe-lame en direction de la fraise, réglez la largeur de fraisage souhaitée et vissez les deux vis-poignées à fond (fig. 6).
5. Desserrez les quatre vis-poignées des deux butées coulissantes et réglez les deux butées coulissantes de sorte que l'écart par rapport à la fraise soit de 3 mm maximum de chaque côté (fig. 7). Serrez les vis-poignées à fond.
6. Montez les deux supports à ressort (fig. 8). Maintenant, fixez les deux supports à ressort comme illustré contre la butée de fraisage, en appliquant une légère pression sur la pièce (fig. 9). Les supports à ressort servent à guider la pièces de manière plus sûre et minimisent un éventuel mouvement de recul de la pièce.
7. Effectuez toujours un essai de fraisage ; il faudra le cas échéant rajuster la butée de fraisage longitudinale. Utilisez le système d'aspiration de poussière (fig. 10).



Garantie

Ami bricoleur, vous venez d'acheter un produit wolcraft® de haute qualité qui vous apportera beaucoup de satisfactions lors de vos travaux de bricolage.

Les produits wolcraft® possèdent un haut standard technologique et passent avant l'expédition aux revendeurs, par des phases intensives de test et de développement. Pendant la fabrication en série, des contrôles permanents et des test réguliers assurent le maintien du haut standard de qualité. Les développements techniques solides et les contrôles fiables de qualité vous donnent la garantie que vous avez fait un bon achat.

Nous consentons sur le produit wolcraft® acheté une garantie de 5 ans courant depuis la date d'achat, à condition que vous ne l'utilisiez qu'à des fins de bricolage dans votre foyer. Ne sont couverts par la garantie que les dégâts subis par l'appareil lui-même, et seulement ceux imputables à un vice de matière et de fabrication. Ne sont pas couverts par la garantie les vices et dégâts imputables à une utilisation inexperte ou à une maintenance insuffisante. Ne sont pas non plus couverts par la garantie les phénomènes d'usure habituels et l'usure habituelle à l'usage ainsi que les vices et dégâts dont le client avait connaissance au moment de conclure le contrat.

Il n'est possible de faire valoir les recours en garantie que sur présentation de la facture/de la preuve d'achat.

La garantie consentie par wolcraft® ne restreint pas vos droits légaux en tant que consommateur (droits à mise en conformité, résiliation ou minoration, dommages et intérêts ou remboursement de la dépense).

INTRODUCCIÓN

- **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones de seguridad y demás instrucciones suministradas con la tope de fresado longitudinal y las herramientas electroportátiles empleadas. Negligencias en el cumplimiento de las instrucciones de seguridad y demás instrucciones pueden causar choques eléctricos, incendios y/o graves lesiones.
- Conserve el manual de instrucciones en un lugar seguro para posteriores consultas.



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Dimensiones:	610 x 127 x 242 mm (ancho x profundidad x altura)
Diámetro máx. de la fresa:	27 mm
Peso:	1,9 kg



SÍMBOLOS Y SIGNIFICADO



Peligro general



Use una mascarilla antipolvo.



¡Leer el manual / instrucciones!



Desenchufar



Use gafas de seguridad.



Fresar sólo en sentido opuesto a la rotación.



Use protectores auditivos.



USO CONFORME

El tope de fresado 6901 está destinado:

- a una sujeción exclusivamente en la mesa para máquinas wolcraft art. 6900 para su uso como mesa de fresado estacionaria.
- al uso como tope de fresado longitudinal para trabajos de fresado con cubierta protectora y el dispositivo de aspiración de polvo montado y conectado.
- a piezas de trabajo de 40 mm de espesor máximo y fácil mecanizado.

El usuario se responsabiliza de los daños y accidentes causados por el uso no conforme.



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Mantenga limpia y bien alumbrada su zona de trabajo. Zonas de trabajo desordenadas o no alumbradas pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta electroportátil en una atmósfera explosiva con presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas electroportátiles generan chispas capaces de inflamar polvos y gases.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas al trabajar con la herramienta electroportátil. Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.
- El enchufe de la herramienta electroportátil tiene que caber en la toma de corriente. No efectúe modificaciones de ningún tipo en el enchufe. No utilice enchufes adaptadores junto con herramientas electroportátiles con puesta protectora a tierra. El uso de enchufes no modificados y tomas de corriente adecuadas reduce el riesgo de choques eléctricos.
- Mantenga alejada la herramienta de la lluvia o la humedad. La penetración de agua en una herramienta electroportátil incrementa el riesgo de choques eléctricos.
- Utilice sólo cables alargadores adecuados también para exteriores si tiene que trabajar con una herramienta electropor-
tátil a la intemperie. El uso de un cable alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de choques eléctricos.
- Utilice un interruptor diferencial si no puede evitar el uso de la herramienta electroportátil en un entorno húmedo. El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de choques eléctricos.

- Esté atento, preste atención a lo que haga y proceda siempre con sentido común al trabajar con una herramienta electroportátil. No utilice la herramienta cuando se encuentre bajo la influencia de bebidas alcohólicas, medicamentos o drogas. Cualquier falta de atención durante el uso de la herramienta puede ocasionar graves lesiones.
- Use los equipos de protección individual adecuados: protectores auditivos, gafas de seguridad, mascarillas antipolvo en trabajos en los que pueda desprenderse polvo, guantes de protección al mecanizar materiales rugosos y al cambiar herramientas.
- Retire primero herramientas de ajuste o llaves antes de poner en marcha la herramienta electroportátil. La presencia de herramientas o llaves en una parte en rotación de la herramienta electroportátil puede ocasionar lesiones.
- Use ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni bisutería. Mantenga su cabello, su ropa y sus guantes fuera del alcance de las partes móviles. La ropa suelta, la bisutería o el cabello largo pueden engancharse en las partes móviles.
- Utilice siempre la cubierta protectora con dispositivo de aspiración de polvo.
- No use una herramienta electroportátil, cuyo interruptor esté defectuoso. Una herramienta electroportátil que no se pueda ya conectar o desconectar es peligrosa y deberá repararse.
- Conserve las herramientas electroportátiles fuera del alcance de los niños cuando no estén en uso. No deje usar la herramienta por personas que no estén familiarizadas con su uso o no hayan leído las presentes instrucciones. Las herramientas electroportátiles son peligrosas cuando son utilizadas por personas no experimentadas.
- Compruebe primero el funcionamiento debido de los aparatos y herramientas antes de iniciar el trabajo. No trabaje nunca con una herramienta defectuosa o desgastada.
- Deje reparar su herramienta electroportátil solamente por personal especializado y cualificado y sólo con recambios originales. Así se garantiza que la herramienta electroportátil siga siendo segura.
- Desenchufe el enchufe de la toma de corriente y/o retire la batería de la herramienta electroportátil antes de realizar ajustes en la herramienta o cambiar accesorios. La puesta en marcha accidental de la herramienta electroportátil es una causa de accidentes.
- Monte primero correctamente la mesa antes de instalar la herramienta electroportátil. Un montaje correcto es importante para evitar malas funciones en la mesa.
- Fije la herramienta electroportátil primero seguramente a la placa para herramientas antes de usarla, para evitar que se mueva y usted pueda perder el control de la misma.
- Coloque la mesa sobre una superficie firme, plana y horizontal. Si se mueve la mesa, no se puede manejar con seguridad la herramienta electroportátil o la pieza de trabajo.
- No sobrecargue la mesa ni la use como escalera o andamio. El centro de gravedad de la mesa puede desplazarse de lo contrario hacia arriba y volcarse.
- No mecanice otros materiales que la madera o los plásticos fácilmente mecanizables.
- Las herramientas empleadas tienen que ser conformes a la norma UNE EN 60745-1. Aparatos fabricados a partir de 1995 tienen que llevar marcado CE.
- Antes de la puesta en servicio, asegúrese primero de que la sierra circular de mano, la fresadora o la sierra de calar estén debidamente sujetas sobre la placa para máquinas y de que la placa para máquinas esté enganchada de modo segura en el habitáculo de la mesa.
- Use las herramientas solamente para los fines previstos para las mismas.
- ¡Compruebe periódicamente que todos los tornillos estén firmemente apretados!
- Retire todos los objetos innecesarios de la mesa.
- Utilice solamente el interruptor de seguridad para conectar y desconectar las herramientas electroportátiles empleadas.
- Utilice solamente el borne de conexión adjunto para fijar permanentemente el interruptor en la posición "CONECTADO".
- Sustituya los forros de hendidura defectuosos por nuevos forros de hendidura.
- Utilice imperativamente un dispositivo de empuje al mecanizar piezas de trabajo delgadas.
- ¡No use nunca el tope de fresado longitudinal indebidamente o para una finalidad no prevista!



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA FRESADORAS

- Observe junto a estas instrucciones de seguridad en cualquier caso, las instrucciones de seguridad de la fresadora empleada.
- Tenga siempre en cuenta que, al fresar, la pieza de trabajo puede quedar inesperadamente fuera de control y producir un contragolpe.
- ¡No utilice la mesa para fresar arcos!
- No utilice fresadoras de más de 1800 W y más de 230 V.
- Tenga en cuenta que el avance debe producirse tan sólo en contra del sentido de rotación de la fresa.
- Use solamente fresas afiladas, en buen estado de conservación y ajustadas de acuerdo con las instrucciones de su fabricante.
- Observe en los aparatos y herramientas empleados los datos de velocidad mínima y máxima así como sentido de rotación facilitados en el producto, el embalaje o el manual de instrucciones.
- Tenga en cuenta que una aplicación incorrecta de las fresadoras o las fresas, la pieza de trabajo y los dispositivos de guiado pueden causar un peligro.
- Mantenga las manos alejadas de la fresa durante el fresado.

- Utilice de ser posible las zapatas de presión adicionalmente al tope de fresado paralelo al fresar.
- Apoye las piezas de trabajo largas en el lado de salida para evitar que se caigan o vuelquen sin control y causen peligros. El apoyo debería ser estable y tener la misma altura que la mesa, por ejemplo un caballete de apoyo con rodillo (art. n° 6119973).
- Mecanice sólo piezas de trabajo, cuyo tamaño y peso permitan sujetarlas y guiarlas seguramente por una sola persona.
- Seleccione la velocidad correcta en función de la fresa y la pieza de trabajo. En el manual de instrucciones de su fresadora figuran datos de velocidad exactos.
- Seleccione los anillos de inserción suministrados en proporción al tamaño de la fresa. Utilice el anillo de inserción más pequeño posible para un trabajo seguro.
- Asegúrese de que el tope de fresado longitudinal esté montado debidamente y todos los tornillos/tornillos de pomo estén apretados.
- Empuje el vástago de la fresa hasta la marca en la pinza portapieza. Observe las instrucciones en el manual de su fresadora para montar debidamente la fresa en la fresadora.
- ¡No utilice fresas de más de 27 mm de diámetro!
- No efectúe ningún tipo de modificaciones en este producto.



FRESAR CON FRESADORA

1. Introduzca el forro de hendidura para fresadoras en la placa para herramientas y seleccione una herramienta de corte adecuada (fig. 1). Alinee la fresadora sobre la placa para herramientas de manera que la fresa entre centrada en el agujero de la herramienta de corte. Monte entonces la fresadora de la manera indicada (fig. 2). Inserte la fresadora montada con la placa para herramientas en la mesa y engatíllela (fig. 3). Enchufe el borne de conexión al interruptor de la fresadora y conecte el enchufe de la fresadora al interruptor de seguridad.
2. Ajuste la profundidad de corte en su fresadora observando las instrucciones pertinentes en el manual de su fresadora (fig. 4).
3. Monte el tope de fresado longitudinal de la manera indicada (fig. 5). Monte sueltos ambos tornillos de pomo.
4. Inserte el tope de fresado longitudinal de la manera indicada en los agujeros oblongos de la mesa para máquinas y empuje el tope de fresado de modo paralelo al forro de hendidura en dirección de la fresa. Ajuste la profundidad de corte deseada y apriete ambos tornillos de pomo (fig. 6).
5. Suelte los cuatro tornillos de pomo de los dos toques deslizantes y ajuste los toques deslizantes de forma que exista en cada lado una distancia máxima de 3 mm a la fresa (fig. 7). Apriete los tornillos de pomo.
6. Monte ambos soportes de resorte (fig. 8). Sujete ahora ambos soportes de resorte de la manera indicada al tope de fresado con una ligera presión de apriete sobre la pieza de trabajo (fig. 9). Los soportes de resorte sirven para guiar más seguramente la pieza de trabajo y minimizan los contragolpes de la pieza de trabajo.
7. Realice siempre un corte de prueba; en su caso hace falta ajustar de nuevo el tope de fresado longitudinal. Utilice el dispositivo de aspiración de polvo (fig. 10).



Garantía

Estimados clientes!

Acaban de adquirir un valioso producto wolcraft® que les causará mucha satisfacción en el bricolaje.

Los productos wolcraft® tienen una alta tecnología estándar y están sometidos a pruebas de desarrollo y fases de control antes de ser lanzados al mercado. Los controles y pruebas continuas durante la fabricación en serie, aseguran el alto nivel de calidad y les da a Vds. la seguridad de haber tomado la decisión correcta al elegir un producto wolcraft®.

Por el producto wolcraft® adquirido le concedemos 5 años de garantía a partir de la fecha de compra en caso de uso exclusivo de las herramientas para bricolaje. La garantía cubre tan sólo daños del producto mismo debidos a defectos de material o fabricación. La presente garantía no cubre defectos y daños debidos a un uso inadecuado o un mantenimiento insuficiente. La garantía no cubre tampoco las señales de uso y el desgaste habituales ni los defectos y daños conocidos por el cliente al momento de la compra.

Para hacer uso de la garantía será necesario presentar la factura o el comprobante de compra.

La garantía concedida por wolcraft® no limita los derechos que la Ley le otorga como consumidor (desistimiento o reducción del precio, indemnización o reembolso de los gastos).

INLEIDING

- **ATTENTIE!** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen, die bij de lengtefreesaanslag en het gebruikte elektrisch gereedschap zijn meegeleverd. Indien de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik op een veilige plaats.



TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen:	610 x 127 x 242 mm (breedte x diepte x hoogte)
Max. freesdiameter:	27 mm
Gewicht:	1,9 kg



SYMBOLLEN EN BETEKENIS



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Draag een stofbeschermingsmasker.



Lees de instructies van de handleiding!



Stekker uittrekken



Draag een veiligheidsbril.



Uitsluitend in tegenloop frezen.



Draag gehoorbescherming.



GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

De freesaanslag 6901 dient te worden gebruikt:

- uitsluitend voor de bevestiging op de wolcraft machinetafel art. 6900, zodat deze gebruikt kan worden als stationaire freestafel.
- als parallelaanslag voor freeswerkzaamheden met veiligheidskap en aangesloten en ingeschakelde stofafzuiging.
- max. 40 mm dikke en gemakkelijk verspaanbare werkstukken.

Bij het niet in acht nemen van de gebruiksvoorschriften, is de gebruiker aansprakelijk voor schade en ongevallen.



ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Zorg voor een schone, goed verlichte werkplek. Rommel of onverlichte werkplekken kunnen ongevallen veroorzaken.
- Met elektrogereedschap niet werken in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden. Bij gebruik van elektrisch gereedschap ontstaan vonken, waardoor de stof en de dampen in de brand kunnen vliegen.
- Tijdens het werken met elektrisch gereedschap kinderen en anderen op afstand houden. Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het apparaat verliezen.
- De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen adapterstekker samen met randgeaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en passende contactdozen verkleinen het gevaar op een elektrische schok.
- Geen elektrisch gereedschap gebruiken in de buurt van vocht of in de regen. Als er water binnendringt in elektrisch gereedschap, verhoogt dit het gevaar op een elektrische schok.
- Als u in de open lucht werkt met elektrisch gereedschap, uitsluitend verlengkabels gebruiken die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Door kabels te gebruiken die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis, wordt het gevaar van een elektrische schok verminderd.
- Als toch met elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gewerkt moet worden, moet u een aardlekschakelaar gebruiken. Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert de kans op een elektrische schok.

- Werk geconcentreerd, let goed op wat u doet en ga met overleg aan de slag met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onachtzaamheid bij het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstige verwondingen.
- Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen: Gehoorbescherming, veiligheidsbril, stofmasker bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt, veiligheidshandschoenen bij het bewerken van ruw materiaal en bij het vervisselen van gereedschap.
- Verwijder instelgereedschap of schroefsleutels voor u het elektrisch gereedschap aanzet. Een stuk gereedschap of een sleutel die zich in een draaiend deel van een apparaat bevindt kan letsel veroorzaken.
- Draag passende kleding. Geen wijde kleding of sieraden dragen. Haar, kleding en handschoenen uit de buurt houden van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- Gebruik altijd de veiligheidskap met stofafzuiging.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer aan- of uitgeschakeld kan worden is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- Bewaar elektrisch gereedschap dat u niet gebruikt, buiten het bereik van kinderen. Iemand die niet vertrouwd is met het apparaat of die de gebruiksaanwijzing niet gelezen heeft, mag het apparaat niet gebruiken. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als dit wordt gebruikt door onervaren personen.
- Controleer de functionaliteit van apparaten en gereedschap voordat u begint te werken. Werk nooit met beschadigd of bot gereedschap.
- Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd en geschoold personeel, alleen met originele reserveonderdelen repareren. Dit garandeert, dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.
- Trek de stekker uit het stopcontact en/of het accupak uit het elektrisch gereedschap voor u instellingen van de apparatuur aanpast of hulpstukken verwisselt. Onbedoeld starten van elektrisch gereedschap is een reden voor ongevallen.
- Bouw de machinetafel goed op voor u het elektrisch gereedschap inbouwt. De juiste opbouw is belangrijk om in elkaar zakken te voorkomen.
- Bevestig het elektrisch gereedschap veilig aan de machineplaat voor u het gaat gebruiken. Verschuiven/weggliden van elektrisch gereedschap op de machineplaat kan ertoe leiden dat u de controle verliest.
- Zet de machinetafel op een stevige, vlakke en horizontale ondergrond. Als de machinetafel kan verschuiven of wiebelen, is een gelijkmatige en veilige geleiding van het elektrisch gereedschap of het werkstuk niet mogelijk.
- De machinetafel niet overbelasten en niet gebruiken als ladder of als steiger. Overbelasting of staan op de machinetafel kan ertoe leiden dat het zwaartepunt van de tafel zich naar boven verplaatst en de tafel omkiept.
- Bewerk geen ander materiaal dan hout of licht verspaanbare kunststof.
- De gebruikte machines moeten voldoen aan de DIN EN 60745-1. Apparaten vanaf bouwjaar 1995 moeten voorzien zijn van een EG-markering.
- Controleer voor de ingebruikname dat de handcirkelzaag, bovenfrees of ecoupeerzaag op de voorgeschreven wijze op de machineplaat is bevestigd en dat de machineplaat veilig in de uitsparing van de machinetafel is ingeklikt.
- Gebruik gereedschap uitsluitend voor het doel waarvoor het eigenlijk gemaakt is.
- Controleer regelmatig of alle schroeven stevig aangetrokken zijn!
- Alle voorwerpen die niet nodig zijn van de werktafel verwijderen.
- Aan-/Uitzetten van het gebruikte elektrische gereedschap mag uitsluitend met de veiligheidsschakelaar.
- Voor permanent vastzetten van de apparaatschakelaar in de "AAN"-stand uitsluitend de bijgeleverde schakelklem gebruiken.
- Beschadigde splijntzetsstukken vervangen door nieuwe splijntzetsstukken.
- Bij het bewerken van smalle werkstukken in ieder geval een schuifstok gebruiken.
- Gebruik uw parallel-freesaanslag nooit onoordeelkundig of voor andere werkzaamheden dan waarvoor deze bedoeld is!



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR BOVENFREZEN

- Neem naast deze machinespecifieke veiligheidsvoorschriften in ieder geval de veiligheidsvoorschriften in acht van de gebruikte bovenfrees.
- Wees er altijd op bedacht, dat u bij het frezen onverwachts en plotseling de controle over het werkstuk kunt verliezen en dat er een terugslag kan optreden.
- Gebruik de machinetafel niet voor boogfreen!
- Gebruik geen bovenfrees met meer dan 1800 W en meer dan 230 V.
- Het is van belang dat de aanvoerbeweging uitsluitend tegen de draairichting van de frees mag plaatsvinden.
- Gebruik uitsluitend scherp, goed onderhouden en volgens de voorschriften van de gereedschapsfabrikant ingesteld freesgereedschap.
- Schenk bij de apparaten en het gereedschap dat u gebruikt aandacht aan de gegevens over min./max.- toerental en draairichting die op het product, de verpakking of in de handleiding staan vermeld.
- Denk eraan, dat een verkeerd gebruik van freesgereedschap, werkstuk en voorzieningen voor werkstukgeleiding kan leiden tot een gevaarlijke situatie.

- Tijdens het frezen aan de aanslag de handen uit de buurt van het freesgereedschap houden.
- Ondersteun lange werkstukken aan de afnamekant om gevaarlijke situaties door ongecontroleerd kiepen te verhinderen. De steun moet stabiel staan en dezelfde hoogte hebben als de machinetafel, bijv. de rolbok (art.-nr. 6119973).
- Bewerk uitsluitend werkstukken die door hun formaat en gewicht door één persoon veilig vastgehouden en geleid kunnen worden.
- Kies het juiste toerental dat geschikt is voor het gereedschap en het werkstuk. In de handleiding van uw bovenfrees vindt u exacte gegevens omtrent het toerental.
- Kies de meegeleverde afstandsringen in verhouding tot de grootte van de frees. Om veilig te kunnen werken moet de kleinst mogelijke afstandsring worden gebruikt.
- Controleer of de parallel-freesaanslag volgens de voorschriften is gemonteerd en alle schroeven/kartelschroeven vastgedraaid zijn.
- Schuif de freesschacht in de opspanbek tot aan de markering. Volg de aanwijzingen in de handleiding van uw bovenfrees voor de voorgeschreven montage van de frees in de bovenfrees.
- Gebruik geen frees met een diameter van meer dan 27 mm!
- Breng geen veranderingen of wijzigingen aan dit product aan.



FREZEN MET DE BOVENFREES

1. Plaats het splijtnetstuk voor bovenfreesen in de machineplaat en kies een passend freesinzetstuk (afb. 1). Richt de bovenfrees op de machineplaat zo uit, dat de frees centrisch in de boring van het freesinzetstuk loopt. Monteer nu de bovenfrees zoals afgebeeld (afb. 2). De gemonteerde bovenfrees met de machineplaat in de tafel zetten en inklikken (afb. 3). Steek de inschakelklem aan de schakelaar van de bovenfrees en sluit de apparaatstekker aan op de veiligheidsschakelaar.
2. Stel de snediediepte van uw bovenfrees in, de arbeidsinstructies van de desbetreffende handleiding moeten dienovereenkomstig worden opgevolgd (afb. 4).
3. Monteer de parallel-freesaanslag zoals afgebeeld (afb. 5). Beide kartelschroeven los monteren.
4. Zet de parallel-freesaanslag zoals afgebeeld in de langgaten van de machinetafel en schuif de freesaanslag parallel aan het splijtnetstuk in de richting van de frees, stel de gewenste snedebreeds in en draai de beide kartelschroeven vast (afb. 6).
5. Draai de vier kartelschroeven van de beide verschuifbare aanslagen los en stel beide verschuifbare aanslagen zo in dat de afstand tot de frees aan elke kant maximaal 3 mm bedraagt (afb. 7). Draai de kartelschroeven vast.
6. Monteer beide veerhouders (afb. 8). Bevestig beide veerhouders nu zoals afgebeeld aan de freesaanslag onder lichte druk op het werkstuk (afb. 9). Veerhouders dienen voor veilige werkstukgeleiding en verkleinen het risico op terugslag van het werkstuk.
7. Voer altijd een proefsnede uit, indien nodig moet de parallel-freesaanslag nieuw ingesteld worden. Gebruik de stofafzuiging (afb. 10).



Garantie

Beste doe-het-zelver,

U hebt een hoogwaardig wolcraft®-produkt gekocht, waarvan U bij het doehet-zelven werk veel plezier zult hebben.

wolcraft®-producten stemmen met een hoge technische standaard overeen en moeten voordat ze in de handel komen intensieve ontwikkelingen en testfasen doormaken. Gedurende de serieproductie zorgen voortdurende controles en regelmatige tests voor een hoge kwaliteitsstandaard. Degelijke technische ontwikkelingen en betrouwbare kwaliteitscontroles geven U de zekerheid voor de juiste koopbeslissing.

Op het aangeschafte wolcraft® product geven wij vijf jaar garantie na aanschafdatum, mits het product uitsluitend voor doe-het-zelf werkzaamheden gebruikt is. De garantie beperkt zich uitsluitend tot de schade aan het gekochte voorwerp zelf, en alleen tot schade die het gevolg is van materiaal- en fabricagefouten. Onder deze garantie vallen geen gebreken en schades, die te wijten zijn aan onoordeelkundig gebruik of achterstallig onderhoud. Normale slijtageverschijnselen en slijtage door gebruik vallen ook niet onder de garantie, net zo min als gebreken en schades waarvan de klant op de hoogte was toen de overeenkomst werd gesloten.

Er kan uitsluitend een beroep worden gedaan op garantie na het overleggen van de rekening /koopbon.

Door de garantie van wolcraft® worden uw wettelijke rechten als consument (na betaling, verbreking van de overeenkomst of vermindering, schadevergoeding of vergoeding van de kosten) niet beperkt.

INTRODUZIONE

- **ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni in dotazione con guida per fresatura longitudinale e gli utensili elettrici in uso. Il mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle istruzioni potrebbe provocare folgorazioni, incendi e/o lesioni gravi al corpo.
- Conservare il manuale d'uso in un luogo sicuro per una consultazione futura.



DATI TECNICI

Misure:	610 x 127 x 242 mm (larghezza x profondità x altezza)
Massimo diametro della fresa:	27 mm
Peso:	1,9 kg



SIMBOLOGIA E SIGNIFICATO



Avviso di pericolo generale



Indossare una mascherina antipolvere.



Leggere il manuale/le avvertenze!



Staccare le spine



Indossare un paio di occhiali di protezione.



Fresare soltanto in contromarcia.



Indossare la protezione per l'udito.



USO A NORMA DI LEGGE

La guida-arresto per fresatura 6901 si può utilizzare per:

- l'esclusivo fissaggio sul banco portamacchine wolfcraft art. 6900 da usare come banco fresa fisso;
- l'impiego come guida-arresto parallela per lavori di fresatura con cappa di protezione e aspirapolvere collegato ed attivato;
- pezzi da lavorare con uno spessore massimo di 40 mm e facilmente truciolabili.

L'utente si assume la responsabilità dei danni e degli infortuni riconducibili ad un uso non a norma di legge.



ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

- Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti.
- Evitare di utilizzare l'elettrooutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni, nei quali ci sia presenza di gas, liquidi o polveri infiammabili. Gli elettrooutensili producono scintille che possono far infiammare le polveri o i gas.
- Tenere lontano i bambini o le altre persone durante l'impiego dell'elettrooutensile. Le distrazioni possono comportare la perdita del controllo sull'elettrooutensile.
- La spina di allacciamento alla rete dell'elettrooutensile deve essere adatta alla presa. Non modificare mai la spina in nessun modo. Non usare spine adattatrici assieme ad elettrooutensili che abbiano un collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di rimanere folgorati.
- Custodire l'elettrooutensile al riparo da pioggia o da umidità. L'acqua nell'elettrooutensile aumenta il rischio di rimanere folgorati.
- Durante l'utilizzo dell'elettrooutensile all'aperto usare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego esterno. L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per uso esterno riduce il rischio di rimanere folgorati.
- Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrooutensile in ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza. L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di rimanere folgorati.
- E' importante concentrarsi sempre su ciò che si sta facendo e usare il buon senso durante l'utilizzo dell'elettrooutensile. Non utilizzare l'elettrooutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un attimo di distrazione durante l'utilizzo dell'elettrooutensile può provocare gravi lesioni al corpo.

- Indossare un equipaggiamento per la protezione personale, protezione per l'udito, occhiali di protezione, mascherina antipolvere in caso di lavori dove si genera polvere, guanti da lavoro per lavorare materiali grezzi e per il cambio.
- Rimuovere ogni utensile o chiave inglese prima di accendere l'elettroscopio. Un utensile o una chiave inglese che si trovi in una parte di strumento in rotazione potrà causare delle lesioni al corpo.
- Vestirsi adeguatamente. Non indossare vestiti larghi, né bracciali o catenine. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalla parti in movimento. Vestiti larghi, bracciali, catenine o capelli possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- Usare sempre la cappa di protezione con aspirapolvere.
- Non utilizzare l'elettroscopio nel caso in cui l'interruttore risulti difettoso. Qualsiasi elettroscopio che non può essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Tenere gli elettroscopii lontano dalla portata dei bambini o di persone che non abbiano letto queste istruzioni.
- Prima di ogni avviamento verificare l'efficienza di funzionamento degli attrezzi e degli utensili. Non lavorare mai con attrezzi danneggiati o spuntati.
- Far riparare l'elettroscopio esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. Così facendo sarà garantita la sicurezza dell'elettroscopio.
- Togliere la spina dalla presa di corrente e/o il blocco accumulatore dall'utensile elettrico prima di eseguire le impostazioni dell'apparecchio oppure di sostituire gli accessori. L'avviamento involontario dell'utensile elettrico può causare infortuni.
- Montare il banco porta-macchine in modo corretto prima di inserire l'utensile elettrico. Il corretto montaggio è importante per evitare la rottura dell'utensile.
- Fissare saldamente l'utensile elettrico alla piastra porta-macchine prima di utilizzarlo. Uno scivolamento dell'utensile elettrico sulla piastra porta-macchine potrebbe portare alla perdita del controllo.
- Sistemare il banco porta-macchine su una superficie salda, piana e in orizzontale. Nel caso il banco porta-macchine possa scivolare o vacillare, l'utensile oppure il pezzo da lavorare non potrà essere guidato in modo uniforme e sicuro.
- Non sovraccaricare il banco porta-macchine, né utilizzarlo come scala o impalcatura. Sovraccaricare o stare in piedi sul banco porta-macchine potrebbe prolungare verso l'alto il baricentro del banco con il conseguente ribaltamento.
- Non lavorare altri materiali che non siano legno o materie sintetiche facilmente trucioliabili.
- Le macchine in uso devono essere conformi alla Norma DIN EN 60745-1. Gli apparecchi con anno di costruzione a partire dal 1995 devono avere un marchio CE.
- Accertarsi prima della messa in funzione che la sega circolare manuale, la fresatrice verticale o il seghetto alternativo siano fissati correttamente sulla piastra porta-macchine e che la piastra stessa sia bloccata in posizione con un clic.
- Utilizzare gli utensili esclusivamente per gli scopi previsti.
- Controllare ad intervalli regolari che le viti siano state strette saldamente!
- Ora rimuovere dal banco da lavoro tutti gli oggetti che non servono.
- L'accensione/lo spegnimento degli utensili elettrici in uso non deve avvenire azionando l'interruttore di sicurezza.
- Per il fissaggio di lunga durata dell'interruttore dell'apparecchio in posizione "ON", usare solo il morsetto in dotazione.
- Sostituire subito gli inserti scanalatura danneggiati con dei nuovi.
- Per lavorare i pezzi sottili usare assolutamente lo spingipezzo.
- Non utilizzare mai la guida-arresto per fresatura parallela in modo non appropriato o per scopi diversi da quelli indicati!



NORME DI SICUREZZA PER FRESATRICI VERTICALI

- Oltre alle norme di sicurezza specifiche della macchina vanno osservate assolutamente le avvertenze di sicurezza delle fresatrici verticali in uso.
- E' bene tenere presente che, fresando un pezzo, questo potrebbe sfuggire di controllo improvvisamente e subire dei contraccolpi.
- Non utilizzare il banco porta-macchine per la fresatura ad arco.
- Non usare fresatrici con oltre 1800 W e più di 230 V.
- Prestare attenzione che l'avanzamento avvenga solo in senso contrario al senso di rotazione della fresatrice.
- Usare solo utensili di fresatura affilati, manutentati e tarati secondo le indicazioni del produttore degli utensili.
- In quanto agli apparecchi ed utensili da usare osservare i dati sul regime di rotazione min. e max. e sul senso di rotazione, riportati sul prodotto, sulla confezione.
- Notare che l'utilizzo errato di utensili di fresatura, pezzi da lavorare e dispositivi per la guida dei pezzi da lavorare potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- Durante la fresatura tenere le mani sul fermo lontano dall'utensile di fresatura.
- Se possibile per la fresatura usare scarpe di pressione oltre alla battuta parallela per fresatura.
- Assicurare i pezzi da lavorare lunghi sul lato di prelievo per impedire situazioni di pericolo dovute ad un ribaltamento involontario. L'appoggio deve essere stabile e trovarsi alla stessa altezza del banco porta-macchine, ad esempio la rulliera (art. n° 6119973).
- Lavorare solo pezzi da lavorare che per dimensioni e peso possono essere guidati e assicurati da una persona.
- Selezionare l'esatto regime di rotazione rispettivamente all'utensile e pezzo da lavorare. Nel manuale d'uso della vostra fresatrice verticale troverete le esatte misure del regime di rotazione.
- Selezionare gli spessori ad anello in dotazione rispetto alle dimensioni dell'utensile della fresa. Per lavorare in sicurezza è necessario utilizzare uno spessore ad anello possibilmente di piccole dimensioni.

- Accertarsi che la guida-arresto per fresatura parallela venga montata correttamente e che tutte le viti/manovelle siano state strette saldamente.
- Spostare l'attacco della fresa fino al contrassegno presente nel mandrino. Seguire le istruzioni riportate nel manuale d'uso della fresatrice verticale per un corretto montaggio della fresa nella fresatrice verticale.
- Non usare frese con un diametro maggiore di 27 mm!
- Non apportare modifiche al prodotto.



FRESATURA CON LA FRESATRICE VERTICALE

1. Inserire l'inserto scanalatura per le fresatrici verticali nella piastra portamacchine e scegliere un apposito inserto di fresatura (Figura 1). Allineare la fresatrice verticale sulla piastra portamacchine in modo che la fresa scorra al centro nel foro dell'inserto di fresatura. Adesso montare la fresatrice verticale come illustrato nella figura (figura 2). Inserire nel banco la fresatrice verticale montata con la piastra portamacchine e bloccare in posizione (figura 3). Applicare il morsetto all'interruttore della fresatrice verticale e collegare la spina dell'apparecchio all'interruttore di sicurezza.
2. Regolare la profondità di taglio sulla vostra fresatrice verticale, seguire rispettivamente le istruzioni contenute nel manuale d'uso in dotazione (figura 4).
3. Montare la guida-arresto per fresatura parallela come illustrato in figura (figura 5). Montare entrambe le manovelle senza stringere.
4. Montare la guida-arresto per fresatura parallela, come illustrato in figura, nelle asole del banco portamacchine e spostare la guida-arresto parallelamente all'inserto scanalatura in direzione della fresa, regolare la larghezza di taglio richiesta e stringere saldamente entrambe le manovelle (figura 6).
5. Allentare le quattro manovelle di entrambe le guide-arresto scorrevoli e regolare entrambe le guide-arresto scorrevoli in modo che la distanza dalla fresa su ciascun lato sia di massimo 3 mm (figura 7). Stringere saldamente le manovelle.
6. Montare entrambi i collari (figura 8). Fissare entrambi i collari come illustrato nella figura alla guida-arresto di fresatura esercitando una leggera pressione sul pezzo da lavorare (figura 9). I collari servono a guidare in sicurezza il pezzo da lavorare, rendendo al minimo un contraccolpo del pezzo da lavorare
7. Eseguire sempre un taglio di prova; eventualmente si dovrà registrare di nuovo la guida-arresto per fresatura parallela. Usare l'aspirapolvere (figura 10).



Garanzia

Egredi utenti,
avete acquistato un prodotto wolcraft® di alta qualità che non mancherà di soddisfarvi in tutti i lavori domestici.

I prodotti wolcraft® vantano uno standard tecnico molto elevato e vengono sottoposti, prima di entrare in commercio a fasi di sviluppo e test intensivi. Controlli continui e test regolari, durante la produzione in serie, assicurano l'alta qualità standard. Pertanto solidi sviluppi tecnici e controlli di qualità affidabili, Vi daranno la sicurezza di una scelta d'acquisto giusta.

Sul prodotto wolcraft® acquistato vi è una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto in caso d'uso dei dispositivi per scopi domestici. La garanzia comprende unicamente i danni subiti dall'oggetto di acquisto e solo quelli che sono riconducibili ai difetti del materiale e di fabbricazione. La garanzia non comprende vizi e danni riconducibili ad un uso improprio o alla mancata manutenzione. Sono inoltre esclusi dalla garanzia i comuni segni di logoramento e usura, nonché vizi e danni resi note al cliente al momento della sottoscrizione del contratto.

Richieste di garanzia possono essere riconosciute solo dietro presentazione della fattura/dello scontrino fiscale originale.

La garanzia concessa da wolcraft® non si limita ai diritti legislativi del consumatore (dopo l'adempimento, il recesso o la riduzione del valore, il rimborso delle spese o il risarcimento dei danni)

INTRODUÇÃO

- **ATENÇÃO!** Leia todas as indicações de segurança e instruções que foram fornecidas junto com o limitador de curso de fresa longitudinal e com as ferramentas eléctricas usadas. A falta de cumprimento das indicações de segurança e das instruções podem causar choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.
- Guarde este manual de instruções com segurança para uso futuro.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensões:	610 x 127 x 242 mm (largura x profundidade x altura)
Diâmetro máximo da fresa:	27 mm
Peso:	1,9 kg



SÍMBOLOS E SIGNIFICADO



Advertência de perigo geral



Use uma máscara anti-poeiras.



Ler instruções/indicações!



Puxe a ficha eléctrica



Use óculos protetores.



Fresar apenas em sentido contrário.



Use protetores auriculares.



UTILIZAÇÃO PREVISTA

O batente de fresagem 6901 deve ser usado para:

- a fixação exclusiva sobre a bancada de máquina art° 6900 da wolcraft, para ser usada como mesa de fresagem estacionária.
- emprego como batente paralelo para trabalhos de fresagem com cobertura de proteção e aspiração de pó ligada.
- peças a trabalhar com espessura máx. de 40 mm e boa usinabilidade.

Por danos e acidentes devidos a uso não conforme às especificações, a responsabilidade é do utente.



INDICAÇÕES DE SEGURANÇA GERAIS

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem levar a acidentes.
- Não trabalhe com ferramentas eléctricas num ambiente com risco de explosão, no qual se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas causam faíscas que podem incendiar o pó ou vapores.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante o uso da ferramenta eléctrica. Em caso de se distrair pode perder o controlo sobre o aparelho.
- A ficha da ferramenta eléctrica tem de caber na tomada. A ficha não pode ser alterada de maneira alguma. Não use quaisquer fichas adaptadoras junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra. Fichas inalteradas e tomadas eléctricas adequadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- Mantenha ferramentas eléctricas afastadas de chuva ou humidade. A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de um choque eléctrico.
- Ao trabalhar no exterior com a ferramenta eléctrica, use um cabo de extensão que seja adequado para áreas exteriores. A aplicação de um cabo de extensão adequado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- Se não puder ser evitado o uso da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, deve ser usado um interruptor de corrente diferencial residual. A aplicação de um interruptor de corrente diferencial residual reduz o risco de um choque eléctrico.
- Esteja atento, tome atenção ao que faz e proceda com prudência ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não use qualquer ferramenta eléctrica se tiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração ao usar a ferramenta eléctrica pode levar a lesões graves.

- Use equipamento de segurança adequado: protetores auriculares, óculos de proteção, máscara anti-poeiras em caso de trabalhos que produzam pó, luvas protetoras ao lidar com materiais ásperos e ao trocar a ferramenta.
- Remova as ferramentas de ajuste ou chave de porcas, antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa do aparelho pode levar a lesões.
- Use roupa adequada. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha os seus cabelos, roupa e luvas afastadas de partes móveis. Roupa solta, jóias ou cabelos compridos podem ficar apanhados nas partes móveis.
- Utilize sempre a cobertura de proteção com dispositivo de aspiração de pó.
- Não use qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja danificado. Uma ferramenta elétrica que não possa ser ligada nem desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- Mantenha ferramentas elétricas que não estejam em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com ele ou que não tenham lido as instruções usem o aparelho. Ferramentas elétricas são perigosas, se forem usadas por pessoas inexperientes.
- Antes de iniciar o serviço, verifique a funcionalidade dos aparelhos e das ferramentas. Nunca trabalhe com ferramentas danificadas ou embotadas.
- Deixe reparar a sua ferramenta elétrica somente por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de reposição originais. Dessa forma é assegurada a manutenção de segurança da ferramenta elétrica.
- Puxe a ficha elétrica da tomada e/ou retire a bateria recarregável da ferramenta elétrica, antes de proceder a ajustes do aparelho ou trocar de acessórios. O arranque acidental de ferramentas elétricas é causa de acidentes.
- Monte corretamente a mesa para máquina, antes de montar a ferramenta elétrica. A montagem correta é importante, para evitar um colapso.
- Fixe a ferramenta elétrica com segurança na placa da máquina, antes de a usar. Uma derrapagem da ferramenta elétrica sobre a placa da máquina pode levar à perda de controlo da mesma.
- Coloque a mesa para máquina sobre uma superfície firme, plana e horizontal. Se verificar que a bancada pode derrapar ou abanar, então a ferramenta elétrica ou a peça a trabalhar não pode ser dirigida de forma regular e segura.
- Não sobrecarregue a mesa para máquina e não a use como escada ou andaime. A sobrecarga ou colocação em cima da mesa para máquina pode originar uma deslocação do centro de gravidade da mesa, podendo a mesma virar-se.
- Não trate outros materiais para além de madeira e plásticos facilmente maquináveis.
- As máquinas utilizadas têm de estar em conformidade com a norma DIN EN 60745-1. É obrigatório o símbolo CE em todos os aparelhos fabricados depois de 1995.
- Antes da colocação em funcionamento assegure-se de que a serra circular manual, a fresadora de topo ou a serra tico-tico estejam devidamente fixadas à placa de máquina e que a placa esteja seguramente encaixada nos entalhes da mesa para máquina.
- Utilize as ferramentas apenas para a sua finalidade pretendida.
- Controle regularmente se todos os parafusos estão firmemente apertados!
- Remova da bancada de trabalho todos os objetos que não sejam necessários.
- As ferramentas elétricas utilizadas só podem ser ligadas e desligadas através do disjuntor de segurança.
- Use o gancho de ligação junto para a fixação permanente do interruptor do aparelho na posição ligada.
- Substitua as cunhas abridoras danificadas por novas cunhas.
- Ao tratar com peças a trabalhar estreitas use sem falta uma barra corrediça.
- Nunca use o batente paralelo de fresagem de modo impróprio ou abusivo!



INDICAÇÕES DE SEGURANÇA PARA FRESADORAS DE TOPO

- Observe atentamente as indicações de segurança da fresadora de topo utilizada, para além destas indicações de segurança específicas da máquina.
- Esteja sempre preparado para que, ao fresar, a peça a trabalhar possa ficar descontrolada de forma inesperada e repentina e ocorrer um rebate.
- Não use a mesa para fresar em arco!
- Não utilize fresadoras de topo com mais de 1800 W e 230 V.
- Tenha em conta que o avanço só pode ocorrer no sentido de rotação da fresadora.
- Utilize apenas ferramentas de fresar afiadas, com manutenção feita e reguladas segundo as instruções do respectivo fabricante.
- Observe nos aparelhos e ferramentas utilizadas os dados sobre velocidade máx. e mín. e o sentido de rotação indicados no produto, na embalagem ou no manual de utilização.
- Tenha em conta que uma utilização incorrecta de ferramentas de fresar, da peça a trabalhar e dos dispositivos de guia da peça pode levar a uma situação perigosa.
- Durante a fresagem mantenha as mãos afastadas da fresadora.
- Se for possível, utilize ao fresar as sapatas pressoras da mesa adicionalmente ao batente de fresagem paralelo.
- Apoie peças a trabalhar compridas do lado de saída, para prevenir situações perigosas devido a um capotamento descontrolado. O apoio tem de ter uma posição estável e ter a mesma altura da mesa, p.ex. o suporte de esferas (art. n.º 6119973).
- Trabalhe apenas peças que devido ao seu tamanho e ao seu peso possam ser manejadas de forma segura por uma pessoa.

- Escolha a velocidade de rotação correta conforme a ferramenta e a peça a trabalhar. No manual de instruções da sua fresadora de topo encontra os valores de velocidade de rotação precisos.
- Escolha as anilhas de inserção juntamente fornecidas em relação ao tamanho da ferramenta de fresar. Para um trabalho seguro tem de ser usada a anilha de inserção mais pequena possível.
- Assegure-se de que o batente paralelo de fresagem esteja montado de forma apropriada e que todos os parafusos/parafusos de punho estejam apertados.
- Insira a haste da fresa até à marcação na pinça de aperto. Siga as instruções no manual de operação da sua tupa para a montagem apropriada da fresa na tupa.
- Não use qualquer fresa com um diâmetro superior a 27 mm!
- Não proceda a quaisquer alterações ou modificações neste produto.



FRESAR COM A TUPIA

1. Coloque a peça intermédia de clivagem para tupias na placa da máquina e escolha uma unidade fresadora (Fig. 1) adequada. Alinhe a tupa sobre a placa da máquina de forma a que a fresa se mova centrada na abertura da unidade fresadora. Monte agora a tupa tal como ilustrado (Fig. 2). Coloque e encaixe a tupa montada com a placa da máquina na mesa (Fig. 3). Insira o clampe de ligação no interruptor da tupa e conecte a ficha do aparelho com o disjuntor de segurança.
2. Ajuste a profundidade de corte na sua tupa, as instruções de serviço do manual de operação correspondente devem ser cumpridas em conformidade (Fig. 4).
3. Monte o batente paralelo de fresagem tal como ilustrado (Fig. 5). Monte ambos os parafusos de punho de forma solta.
4. Insira o batente paralelo de fresagem paralelo tal como ilustrado nos orifícios oblongos da bancada da máquina e empurre o batente de fresagem em paralelo à peça intermédia de clivagem em sentido da fresa, ajuste a largura de corte desejada e aperte ambos os parafusos de punho (Fig. 6).
5. Solte os quatro parafusos de punho dos dois batentes deslizantes, ajustando estes de forma a que a distância à fresa seja no máximo de 3 mm de cada lado (Fig. 7). Aperte os parafusos de punho.
6. Monte ambos os retentores de mola (Fig. 8). Fixe agora os dois retentores de mola, tal como ilustrado, ao batente de fresagem, com ligeira força de pressão sobre a peça a trabalhar (Fig. 9). Os retentores de mola servem para guiamento seguro da peça a trabalhar e reduzem ao mínimo um ressaltar da mesma.
7. Efetue sempre um corte de teste, eventualmente o batente paralelo de fresagem tem de ser ajustado de novo. Use a aspiração de pó (Fig. 10).



Garantia

Querido amador e amadora de bricolage Adquiriu um produto da wolcraft® de elevado valor, que lhe irá proporcionar grande prazer na bricolage caseira.

Os produtos da wolcraft® correspondem a um nível técnico elevado e passam por fases intensivas de desenvolvimento e de exame antes de serem comercializados. Durante a produção em série efectuamos controlos constantes e testes regulares que asseguram o elevado nível de qualidade. Desenvolvimentos técnicos sólidos e controlos de qualidade competentes conferem-lhe a segurança de ter tomado a decisão de compra acertada.

Concedemos-lhe uma garantia de 5 anos a partir da data de compra, para o produto wolcraft® que adquiriu, sob condição de uso exclusivo num âmbito privado e não profissional. A garantia só dá cobertura a danos no próprio artigo de compra, e apenas aqueles que são resultantes de defeitos de material e de produção. Esta garantia não cobre defeitos ou danos resultantes de funcionamento impróprio ou falta de manutenção devida. A garantia também não cobre efeitos de deterioração habituais e desgaste devido ao uso, nem defeitos ou danos dos quais o cliente estava ciente na altura da celebração do contrato.

Os direitos decorrentes da garantia só podem ser reivindicados mediante apresentação da factura / do recibo de compra.

A garantia fornecida pela wolcraft® não restringe os seus direitos legais como consumidor (após cumprimento, rescisão ou redução, indemnização ou compensação de despesas).

INDLEDNING

- **BEMÆRK!** Læs alle sikkerhedsoplysninger og anvisninger, der følger med anslag til længdefræsning og de benyttede elektrovrærktøjer. Tilsidesættelse af sikkerhedsoplysninger og anvisninger kan forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
- Opbevar betjeningsvejledningen til evt. senere brug.



TEKNISKE DATA

Mål:	610 x 127 x 242 mm (bredde x dybde x højde)
Max. fræserdiameter:	27 mm
Vægt:	1,9 kg



SYMBOLER OG DERES BETYDNING



Advarsel mod generelle farer



Benyt en støvmaske.



Læs vejledning og anvisninger!



Træk stikket ud



Benyt beskyttelsesbriller.



Der må kun fræses i modsat retning.



Benyt høreværn.



TILSIGTET BRUG

Fræseanslaget 6901 er beregnet til:

- fiksering på wolcraft maskinbord art. 6900 (må ikke fikseres på andre borde) til brug som stationært fræsebord.
- brug som parallelt anslag i forbindelse med fræsearbejde med beskyttelseshætte samt tilsluttet og aktiveret støvudsugning.
- max. 40 mm tykke emner til let spåntagning.

Brugeren er ansvarlig for skader og uheld, der måtte opstå som følge af brug i strid med formålet.



GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

- Hold arbejdsområdet rent og sørg for god ventilation. Uorden og ubelyste arbejdsområder kan være årsag til ulykker.
- El-værktøj må ikke benyttes i eksplosionsstruede områder, hvor der befinder sig brændbar væske, gasser eller støvpartikler. Under arbejdet med el-værktøj dannes der gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Børn og andre personer skal holdes på afstand, når el-værktøjet benyttes. I tilfælde af uopmærksomhed kan man miste kontrollen over værktøjet.
- El-værktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Der må ikke benyttes adapterstik sammen med el-værktøjer. Uændrede stik og passende stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- El-værktøjer skal beskyttes mod regn og fugtighed. Hvis der trænger vand ind i et el-værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Hvis el-værktøjet anvendes til udendørs arbejder, må der kun benyttes forlængerledninger, der er godkendt til udendørs brug. Brug af en sådan forlængerledning nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det bliver nødvendigt at arbejde med el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder. En sådan afbryder nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Vær opmærksom og fokuseret på det, du laver, og lad fornuften råde, når du arbejder med el-værktøjet. Undlad at benytte el-værktøjet, hvis du er træt eller under indflydelse af euforiserende stoffer, spiritus eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Benyt egnet personligt beskyttelsesudstyr, dvs. høreværn, beskyttelsesbriller, støvmaske i forbindelse med støvgenererende arbejde samt beskyttelseshandsker ved bearbejdning af ru materialer og ved udskiftning af værktøj.

- Fjern justeringsredskaber eller skruenøgler før du starter el-værktøjet. Et stykke redskab eller en nøgle, der sidder i en bevægelig del af el-værktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- Ifør dig passende beklædning. Tøjet må ikke være løstsiddende og der må ikke bæres smykker. Hår, tøj og handsker holdes på afstand af roterende dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af roterende dele.
- Benyt altid beskyttelseskappe med støvudsugning.
- El-værktøjet må ikke benyttes, hvis kontakten er defekt. El-værktøj, der hverken kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- El-værktøj, der ikke er i brug, skal opbevares utilgængeligt for børn. Personer, der ikke er fortrolige med brugen af el-værktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke benytte værktøjet. El-værktøjer er farlige, hvis de benyttes af uerfarne personer.
- Før du påbegynder arbejdet skal alle apparater og værktøjer funktionstestes. Der må ikke arbejdes med beskadiget eller sløvt værktøj.
- El-værktøjer må kun repareres af kvalificeret fag personale. Benyt de originale reservedele. På den måde sikrer man, at el-værktøjets sikkerhedsstandard bevares.
- Træk stikket ud eller tag akkupakken ud af elektroværktøjet, inden du foretager indstillinger på apparatet eller udskifter tilbehørsdele. Utilsigtet start af elektroværktøjet kan forårsage uheld.
- Opstil maskinbordet korrekt, inden du monterer elektroværktøjet. Korrekt opstilling er vigtigt for at forhindre, at bordet bryder sammen.
- Fastgør elektroværktøjet sikkert på maskinpladen, inden du benytter det. Hvis elektroværktøjet glider af på maskinpladen, kan dette medføre tab af kontrol.
- Stil maskinbordet på et fast, jævnt og vandret underlag. Hvis maskinbordet vipper eller flytter sig, vil dette få negativ indflydelse på føring af elektroværktøjet eller emnet.
- Pas på ikke at overbelaste maskinbordet. Maskinbordet må ikke benyttes som stige eller stativ. Overbelastning (f.eks. hvis noget står på maskinbordet) kan føre til, at bordets tyngdepunkt flytter sig og bordet vælter.
- Bordet må ikke benyttes til bearbejdning af materialer, der ikke er af træ, og heller ikke til let spåntagende kunststoffer.
- De anvendte maskiner skal leve op til kravene iht. DIN EN 60745-1. Apparater fra og med byggeår 1995 skal bære et CE-tegn.
- Inden du går i gang med at save, skal du forvisse dig om, at både hånddrundsaven, overfræseren eller stiksaven er forsvarligt fastgjort til maskinpladen og at denne er gået sikkert i hak.
- Benyt kun værktøjerne til det, de er beregnet til.
- Kontrollér med jævne mellemrum, at alle skruer er spændt forsvarligt!
- Alle genstande, der ikke skal bruges, fjernes fra arbejdsbordet.
- Benyt udelukkende sikkerhedskontakten til at tænde og slukke elektroværktøjerne.
- Til vedvarende fiksering af kontakten i "ON"-position må du kun benytte medfølgende startklemme.
- Beskadigede spalteindlæg skal straks erstattes af nye.
- Benyt altid en skubbepind i forbindelse med bearbejdning af smalle emner.
- Usagkyndig brug af det parallelle fræseanslag eller brug i strid med formålet er ikke tilladt!



SIKKERHEDSANVISNINGER FOR OVERFRÆSER

- Udover de sikkerhedsanvisninger, der gælder for maskinen, bedes du være opmærksom på de for overfræsere gældende sikkerhedsanvisninger.
- Vær forberedt på, at emnet pludseligt og uventet kan komme ud af kontrol i forbindelse med fræsning, og derved forårsage et tilbageslag.
- Maskinbordet må ikke anvendes til buefræsning!
- Der må ikke benyttes overfræsere med over 1800 W og mere end 230 V.
- Vær opmærksom på, at fremskubning kun må ske imod fræserens omdrejningsretning.
- Der må kun benyttes skarpe, vedligeholdte fræseværktøjer, der er korrekt indstillet iht. værktøjsfabrikantens anvisninger.
- Apparater og værktøjer: Vær opmærksom på de oplysninger om min./max.-omdrejningshastighed og omdrejningsretning, der findes på selve produktet, emballagen eller i den respektive betjeningsvejledning.
- Vær bevidst om, at ukorrekt brug af fræseværktøjer, emner og emneføringer kan føre til farlige situationer.
- Hold fingrene væk fra fræseværktøjet i forbindelse med fræsning på anslaget.
- Benyt så vidt muligt trykskoene i tillæg til det parallelle fræseanslag i forbindelse med fræsningen.
- Støt lange emner på aftagesiden for at forhindre farlige situationer som følge af ukontrollerede bevægelser. Støtteanordningen skal stå stabilt og være lige så høj som maskinbordet. Benyt evt. understøtning med rullebue (Art.-nr. 6119973).
- Emnerne, der skal bearbejdes, må ikke være større eller tungere end at de kan håndteres sikkert af en person.
- Vælg den rigtige hastighed afhængigt af værktøjet og emnet. I betjeningsvejledningen til overfræseren finder du de nøjagtige hastighedsmål.
- Vælg medfølgende indlægsringe i forhold til fræseværktøjets størrelse. Ringen skal være så lille som mulig for at garantere maksimal sikkerhed.
- Forvis dig om, at fræseanslaget er korrekt monteret og at alle skruer/grebskruer er forsvarligt spændt.

- Skub fræseskafet ind i spændetangen (se markering). Følg anvisningerne i betjeningsvejledningen (overfræser) til korrekt montering af fræsere i overfræsere.
- Der må ikke benyttes fræsere med en diameter på over 27 mm!
- Der må ikke foretages ændringer eller modifikationer af produktet.



FRÆSNING MED OVERFRÆSER

1. Placer spalteindlægget til overfræser i maskinpladen og vælg en passende fræseindsats (fig. 1). Justér overfræsere på maskinpladen, så fræsere kommer til at befinde sig i midten af fræseindsatsens boring. Monter herefter overfræsere som vist på billedet (fig. 2). Den monterede overfræser inkl. maskinpladen placeres i bordet og skal gå i indgreb med bordpladen (fig. 3). Slut startklemmen til overfræsers afbryder og sæt apparatstikket til sikkerhedsafbryderen.
2. Indstil snitdybden på overfræsere. Følg anvisningerne i den pågældende betjeningsvejledning (fig. 4).
3. Monter det parallelle fræseanslag som vist på billedet (fig. 5). Begge grebskruer monteres løst.
4. Placer det parallelle fræseanslag i maskinbordets langhuller som vist på billedet og skub det i retning mod fræsere parallelt med spalteindlægget. Indstil den ønskede snitbredde og spænd de to grebskruer godt fast (fig. 6).
5. De 4 grebskruer på de to skydeanslag løsnes, og skydeanslagene indstilles, så afstanden til fræsere kommer til at udgøre max. 3 mm på hver side (fig. 7). Spænd grebskruerne forsvarligt.
6. Monter de to fjederholdere (fig. 8). Fastgør de to fjederholdere på fræseanslaget som vist på billedet (fig. 9), med let tryk på emnet. Med fjederholderne opnås en sikker emneføring, og risikoen for emnetilbageslag minimeres.
7. Start altid med at lave et prøvesnit, evt. kan det blive nødvendigt at justere det parallelle fræseanslag. Benyt støvudsugning (fig. 10).



Garanti

Kære hobbysnedker,

De har købt et kvalitetsprodukt, som De, vil have meget glæde af ved gør det selv- arbejdet.

wolfcraft®-produkter holder høj teknisk standard og gennemgår, før de kommer i handelen intensive udviklingsog testfaser. Under serieproduktionen sikrer den stadige kontrol og de regelmæssige tests den høje kvalitetsstandard. Solide tekniske udviklinger og effektive kvalitetskontroller giver Dem sikkerhed for, at De har købt det rigtige produkt.

På wolfcraft®-produkter ydes en garanti på 5 år fra købsdatoen, såfremt produkterne udelukkende er beregnet til selvbyggerområdet. Garantien omfatter skader på selve købeobjektet, hvis disse kan føres tilbage til materiale- eller fremstillingsfejl. Mangler og skader, der skyldes usagkyndig betjening eller manglende vedligeholdelse, er ikke omfattet af garantien. Garantien omfatter heller ikke almindelige tegn på slid eller brugsbetinget slidage samt mangler og skader, som kunden kendte til, da kontrakten blev indgået.

Garantikrav kan kun gøres gældende ved fremvisning af fakturaen / købskvitteringen.

Den af wolfcraft® ydede garanti indskrænker ikke dine lovfæstede rettigheder som forbruger (efter opfyldelse, tilbagetræden eller nedsættelse, skadeserstatning eller refundering).

INLEDNING

- **OBSERVERA!** Läs igenom samtliga säkerhetsanvisningar och instruktioner som följer med leveransen av längdfräsanslag och elverktygen. Om säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följs kan elektriska stötar, bränder och/eller allvarliga personskador uppstå.
- Förvara instruktionerna på ett säkert ställe för framtida bruk.



TEKNISKA DATA

Dimensioner:	610 x 127 x 242 mm (bredd x djup x höjd)
Max. fräsdiameter:	27 mm
Vikt:	1,9 kg



SYMBOLER OCH DERAS BETYDELSE



Varning för allmänna risker.



Använd dammskyddsmask.



Läs instruktioner/anvisningar!



Dra ur stickkontakten.



Använd skyddsglasögon.



Fräsning ska endast ske som motfräsning.



Använd hörselskydd.



ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING

Fräsanslaget 6901 är endast avsedd för:

- infästning på wolcraft arbets- och maskinbord art. 6900 och användning som stationärt fräsbord.
- användning som parallellanslag för fräsarbeten med skyddshuv samt ansluten och inkopplad spånsug.
- för max. 40 mm tjocka och lätt skärbara arbetsstycken.

För skador och olyckor på grund av icke ändamålsenlig användning ansvarar användaren själv.



ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

- Se till att arbetsområdet alltid är rent och väl upplysta. Ostädade och obelysta arbetsområden kan förorsaka olyckor.
- Använd aldrig elverktyget i explosionsfarliga områden, där det förvaras lättantändliga vätskor, gaser eller pulverformigt material. Elverktyg alstrar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd under användning av elverktyget. Vid bristande uppmärksamhet finns risk för att tappa kontrollen över verktyget.
- Elverktygets stickkontakt måste passa till vägguttaget. Stickkontakten får aldrig ändras på något sätt. Skyddsjordade elverktyg får aldrig användas tillsammans med adapttrar. Stickkontakter i originalsckick och därtill passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Låt aldrig elverktyget komma i kontakt med regn och fukt. Intrång av vatten i elverktyget höjer risken för elektrisk stöt.
- Används elverktyget utomhus, ska endast en förlängningskabel för utomhusbruk användas. Användning av lämplig förlängningskabel minskar risken för elektrisk stöt.
- Kan arbetet med elverktyget i fuktig arbetsmiljö inte undvikas, ska jordfelsbrytare användas. Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.
- Var uppmärksam samt arbeta medvetet, förnuftigt och koncentrerat med ett elverktyg. Arbeta inte med elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. En sekund av ouppmärksamhet kan förorsaka allvarliga personskador.
- Använd lämplig, personlig skyddsutrustning: Hörselskydd, skyddsglasögon, dammskyddsmask vid arbeten med dammutveckling, skyddshandskar vid bearbetning av grovt material och vid verktygsbyte.

- Avlägsna alla justeringsnycklar eller skruvnyckeln innan elverktyget startas. Verktyg eller nycklar som lämnas kvar på maskinens roterande delar kan medföra personskador.
- Använd ändamålsenlig klädsel. Bär ej löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i roterande maskindelar.
- Använd alltid skyddshuva med spånsug.
- Använd ej elverktyg med defekt brytare. Ett elverktyg som inte längre kan startas eller stängas av utgör fara och måste repareras.
- Elverktyg som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Personer som inte är vana eller inte har läst dessa instruktioner får ej använda denna maskin. Elverktyg är farliga om de används av ovana personer.
- Kontrollera innan du börjar arbeta, att maskinerna och verktygen är fullt funktionsdugliga. Arbeta aldrig med skadade eller slöa verktyg.
- Reparationer får endast utföras av kvalificerad fackpersonal och med original reservdelar. Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet bevaras.
- Dra ur stickkontakten ur uttaget och/eller ta batterierna ur elverktyget innan du ställer in maskinerna eller byter ut tillbehörsdelar. Risk för olyckor genom att elverktyg oavsiktligt startar.
- Ställ först upp maskinbordet innan du bygger in elverktyget. En korrekt uppställning av bordet är viktigt, för att förhindra att det faller ihop.
- Fixera elverktyget säkert på maskinplattan innan du använder det. Sitter elverktyget inte stadigt på maskinplattan utan börjar glida iväg, kan du förlora kontrollen över det.
- Placera maskinbordet på ett stabilt, plant, horisontalt underlag. Om maskinbordet inte står stabilt eller om det står vingligt, kan elverktyget eller arbetsstycket inte föras jämnt och säkert.
- Se till att maskinbordet inte överbelastas och använd det aldrig som steg eller stativ. Om maskinbordet överbelastas eller om du ställer dig på det, kan bordets tyngdpunkt förskjutas uppåt vilket leder till att bordet välter.
- Bearbeta inget annat material än trä eller lätt spånbart plastmaterial.
- De maskiner som ska användas måste uppfylla kraven enligt DIN EN 60745-1. Maskiner från tillverkningsår 1995 måste vara CE-märkta.
- Förvisa dig före idrifttagningen om att handcirkelsågen, överfräsen eller sticksågen är korrekt fixerad på maskinplattan och att maskinplattan sitter fast ordentligt i maskinbordets urtag.
- Använd verktygen uteslutande för de ändamål de är avsedda för.
- Kontrollera regelbundet att samtliga skruvar är ordentligt åtdragna!
- Avlägsna alla föremål från arbetsbordet som inte behövs.
- Elverktygen får bara slås på och stängas av via säkerhetsbrytaren.
- Använd alltid bara den bifogade inkopplingsklämman för att fixera maskinbrytaren i "ON"-läge.
- Byt ut skadade spaltinlägg och ersätt dem med nya.
- Använd alltid en skjutstock vid bearbetning av smala arbetsstycken.
- Använd längdfräsanslaget aldrig på felaktigt sätt eller till annat ändamål än det är avsett för!



SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ÖVERFRÄSAR

- Iaktta förutom dessa maskinspecifika säkerhetsanvisningar, alltid även säkerhetsanvisningarna för överfräsen som används.
- Var alltid förberedd på att arbetsstycket under fräsningen oväntat och plötsligt kan bli okontrollerbart och slås tillbaka.
- Använd aldrig maskinbordet till bågfräsning!
- Använd aldrig överfräsar med mer än 1800 W och mer än 230 V.
- Observera att matningen endast får ske mot fräsens rotationsriktning.
- Använd bara vassa, välskötta fräsverktyg som ställs in enligt verktygstillverkarens uppgifter.
- Iaktta min. / max. varvtalet och rotationsriktningen för de maskiner och verktyg som används. Dessa uppgifter finns angivna på produkten, på förpackningen eller i instruktionerna.
- Felaktig användning av fräsverktyg, arbetsstycken och anordningar till arbetsstycksstyrningen kan leda till farliga situationer.
- Håll händerna borta från fräsverktyget under fräsningen.
- Använd om möjligt även tryckskorna under fräsningen, utöver det parallella fräsanslaget.
- Stötta långa arbetsstycken på uttagssidan för att förhindra att de okontrollerat faller ner och därigenom orsakar farliga situationer. Stöttna måste vara stabil och lika hög som maskinbordet, som t.ex. rullbocken (art.-nr. 6119973).
- Bearbeta bara arbetsstycken som är så stora och tunga att de kan hållas och styras av en person.
- Välj varvtalet så att det passar till verktyget och arbetsstycket. Exakta varvtalsuppgifter finns i instruktionerna till överfräsen.
- Välj medföljande insatsringar i enlighet med fräsverktygets storlek. För ökad säkerhet vid arbetet ska minst möjliga insatsring användas.
- Försäkra dig om att längdfräsanslaget har monterats på korrekt sätt och att alla skruvar/vred har dragits åt ordentligt.
- Skjut fräskraftet i spännfästet fram till markeringen. För korrekt fastspänning och montering av frässtålet följ anvisningarna i bruksanvisningen till din handöverfräs.

- Använd ej fräsar med diameter större än 27 mm!
- Gör inte några ändringar eller modifieringar på denna produkt.



FRÄSNING MED HANDÖVERFRÄSEN

1. Sätt spaltinlägget för handöverfräsen i arbetsplattan och välj passande insatsring (bild 1). Justera handöverfräsen på arbetsplattan på sådant sätt att frässtålet sitter precis i mitten av insatsringen. Montera nu handöverfräsen enligt illustrationen (bild 2). Den färdigmonterade handöverfräsen ska nu tillsammans med arbetsplattan placeras i arbets- och maskinbordet tills den går i lås (bild 3). Anslut kontaktklämman till handöverfräsens strömbrytare och koppla maskinens stickkontakt till säkerhetsbrytaren.
2. Ställ in fräsdjupet på handöverfräsen, anvisningarna i medföljande bruksanvisning ska följas noga (bild 4).
3. Montera längdfräsanslaget som på illustrationen (bild 5). Båda vreden monteras löst.
4. Placera längdfräsanslaget enligt illustration i arbets- och maskinbordets längsgående hål och skjut fräsanslaget parallellt med spaltinlägget i riktning mot fräsen. Ställ in önskad fräsbredd och dra åt båda vreden (bild 6).
5. Lossa de fyra vreden på båda sidoanhållen och justera båda sidoanhållen på sådant sätt att avståndet till fräsen uppgår till max. 3 mm på varje sida (bild 7). Dra åt vreden.
6. Montera båda fjäderhållarna (bild 8). Fäst sedan båda fjäderhållarna enligt illustration på fräsanslaget genom att utöva ett lätt tryck mot arbetsstycket (bild 9). Fjäderhållarna är avsedda för säker styrning av arbetsstycket och minskar risken för att arbetsstycket får bakslag.
7. Genomför alltid ett provsnitt innan, i förekommande fall ska längdfräsanslaget justeras på nytt. Arbota med spånsug (bild 10).



Garanti

Till hobbysnickaren!

Vi gratulerar till Er nya kvalitetsprodukt från wolcraft® som vi hoppas att Ni kommer att ha stor nytta av i hobbyarbetet.

wolcraft®-produkter håller en hög teknisk standard och genomgår intensiva utvecklings- och testkontroller innan de ut i handeln. Regelbundna kontroller och tester garanterar hög kvalitet på standard vid seritillverkning. En solid teknisk utveckling och tillförlitliga kvalitetskontroller är garantin fôt att Ni valt rätt.

På denna inköpta produkt från wolcraft® lämnar vi en garanti på 5 år från köpdatum, då den uteslutande används i hobbyssammanhang. Garantin omfattar endast skador på den inköpta varan samt enbart sådana skador som kan härledas till material- och tillverkningsfel. Denna garanti omfattar ej sådana fel och skador som har förorsakats av oöndamålsenlig användning eller eftersatt underhåll. Garantin gäller inte heller i samband med vanligt slitage som uppstår vid maskinens användning samt vid fel och skador som kunden kände till då avtalet ingicks.

Garantikrav kan endast göras gällande vid framläggning av fakturan/kvittot.

Den av wolcraft® lämnade garantin begränsar inte konsumentens rättigheter enligt lag (efter fullgörande, hävning eller värdeminskning, skadestånd eller återbetalning).

JOHDANTO

- **HUOMIO!** Lue kaikki turvallisuusviitteet ja ohjeet, jotka on toimitettu pitkittäinen jyrinsvaste sekä käytettävien sähkötyökalujen mukana. Turvallisuusohjeiden ja viitteiden noudattamattomuus voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vaikeita loukkaantumisia.
- Pidä käyttöohje tulevaisuuden varalta hyvin tallessa.



TEKNISET TIEDOT

Mitat:	610 x 127 x 242 mm (leveys x syvyys x korkeus)
Jyrsimen enimmäishalkaisija:	27 mm
Paino:	1,9 kg



SYMBOLIT JA NIIDEN TARKOITUS



Varoitus yleisestä vaarasta



Käytä suojanaamaria.



Lue ohje / viitteet!



Vedä pistoke



Käytä suojalaseja.



Jyrintä vain vastapäivään.



Käytä kuulosuojaa.



MÄÄRÄYSTENMUKAINEN KÄYTTÖ

Jyrinsvasteen 6901 käyttökohteet:

- kiinnitys ainoastaan wolcraft-konepöytään 6900 ja käyttö kiinteänä jyrinspöytänä
- käyttö pitkittäisvasteena jyrinsitoissa, joissa käytetään suojakupua sekä liitettyä ja päälle kytkettyä pölynpoistoa
- enintään 40 mm paksuiset ja helposti lastuavat työkappaleet.

Käyttäjä vastaa vahingoista ja tapaturmista, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta käytöstä.



YLEISET TURVALLISUUSVIITTEET

- **Pidä työpaikkasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja huono valaistus voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä työskentele sähkötyökaluilla räjähdysvaarallisella alueella, jolla on syttyviä nesteitä, kaasuja tai helposti syttyviä pölyjä.** Sähkötyökalut kehittävät kipinöintiä, joka voi sytyttää pölyn ja kaasut helposti.
- **Sähkötyökaluilla työskennellessä lapset ja muut asiattomat henkilöt on pidettävä etäällä työpaikalta.** Työnteon häiritseminen voi aiheuttaa sen, että menetät laitteen hallinnan.
- **Sähkötyökalun pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa mitenkään. Älä käytä minkäänlaisia adaptoreita yhdessä suojamaadoitetun sähkötyökalun kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät riskiä saada sähköisku.
- **Älä pidä sähkötyökalua sateessa tai märässä paikassa.** Veden pääsy laitteeseen kohottaa riskiä saada sähköisku.
- **Jos työskentelet sähkötyökalulla ulkona, käytä silloin jatkoapeleita, jotka on myös tarkoitettu ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön tarkoitettua kaapelia käytettäessä on myös sähköiskun saamisen riski pienempi.
- **Mikäli sähkötyökalua täytyy käyttää ulkona tai kosteassa tilassa, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää riskiä saada sähköisku.
- **Ole varuillasi, toimi tarkkaavaisesti, ja käytä sähkötyökalua järkevästi. Älä käytä sähkötyökalua silloin, kun olet väsynyt, huumeissa, nauttinut alkoholia tai lääkkeitä.** Pieni huomaamaton hetki sähkötyökalun käytössä voi aiheuttaa vaikeita loukkaantumisia.
- **Käytä aina sopivia suojavarusteita:** Kuulosuojaa, suolaseja, naamaria pölyisissä töissä, suojakäsineitä karkeita materiaaleja työstäessä ja työkalujen vaihdossa.

- Poista kaikki säätötarvikkeet tai ruuviavaimet ennen kuin käynnistät sähkötyökalun. Työkalu tai ruuviavain, joka voi olla työkalun sisällä, voi aiheuttaa loukkaantumisia.
- Käytä sopivia työvaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsi neet etäällä pyörivistä osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua kiinni liikkuviin osiin.
- Käytä suojakupua aina imurilla.
- Älä käytä konetta, jonka kosketin on rikki. Sähkötyökalu, joka ei käynnisty tai sammuu, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- Pidä sähkötyökalut pois lasten ulottuvilta. Älä anna konetta henkilöille, jotka eivät tunne sitä tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia henkilöille, joilla ei ole kokemusta koneen käyttöön.
- Tarkasta laitteiden ja työkalujen kunto ja toiminnot ennen töiden aloittamista. Älä koskaan työskentele viallisella laitteella tai käytä tylsää terää.
- Anna vain ammattihenkilöstön korjata sähkötyökalu ja silloin on käytettävä vain alkuperäisiä varaosia. Niin on varmaa, että sähkötyökalu on turvallinen.
- Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai akkulohko sähkötyökaluista, ennen kuin aloitat tehdä laitteeseen asetuksia tai aiot vaihtaa lisätarvikkeita. Sähkötyökalujen tahaton käynnistys voi aiheuttaa tapaturmia.
- Pystytä pöytä oikein ennen kuin asennat sähkölaitteen sille. Oikein suoritettu pystytys on tärkeä, jotta pöytä ei romahda kokoon.
- Kiinnitä sähkötyökalu ennen käyttöönottoa kunnolla alustaan. Työkalun liikkuminen konealustalla voi johtaa siihen, että menetät koneen hallinnan.
- Aseta konepöytä tukevalle, tasaiselle ja vaakasuoralle alustalle. Jos konepöytä pääsee liikkumaan tai keikkumaan, ei sähkötyökalua tai työkalupalletta voi silloin enää ohjata turvallisesti ja varmasti.
- Älä ylikuormita pöytää, älä myöskään käytä sitä tikkaina tai telineenä. Ylikuormitus tai koneen päällä seisominen voi aiheuttaa sen, että pöydän painopiste siirtyy ylös ja pöytä kaatuu.
- Älä työstä muita materiaaleja kuin puuta tai helposti lastuavaa muovia.
- Käytettyjen koneiden on täytettävä DIN EN 60745-1 normit. Laitteissa täytyy olla valmistusvuodesta 1995 alkaen CE-merkintä.
- Tarkasta ennen käyttöönottoa, että käsisaha, yläjyrsin tai pistosaha on kiinnitetty konealustaan kunnolla ja että konealusta on taas kunnolla kiinni pöydässä.
- Käytä konetta vain määräystenmukaisesti.
- Tarkasta säännöllisesti, että kaikki ruuvit on kiristetty kunnolla!
- Kaikki tarpeettomat esineet on poistettava pöydältä.
- Käytössä olevien sähkötyökalujen kytkentä virtaan suoritetaan vain suojakatkaisijasta.
- Käytä laitteen koskettimen pysyvään kiinnitykseen „AN“-asennossa vain liitteeseen olevaa kytkentäpinnettä.
- Vaihda kuluneet ja vialliset halkaisuohjaimet uusiin.
- Käytä aina työntökappaletta kapeita työkappaleita työstäessä.
- Älä koskaan käytä pitkittäisjyrsinvastetta asiattomasti tai määräysten vastaiseen käyttötarkoitukseen!



TURVALLISUUSVIITTEITÄ YLÄJYRSIMEN KÄYTÖLLE

- Noudata näiden konetta koskevien turvallisuusviitteiden ohella myös välttämättä käytössä olevalle yläjyrsimelle annettuja turvallisuusviitteitä.
- Ole aina varuillasi, että jyrssiessä voit menettää odottamatta työkappaleen hallinnan ja voi syntyä takapotku.
- Älä käytä pöytää kaarien tai pyörityksien jyrsimiseen.
- Älä käytä yläjyrsintä, joiden teho ylittää 1800 W ja 230 V.
- Ota huomioon, että kappale saa siirtyä vain vastaan jyrsimen pyörintäliikettä.
- Ota käyttöön vain terävät, huolletut ja työkalun valmistajan tietojen mukaan säädetty jyrsimet.
- Ota työkalujen käytössä huomioon tuotteessa itsessään, pakkauksessa tai käyttöohjeessa ilmoitettut minimi/maksimi kiertolukua ja -suuntaa koskevat tiedot.
- Ota huomioon, että jyrsimen, työkappaleen ja laitteistojen vääränlainen käyttö voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.
- Pidä jyrsinässä vasteessa olevat kädet etäällä jyrshintätyökalusta.
- Käytä jyrsinässä rinnakkais-jyrsinvasteen apuna lisäksi pöydässä olevaa painantakenkää.
- Tue pitkät työkappaleet estämään vaaralliset tilanteet työkappaleen tahattomasta kaatumisesta.
- Tuen täytyy olla tukeva ja pöydän kanssa samalla korkeudella, esim. rullattava pukki (tuote-nro. 6119973).
- Työstä vain sellaisia työkappaleita, jotka yksi käyttäjä pystyy koon ja painon puolesta pitämään kiinni ja ohjaamaan.
- Valitse työkalulle sopiva kiertonopeus työkappaleen ominaisuuksien mukaan. Yläjyrsimen käyttöohjeessa on annettu lisätietoa kiertonopeuksista.
- Valitse mukana toimitetut asetusrenkaat jyrshintätyökalun koon mukaan. Työturvallisuuden takaamista varten on valittava mahdollisimman pieni asetusrenkas.
- Varmista, että pitkittäisjyrsinvaste on asennettu määräysten mukaisesti ja kaikki ruuvit/kahvaruuvit on kiristetty.
- Työnnä jyrsinvarsi kiristimen merkkiin saakka. Asenna jyrsin yläjyrsimen yläjyrsimen käyttöohjeen mukaan.
- Älä käytä jyrsimiä, joiden halkaisija on yli 27 mm!
- Älä muuta tätä tuotetta millään tavalla.

JYRSIMINEN YLÄJYRSIMELLÄ

1. Aseta yläjyrsimen uraohjain konelevyyen ja valitse sopiva jyrsinkappale (kuva 1). Kohdista yläjyrsin konelevyillä niin, että jyrsin kulkee jyrsinkappaleen porauksen keskellä. Asenna yläjyrsin kuvassa esitetyllä tavalla (kuva 2). Aseta asennettu yläjyrsin ja konelevy pöytään ja lukitse paikalleen (kuva 3). Työnnä kiristin yläjyrsimen kytkimeen ja yhdistä laitteen pistoke turvakyttimeen.
2. Säädä yläjyrsimen leikkaussyvyys kyseisen käyttöohjeen työohjeiden mukaisesti (kuva 4).
3. Asenna pitkittäisjyrsinvaste kuvassa esitetyllä tavalla (kuva 5). Kiinnitä kahvaruuvit löysästi paikoilleen.
4. Aseta pitkittäisjyrsinvaste kuvassa esitetyllä tavalla konepöydässä oleviin pitkiin reikiin. Työnnä jyrsinvastetta uraohjaimen suuntaisesti jyrsimen suuntaan. Säädä leikkausleveys ja kiristä molemmat kahvaruuvit (kuva 6).
5. Löysää kummankin työntövasteen neljä kahvaruuvia ja säädä työntövästeet niin, että etäisyys jyrsimen on kummallakin puolella enintään 3 mm (kuva 7). Kiristä kahvaruuvit.
6. Asenna molemmat jousipidikkeet (kuva 8). Kiinnitä molemmat jousipidikkeet jyrsinvasteeseen kuvassa esitetyllä tavalla painamalla niitä hieman työkappaleessa (kuva 9). Jousipidikkeet turvaavat työkappaleen ohjausta ja minimoivat työkappaleen takaisinkimmahduksen vaaran.
7. Suorita aina testileikkuu. Säädä pitkittäisjyrsinvaste tarvittaessa uudelleen. Käytä pölynpoistoa (kuva 10).



Takuu

Hyvä nikkari,

olet valinnut korkealaatuisen wolcraft® -tuotteen, josta Sinulla on varmasti paljon iloa.

wolcraft® - tuotteet täyttävät tekniikan korkeat vaatimukset. Ne läpikäyvät ennen markkinoille tuloaan intensiivisen kehitysjä testivaiheen. Sarjavalmistuksen aikana jatkuvat tarkastukset ja säännölliset testit huolehtivat laitteen korkeasta laadusta. Vakaa tekninen kehitys ja luotettava laadun tarkkailu antavat Sinulle varmuuden siitä, että olet tehnyt oikean valinnan.

Annamme hankkimallesi wolcraft® -tuotteelle 5 vuoden takuun ostopäivästä alkaen, kun laitteita käytetään ainoastaan yksityiseen tarkoitukseen. Takuu kattaa vain ostettuun tavarahan kohdistuvat vahingot, ja vain sellaiset, jotka perustuvat materiaali- ja valmistusvirheisiin. Takuu ei vastaa puutteista ja vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiaankuulumattomasta käytöstä tai jos laitetta ei ole huollettu. Takuu ei myöskään vastaa tavallisista kulumisjäljistä ja normaalissa käytössä tavallisesti syntyneistä kulumisista eikä puutteista tai vahingoista, mitkä asiakas on tuntenut kauppaan tehdessään.

Takuuvaatimukset voidaan antaa hyväksyttäväksi laskun/ostokuitin esittämällä.

wolcraft® in antama takuu ei rajoita lakisääteisiä kuluttajaoikeuksia (koskien sopimuksen täyttämistä, peruuttamista tai vähentämistä, vahingon- tai kulujenkorvauksia).

INNLEDNING

- OBS! Les alle sikkerhetshenvisninger og henvisninger som ble levert sammen med freseanslag på langs og elektroverktøyene som brukes. Hvis man ikke overholder sikkerhetshenvisningene og anvisningene, så kan dette føre til elektrisk strømstøt, brann og/eller alvorlige skader.
- Bruksanvisningen må oppbevares godt for fremtidig bruk.



TEKNISKE DATA

Dimensjoner:	610 x 127 x 242 mm (bredde x dybde x høyde)
Maks. diameter fres:	27 mm
Vekt:	1,9 kg



SYMBOLER OG BETYDNING



Advarsel mot generell fare



Bruk en støv maske.



Les veiledning/henvisninger!



Trekk ut kontakten.



Bruk vernebriller.



Det må kun freses i motsatt retning.



Bruk hørselsvern.



FORSKRIFTSMESSIG BRUK

Fresestopper 6901 skal brukes:

- kun for fastgjøring på wolcraft maskinbord, art. 6900, for bruk som stasjonært fresebord.
- bruk som parallell stopper for fresearbeid med vernehette og forbundet og innkoplet støvavsugning.
- maks. 40 mm tykkelse og arbeidsemner som er lette å skjære.

Brukeren har ansvar for skader og ulykker ved bruk som ikke er iht. forskriftene.



GENERELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

- Hold arbeidsområdet rent og ha god belysning. Rot eller mørke arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det finnes brennbare væsker, gasser eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan tenne støv eller damper.
- Hold barn og andre personer borte under bruk av elektroverktøyet. Hvis du blir forstyrret, så kan du miste kontrollen over apparatet.
- Kontakten til elektroverktøyet må passe med stikkkontakten. Kontakten må på ingen måte endres. Ikke bruk adapterkontakter sammen med jordete elektroverktøy. Uendrede kontakter og passende stikkontakter reduserer faren for elektrisk strømstøt.
- Hold elektroverktøy borte fra regn og fuktighet. Inntrenging av vann i elektroverktøy øker faren for elektrisk strømstøt.
- Hvis du arbeider med et elektroverktøy utendørs, så må du kun bruke forlengelseskabler som også er egnet for utendørs bruk. Ved å bruke en forlengelseskabel som er egnet for utendørs bruk, reduserer du faren for elektrisk strømstøt.
- Hvis du ikke kan unngå å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, så må du bruke en vernebryter mot feilstrøm. Ved å bruke en slik vernebryter reduserer du faren for elektrisk strømstøt.
- Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, og arbeid fornuftig under arbeid med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøyet hvis du er trøtt eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uaksomhet under bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- Bruk egnet, personlig verneutstyr: Hørselsvern, støvmaske ved arbeid som produserer støv, vernehansker ved bearbeidelse av ru materialer og ved skifte av verktøy.

- Innstillingsverktøy eller skrujern må fjernes før du slår på elektroverktøyet. Hvis et verktøy eller et skrujern kommer inn i en roterende apparatdel kan det føre til skader.
- Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker borte fra bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan henges fast i bevegelige deler.
- Bruk alltid vernehetten med støvsuging.
- Ikke bruk elektroverktøy med en defekt bryter. Et elektroverktøy som ikke lar seg slå på eller av er farlig, og må repareres.
- Før arbeidet startes må du se til at apparatene og verktøyene er funksjonsdyktige. Arbeid aldri med skadede eller stumpe verktøy.
- Elektroverktøy som ikke brukes må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer bruke apparatet som ikke er kjent med det eller har lest anvisningene til apparatet. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- Trekk kontakten ut fra stikkkontakten og/eller ta akkumulatorpakken ut fra elektroverktøyet før du foretar innstillinger på apparatet eller skifter tilbehør. Hvis elektroverktøy starter utilsiktet, så kan ulykker skje.
- Bygg maskinbordet riktig opp før du monterer elektroverktøyet. Riktig oppbygging er viktig, slik at bordet ikke bryter sammen.
- Elektroverktøyet må monteres sikkert på maskinplaten før det brukes. Hvis elektroverktøyet skliir på maskinplaten, så kan man miste kontrollen.
- Sett maskinbordet på en fast, jevn og vannrett flate. Hvis maskinbordet kan skli eller være ustødig, så kan ikke elektroverktøyet eller arbeidsemnet føres jevnt og sikkert.
- Maskinbordet må ikke overbelastes og ikke bruk det som stige eller stativ. Overbelastning, eller hvis man står på maskinbordet, så kan det føre til at tyngdepunktet til bordet forskyves oppover, og bordet velter.
- Du må ikke bearbeide andre materialer enn tre eller kunststoffer som er lett å behandle.
- Maskinene som brukes, må oppfylle DIN EN 60745-1. Apparat fra byggår 1995 må ha et CE-tegn.
- Før igangsetting må du se til at hånd sirkelsagen, overfreser eller stikksag er riktig festet på maskinplaten, og at maskinplaten er sikkert festet i utsparingen til maskinbordet.
- Maskiner og verktøy må kun brukes for riktige formål.
- Se regelmessig til at alle skruer er trukket fast til!
- Alle gjenstander som ikke brukes fjernes fra arbeidsbordet.
- Inn-/utkopling av elektroverktøyet som brukes får kun skje over sikkerhetsbryteren.
- Bruk kun vedlagt innkopplingsklemme for varig festing av apparatbryteren i „PÅ“ posisjon.
- Skadde spalteinnlegg må skiftes ut med nye.
- Ved bearbeidelse av smale arbeidsemner må man bruke en skyvestokk.
- Den parallelle fresestopperen må aldri brukes uriktig eller til andre enn de bestemte formål!



SIKKERHETSHENVISNINGER FOR OVERFRESERE

- I tillegg til disse maskinspesifikke sikkerhetshenvisningene må du også være obs på sikkerhetshenvisningene til overfreset som brukes.
- Vær alltid forberedt på at arbeidsemnet kan komme plutselig og uventet ut av kontroll og få bakslag under fresing.
- Ikke bruk maskinbordet til buefresing!
- Ikke bruk overfresere med mer enn 1800 W og mer enn 230 V.
- Vær oppmerksom på at matingen kun får skje mot dreieretningen til freseren.
- Bruk kun skarpt, vedlikeholdt freseverktøy iht. angivelsene til verktøysprodusenten.
- Vær oppmerksom på min./maks. turtall og dreieretning som er angitt på produktet, emballasjen eller i bruksanvisningen til apparat og verktøy som brukes.
- Vær oppmerksom på at feil bruk av freseverktøy, arbeidsemne og innretninger for føring av arbeidsemne kan føre til farlige situasjoner.
- Under fresing mot stopper må hendene holdes borte fra freseverktøyet.
- Så vidt det er mulig må trykkskoene på bordet brukes i tillegg til den parallelle fresestopperen under fresing.
- Lange arbeidsemner må støttes på uttakssiden, slik at farlige situasjoner forhindres gjennom ukontrollert velting. Støtten må stå stabilt og ha samme høyde som maskinbordet, f.eks. rullebukken (art.-nr. 6119973).
- Du må kun bearbeide arbeidsemner som kan holdes og føres sikkert av en person iht. størrelse og vekt.
- Velg ut verktøy og arbeidsemne i henhold til riktig turtall. Du finner de nøyaktige turtallsdimensjonene i bruksanvisningen til overfreseren.
- Velg ut de medleverte innleggsringene i forhold til størrelsen på freseverktøyet. Bruk minst mulig innleggsring for sikkert arbeid.
- Se til at den parallelle fresestopperen er riktig montert og at alle skruer/gripeskruer er trukket til.
- Skyv freseskafet inn til markeringen i den fjærede patronen. Følg henviisningene i bruksanvisningen til overfreset ditt for riktig montering av fres i overfres.
- Ikke bruk fres med en diameter på mer enn 27 mm!
- Det må ikke utføres endringer eller ombygginger på dette produktet.

FRESE MED OVERFRES

1. Sett spalteinnlegget for overfresing inn i maskinplaten og velg et passende freseinnlegg. (bilde 1). Overfreset rettes ut på maskinplaten, slik at freseren går i midten i freseinnlegget. Nå monteres overfreset som vist på bildet (bilde 2). Det monterte overfreset settes inn i bordet med maskinplaten og låses fast (bilde 3). Sett innkloplingsklemmen på bryteren til overfreset, og apparatets kontakt forbindes med sikkerhetsbryteren.
2. Still inn snittdybden på overfreset, arbeidshenvisningene i tilhørende bruksanvisning må følges (bilde 4).
3. Nå monteres den parallelle fresestopperen som vist på bildet (bilde 5). Begge gripeskruer monteres løst.
4. Den parallelle fresestopperen settes inn i slissene i maskinbordet som vist på bildet, og fresestopperen skyves parallelt til spalteinnlegget i retning freser, still inn ønsket snittbredde og trekk begge gripeskruer til (bilde 6).
5. De fire gripeskruene til de to skyvestopperne løsnes og begge skyvestoppere stilles inn slik at avstanden til freseren er på maksimalt 3 mm på begge sider (bilde 7). Gripeskruene trekkes til.
6. Begge fjærholdere monteres (bilde 8). Nå festes begge fjærholdere på fresestopperen som vist på bildet, med lett trykk på arbeidsemnet (bilde 9). Fjærholdere brukes for sikker føring av arbeidsemne og for å redusere tilbakeslag av arbeidsemnet.
7. Et testsnitt bør alltid gjennomføres, eventuelt må den parallelle fresestopperen justeres på nytt. Bruk støvavsugningen (bilde 10).



Garanti

Kjære hobbysekker

Du har nå fått et høyverdig wolcraft® produkt, som du vil få stor glede av.

wolcraft® produktene er av høy tekniske standard og gjennomgår intensive utviklings- og testfaser før det kommer i handelen. Som standardprodukt er de sikret hyppige kontroller og regelmessige tester på høy kvalitetsstandard. Solid teknisk utvikling og sikker kvalitetskontroll gir sikkerhet for en riktig kjøpsbeslutning.

Vi gir deg 5 års garanti – fra kjøpedato – for ditt wolcraft®-produkt ved utelukkende bruk av apparatene til hobbyvirksomhet. Garantien omfatter kun skader på selve kjøpegjenstanden, og kun skader som angår material- og fabrikkasjonsfeil. Garantien omfatter ikke mangler og skader som skyldes uriktig betjening eller manglende vedlikehold. I tillegg dekker ikke garantien vanlige slitasjespor, vanlig slitasje eller mangler og skader som kunden var oppmerksom på før kjøpet.

Garantikrav kan kun behandles med riktig regning/kvitting.

Garantien som wolcraft® gir innskrenker ikke dine lovmessige rettigheter som forbruker (etter oppfylling, tilbakekalling eller reduksjon, skades- eller arbeidserstatning).

WPROWADZENIE

- **UWAGA!** Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje, które zostały dostarczone ze stołem prowadnica wzdłużna i używanymi elektronarzędziami. Zaniedbania przy przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa mogą powodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.
- Należy zachować instrukcję obsługi do jej przyszłego wykorzystania.



DANE TECHNICZNE

Wymiary:	610 x 127 x 242 mm (szerokość x głębokość x wysokość)
Maks. średnica frezu:	27 mm
Waga:	1,9 kg



SYMBOLE I ICH ZNACZENIE



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem.



Używać maski przeciwpyłowej.



Przeczytać instrukcję / wskazówki!



Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.



Używać okularów ochronnych.



Frezować tylko przeciwbieżnie.



Używać naszników (słuchawek) ochronnych / stoperów do uszu.



ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Prowadnica 6901 jest przeznaczona do:

- wyłączonego mocowania na stole maszynowym wolcraft nr art. 6900 w celu stosowania jako stacjonarnego stołu frezarskiego.
- stosowania jako prowadnica wzdłużna do prac frezerskich z osłoną ochronną jak również podłączonym i włączonym systemem odkurzania pyłu.
- łatwego skrawalnych półwyrobów o maks. grubości 40 mm.

Za szkody i wypadki wskutek użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem odpowiada użytkownik.



OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Należy zachować porządek i zapewnić właściwe oświetlenie na stanowisku pracy. Nieporządek lub nieodpowiednie oświetlenie miejsca pracy może przyczynić się do wypadku.
- Elektronarzędzi nie należy używać w otoczeniu, w którym istnieje ryzyko wybuchu tj. w pobliżu palnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.
- Podczas stosowania elektronarzędzi należy upewnić się, że dzieci i osoby trzecie znajdują się z dala od stanowiska pracy. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy istnieje ryzyko utraty kontroli nad narzędziem.
- Przed przystąpieniem do pracy należy upewnić się, że wtyczka podłączeniowa elektronarzędzia pasuje do gniazdka. W żadnym wypadku nie należy wymieniać wtyczki. W celu podłączenia elektronarzędzi z uziemieniem zdecydowanie odradza się stosowania adapterów wtykowych. Niezmieniona wtyczka i właściwie dopasowane gniazdko zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Elektronarzędzi nie należy przechowywać w miejscach narażonych na opady lub miejscach wilgotnych. Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Podczas wykonywania pracy na zewnątrz należy stosować wyłącznie przedłużacze przeznaczone do tego celu. Korzystanie z przedłużacza przystosowanego do używania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku, gdy uniknięcie pracy w wilgotnym otoczeniu nie jest możliwe należy zastosować wyłącznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- Podczas korzystania z elektronarzędzi należy zachować szczególną ostrożność i skoncentrować uwagę na wykonywanej pracy. Elektronarzędzia należy obsługiwać z zachowaniem najwyższej rozwagi. Zdecydowanie odradza się korzystania z elektronarzędzi, gdy są Państwo zmęczeni lub znajdują się Państwo pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieostrożności podczas użytkowania elektronarzędzia może prowadzić do poważnych zranień.
- Należy używać odpowiednich środków ochrony indywidualnej: naszników (słuchawek) ochronnych / stoperów do uszu, okularów ochronnych, maski przeciwpyłowej w przypadku prac powodujących zapylenie, rękawic ochronnych podczas obróbki szorstkich materiałów i podczas wymiany narzędzi.
- Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć z miejsca pracy wszelkie narzędzia nastawcze i klucze. Obecność narzędzi lub klucza w obracającej się części urządzenia może spowodować zranienie.
- Do wykonania pracy należy założyć odpowiednią odzież. Nie należy zakładać np. luźnych ubrań i biżuterii. Należy zadbać o to, aby włosy, odzież i rękawice znajdowały się z dala od ruchomych części urządzenia. Zbyt luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą ulec wciągnięciu przez ruchome części.
- Należy zawsze używać osłony z odsysaniem pyłu.
- Zdecydowanie odradza się używania elektronarzędzi z uszkodzonym włącznikiem. Elektronarzędzie z uszkodzoną funkcją włączania i wyłączania stwarza zagrożenie i wymaga naprawy.
- Elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy dopuszczać do korzystania z urządzeń przez osoby nie zaznajomione z urządzeniami lub z niniejszą instrukcją. Korzystanie z elektronarzędzi przez osoby niedoświadczone w ich obsłudze może stwarzać zagrożenie.
- Przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować sprawność urządzeń i narzędzi. Nie należy nigdy pracować przy użyciu uszkodzonych lub stępienych narzędzi.
- Celem zapewnienia bezpiecznego użytkowania elektronarzędzi wszelkie naprawy należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi oraz stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Przed przystąpieniem do ustawiania urządzenia lub wymiany elementów wyposażenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i/lub akumulator z elektronarzędzia. Niezamierzone uruchomienie elektronarzędzia grozi wypadkiem.
- Przed zamontowaniem elektronarzędzia należy prawidłowo zmontować i rozłożyć stół maszynowy. Prawidłowy montaż i rozłożenie jest ważne, aby zapobiec przewróceniu.
- Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia należy go pewnie zamontować na płycie maszynowej. Przesunięcie się elektronarzędzia na płycie maszynowej może prowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- Stół maszynowy należy ustawić na utwardzonej, równej i poziomej powierzchni. Przesuwanie lub kołysanie się stołu maszynowego powoduje nierównomierne lub niepewne prowadzenie elektronarzędzia lub obrabianego elementu.
- Nie należy przeciążać stołu maszynowego i używać go jako drabiny lub rusztowania. Przeciążanie lub stawianie na stole maszynowym może prowadzić do przemieszczenia punktu ciężkości stołu w górę i w konsekwencji jego wywrócenia.
- Nie należy obrabiać innych materiałów niż drewno lub łatwo obrabialne tworzywa sztuczne.
- Zastosowane maszyny winny spełniać wymagania normy DIN EN 60745-1. Urządzenia począwszy od roku budowy 1995 muszą posiadać znak CE.
- Przed uruchomieniem proszę się upewnić, że ręczna pilarka tarczowa, frezarka górnoprzecionowa lub wyrzynarka zostały należycie przymocowane do płyty maszynowej oraz że płyta maszynowa została pewnie wpięta i zablokowana.
- Narzędzia można używać tylko zgodnie z ich właściwym przeznaczeniem.
- Należy regularnie kontrolować, czy wszystkie śruby są należycie dokręcone!
- Ze stołu roboczego należy usunąć wszelkie przedmioty, które nie są używane.
- Włączanie / wyłączanie używanych elektronarzędzi może odbywać się tylko za pomocą wyłącznika bezpieczeństwa.
- Do trwałego unieruchomienia (zablokowania) włącznika elektronarzędzia w położeniu „włączony” należy używać tylko załączonego zacisku włączającego.
- Uszkodzone wkładki szczelinowe należy wymienić na nowe.
- Podczas obróbki wąskich elementów należy bezwarunkowo używać popychacza materiału.
- Proszę nigdy nie stosować przewodnicy wzdłużnej w nieodpowiedni sposób ani niezgodnie z przeznaczeniem!



WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA FREZAREK GÓRNOZRZECIONOWYCH

- Niezależnie od zawartych w niniejszej instrukcji wskazówek bezpieczeństwa odnoszących się do maszyn należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zastosowanej frezarki górnoprzecionowej.
- Należy być zawsze przygotowanym na to, że podczas frezowania obrabiany element nagle uwolni się spod kontroli i może zostać odrzucony do tyłu.
- Nie używać stołu maszynowego do frezowania po łukach!
- Nie należy używać frezarek górnoprzecionowych o mocy większej niż 1800 W i napięciu większym niż 230 V.
- Należy pamiętać, iż posuw może odbywać się tylko w kierunku przeciwnym do obrotów frezu.
- Używać tylko ostrych, konserwowanych frezów, ustawionych zgodnie z zaleceniami producenta narzędzi.
- Podczas używania urządzeń i narzędzi należy zwracać uwagę na podane na produkcie, opakowaniu lub w instrukcji obsługi informacje dotyczące minimalnej i maksymalnej liczby obrotów oraz kierunku obrotów.
- Należy pamiętać, iż niewłaściwe użycie frezu, obrabianego elementu i oprzyrządowania do prowadzenia obrabianego elementu może prowadzić do niebezpiecznej sytuacji.
- Podczas frezowania przy prowadnicy frezarskiej ręce należy trzymać z daleka od frezu.

- Jeśli tylko jest to możliwe, podczas frezowania dodatkowo do prowadnicy frezarskiej należy stosować znajdujące się na wyposażeniu prowadnicy wkładki dociskające frezowany element do stołu.
- Długie elementy obrabiane należy podierać po stronie odbioru w taki sposób, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji na skutek niekontrolowanego wywrócenia. Podpora musi stać stabilnie i posiadać tę samą wysokość co stół maszyny, np. stojak z rolką firmy wolcraft (nr art.: 6119973).
- Należy obrabiać tylko takie elementy, które z uwagi na ich wielkość i ciężar mogą być pewnie utrzymywane i prowadzone przez jedną osobę.
- Wysokość obrotów frezarki należy dobrać odpowiednio do narzędzia oraz obrabianego przedmiotu. Dokładne wskazania odnośnie wartości obrotów podawane są w instrukcjach obsługi frezarek górnoprzecionowych.
- Proszę dobrać załączone w dostawie pierścienie wkładane w zależności od wielkości narzędzia frezarskiego. Dla bezpiecznej pracy należy zastosować możliwie jak najmniejszy pierścień wkładany.
- Proszę się upewnić, że prowadnica wzdłużna została właściwie zainstalowana oraz że wszystkie śruby/śruby uchwytu zostały dokręcone.
- Proszę wsunąć trzon frezu do uchwytu napinającego do zaznaczenia. Proszę postępować zgodnie z wskazówkami w instrukcji obsługi frezarki górnoprzecionowej w celu właściwego montażu frezu w frezarce górnoprzecionowej.
- Proszę nie stosować żadnych frezów o średnicy powyżej 27 mm!
- Proszę nie dokonywać żadnych zmian ani modyfikacji tego produktu.



FREZOWANIE ZA POMOCĄ FREZARKI GÓRNPORZECIONOWEJ

1. Proszę włożyć w płytę maszyny wkładkę ze szczeliną dla frezarek górnoprzecionowych i wybrać pasującą nakładkę frezującą (Rysunek 1). Proszę skierować frezarkę górnoprzecionową na płytę maszynową w taki sposób, żeby frez docierał centralnie do otworu wierconego nakładki frezującej. Teraz proszę zainstalować frezarkę górnoprzecionową tak jak zostało to przedstawione na rysunku (Rysunek 2). Wstawić zainstalowaną frezarkę górnoprzecionową z płytą maszynową w stół i wpiąć (Rysunek 3). Wpiąć zacisk włączający przy włączniku frezarki górnoprzecionowej i połączyć wtyczkę urządzenia z włącznikiem bezpieczeństwa.
2. Proszę ustawić głębokość cięcia frezarki górnoprzecionowej. Należy przy tym przestrzegać instrukcji odnośnie pracy zawartych w załączonej instrukcji obsługi (Rysunek 4).
3. Proszę zainstalować prowadnicę wzdłużną tak jak przedstawiono to na rysunku (Rysunek 5). Poluzować obie śruby uchwytu.
4. Wstawić prowadnicę wzdłużną w otwory wzdłużne stołu maszynowego tak jak zostało to przedstawione na rysunku i wsunąć prowadnicę wzdłużnie do wkładki ze szczeliną w kierunku frezarki, ustawić żądaną szerokość cięcia i dokręcić do oporu obie śruby uchwytu. (Rysunek 6).
5. Poluzować cztery śruby uchwytu obu prowadnic przesuwnych i ustawić obie prowadnice przesuwne w taki sposób, żeby odległość do frezu wynosiła po każdej stronie maksymalnie 3 mm (Rysunek 7). Proszę dokręcić śruby uchwytu.
6. Zainstalować obie obsadki (Rysunek 8). Następnie przymocować obie obsadki do prowadnicy tak jak zostało to przedstawione na rysunku lekko dociskając półwyrob (Rysunek 9). Obsadki służą do bezpiecznego prowadzenia półwyrobów i minimalizują cofanie się półwyrobu.
7. Proszę zawsze przeprowadzać cięcia próbne, w razie potrzeby należy ponownie skalibrować prowadnicę wzdłużną. Proszę stosować system odkurzania (Rysunek 10).



Gwarancja

Droga Majsterkowiczko, drogi Majsterkowiczu.

Nabyliście Państwo nasz wysokiej jakości wyrób wolcraft®, który przyniesie Wam wiele radości i satysfakcji w majsterkowaniu.

Wyroby wolcraft® odpowiadają wysokiemu standardowi technicznemu i przed wprowadzeniem do sprzedaży podlegają intensywnym badaniom funkcjonalnym i jakościowym. Regularne testy i kontrole podczas cyklu produkcyjnego zapewniają wysoki poziom jakości wyrobów. Wysoko wykwalifikowany Ośrodek Doświadczalny i Kontrola Techniczna dają Państwu gwarancję zakupu produktu wysokiej jakości.

Firma wolcraft® gwarantuje sprawne działanie urządzenia przez okres 5 lat od daty jego zakupu, pod warunkiem korzystania z urządzenia wyłącznie na potrzeby gospodarstwa domowego. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia wykazane na samym przedmiocie zakupu, które wyniknęły z wady materiałowej lub fabrycznej. Gwarancja nie obejmuje wad i szkód powstałych wskutek niewłaściwej obsługi lub nieodpowiedniej konserwacji urządzenia. Ponadto gwarancja nie obejmuje typowych oznak zużycia, jak również wad i uszkodzeń, z którymi klient był zaznajomiony w chwili dokonywania zakupu.

Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych możliwe jest wyłącznie za przedłożeniem rachunku/dowodu zakupu.

Udzielona przez wolcraft® gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Jeżeli towar jest niezgodny z umową, kupujący może żądać doprowadzenia go do stanu zgodnego z umową poprzez naprawę albo wymianę na nowy, a w przypadku, gdy naprawa albo wymiana są niemożliwe lub wymagają nadmiernych kosztów kupujący może żądać obniżenia ceny albo odstąpienia od umowy (zwrotu pieniędzy).

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις υπόλοιπες οδηγίες που θα βρείτε με τον παράλληλος οδηγός φρεζαρίσματος και με τα ηλεκτρικά εργαλεία που θα χρησιμοποιήσετε. Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας και των υπολοίπων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικές εκκενώσεις, φωτιά και/ή σοβαρές βλάβες
- Κρατήστε τις οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση σε ασφαλές μέρος



ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

διαστάσεις:	610 x 127 x 242 mm (πλάτος x βάθος x ύψος)
Μέγιστη διάμετρος εργαλείου φρεζαρίσματος:	27 mm
βάρος:	1,9 kg



ΣΥΜΒΟΛΑ ΚΑΙ Η ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΟΥΣ



Προειδοποίηση για κάθε γενικό κίνδυνο



Πρέπει να χρησιμοποιείται μάσκα προστασίας.



Διαβάστε τις οδηγίες!



Βγάλτε απ' την πρίζα



Πρέπει να χρησιμοποιούνται γυαλιά προστασίας.



Μόνο αντίρροπο φρεζάρισμα.



Πρέπει να χρησιμοποιούνται ωτοασπίδες.



ΣΚΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Χρήση του οδηγού φρεζαρίσματος 6901:

- αποκλειστικά για στερέωση στον πάγκο μηχανημάτων wolcraft, αρ. εξαρτήματος 6900 για να χρησιμοποιηθεί σαν σταθερός πάγκος φρεζαρίσματος.
- ως παράλληλος οδηγός για εργασίες φρεζαρίσματος με προστατευτικό κάλυμμα και συνδεδεμένη ενεργοποιημένη αναρρόφηση σκόνης.
- για επεξεργασία τεμαχίων με μέγιστο πάχος 40 χιλ. που κόβονται εύκολα.

Για ζημιές και ατυχήματα λόγω μη τήρησης των κανόνων χρήσης ευθύνεται ο χρήστης.



ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ο χώρος εργασίας σας πρέπει να είναι καθαρός και να διαθέτει καλό φωτισμό. Η ακαταστασία και η έλλειψη φωτισμού στο χώρο εργασίας μπορούν να προκαλούν ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικό περιβάλλον με εύφλεκτα υγρά, αέρια ή εύφλεκτες σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίες ενδέχεται να προκαλούν ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- Κρατήστε παιδιά και άλλα άτομα μακριά όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία. Αν αποσπαστεί η προσοχή σας υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.
- Το φως ρεύματος του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει σωστά στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του φως. Μην χρησιμοποιείται αντάπτορες για ηλεκτρικά εργαλεία με προστασία γείωσης. Χρησιμοποιώντας μη τροποποιημένα φως και τις κατάλληλες πρίζες μειώνετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Κρατήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή και υγρασία. Η εισροή νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αν δουλεύετε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες κατάλληλες για εξωτερικούς χώρους. Χρησιμοποιώντας μπαλαντέζα κατάλληλη για εξωτερικούς χώρους μειώνετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε διακόπτη ασφαλείας. Χρησιμοποιώντας διακόπτη ασφαλείας μειώνετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Να είστε προσεκτικός/ή και συγκεντρωμένος/ή στην εργασία σας με το ηλεκτρικό εργαλείο και να το χειρίζεστε υπεύθυνα. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένος/ή ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας στη χρήση ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να επιφέρει σοβαρό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλη ένδυση και εξοπλισμό προστασίας, όπως γυαλιά, μάσκες σκόνης όταν η εργασία παράγει σκόνη και γάντια προστασίας όταν χρησιμοποιείτε σκληρά υλικά και όταν αλλάζετε εργαλεία.
- Αφαιρέστε εργαλεία ρύθμισης ή καταβίβidia από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το θέσετε σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί που παρέμεινε μέσα σε εξάρτημα της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε μαλλιά, ρούχα και γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να πιάνονται από κινούμενα μέρη.
- Πάντα να χρησιμοποιείτε το προστατευτικό κάλυμμα με τον εξολκέα σκόνης.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία με χαλασμένο διακόπτη. Ηλεκτρικά εργαλεία που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν με διακόπτη είναι επικίνδυνα και πρέπει να επισκευαστούν.
- Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν έχουν τις κατάλληλες γνώσεις και δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες να χειριστούν τη συσκευή. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς εμπειρία.
- Ελέγξτε πριν την εργασία εάν ο εξοπλισμός και τα εργαλεία λειτουργούν κανονικά. Μην εργάζεστε ποτέ με φθαρμένα ή στομαμένα εργαλεία.
- Φροντίστε τα ηλεκτρικά εργαλεία σας να επισκευάζονται μόνο από καταρτισμένο εξειδικευμένο προσωπικό με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι το ηλεκτρικό εργαλείο σας θα συνεχίζει να είναι ασφαλές.
- Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και/ή αφαιρέστε τη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν αλλάξετε τις ρυθμίσεις του ή πριν την αντικατάσταση των στοιχείων του. Η μη εσκεμμένη επανεκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Συναρμολογήστε κανονικά το τραπέζι εργασίας πριν την τοποθέτηση του ηλεκτρικού εργαλείου. Η σωστή συναρμολόγηση του τραπεζιού εργασίας είναι ιδιαίτερα σημαντική για την αποφυγή πτώσης.
- Τοποθετήστε το ηλεκτρικό εργαλείο σωστά στη βάση μηχανών, πριν τη χρήση. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο βγει από τη θέση του απο τη βάση, μπορεί να μην μπορείτε να το ελέγξετε.
- Τοποθετήστε τον πάγκο εργασίας σε μία ομαλή, λεία και οριζόντια επιφάνεια. Εάν ο πάγκος εργασίας μετακινηθεί ή ταλαντευθεί ούτε το ηλεκτρικό εργαλείο ούτε το τεμάχιο εργασίας δεν θα μετακινηθούν με ασφάλεια και σταθερά.
- Μην υπερφορτώνετε τον πάγκο εργασίας και μην τον χρησιμοποιείτε ως σκάλα. Υπερβολικό φορτίο ή η στήριξη πάνω στον πάγκο εργασίας μπορούν να μεταθέσουν το κέντρο βάρους του ψηλότερα με αποτέλεσμα να αναποδογυρίσει.
- Μην χρησιμοποιείτε άλλο υλικό από ξύλο ή εύκολα επεξεργάσιμο πλαστικό.
- Τα χρησιμοποιούμενα μηχανήματα θα πρέπει να συμμορφώνονται με το πρότυπο DIN EN 60745-1, εξοπλισμός φτιαγμένος μετά το 1995 πρέπει να έχει την ένδειξη CE.
- Σιγουρευτείτε πριν τη χρήση ότι το διακοπτήριο χειρός, το ρούτερ ή η σέγα είναι σωστά στερεωμένα στη βάση μηχανών και ότι αυτή είναι στερεωμένη με ασφάλεια στην εγκοπή του πάγκου εργασίας.
- Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία μόνο για το σκοπό που δημιουργήθηκαν.
- Κάνετε συχνούς ελέγχους εάν οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.
- Απομακρύνεται όλα τα μη χρήσιμα αντικείμενα από τον πάγκο.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να ενεργοποιούνται ή να απενεργοποιούνται από τον διακόπτη ασφαλείας τους.
- Χρησιμοποιείτε μόνο την ταμπίδα που παρέχεται για την μόνιμη ρύθμιση της συσκευής στη θέση "ON"
- Αντικαταστήστε τα φθαρμένα διάκενα με νέα.
- Πάντα να χρησιμοποιείτε μια βοηθητική βέργα ώθησης για την επεξεργασία μικρών και στενών αντικειμένων.
- Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε τον παράλληλο οδηγό φρεζαρίσματος με λάθος τρόπο ή για άλλο σκοπό!



ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΡΟΥΤΕΡ

- Εκτός από τις συγκεκριμένες οδηγίες ασφαλείας για τον πάγκο εργασίας, προσέξτε επίσης τις οδηγίες ασφαλείας για το ρούτερ το οποίο θα χρησιμοποιήσετε.
- Πρέπει πάντα να γνωρίζετε ότι το αντικείμενο εργασίας μπορεί να τεθεί ξαφνικά εκτός ελέγχου κατά το φρεζάρισμα και να ωθηθεί αντίστροφα.
- Μην χρησιμοποιείτε τον πάγκο εργασίας για εργασίες που απαιτούν καμπύλες.
- Μην χρησιμοποιείτε ρούτερ με ισχύ πάνω από 1800 W και τάση πάνω από 230 V.
- Παρακαλούμε προσέξτε ότι η τροφοδοσία πρέπει να βρίσκεται αντίθετα από την φορά της περιστροφής του κόπτη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο κοφτερά και σωστά διατηρημένα εργαλεία φρεζαρίσματος που ταιριάζουν με τις οδηγίες του κατασκευαστή του εργαλείου.
- Προσέξτε τα στοιχεία που αφορούν την ελάχιστη / μέγιστη ταχύτητα και την κατεύθυνση της περιστροφής που εμφανίζονται πάνω στον εξοπλισμό και τα εργαλεία που χρησιμοποιούνται ή βρίσκονται στη συσκευασία του ή ως λεπτομέρειες στις οδηγίες λειτουργίας.
- Παρακαλούμε προσέξτε ότι η μη σωστή χρήση των εργαλείων φρεζαρίσματος, του αντικειμένου εργασίας και των οδηγών για αυτό μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- Έχετε τα χέρια σας μακριά από το εργαλείο φρεζαρίσματος, όταν κόβετε κοντά στον οδηγό.
- Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιείτε τις τάτες για πόδια του τραπεζιού μαζί με τον παράλληλο οδηγό φρεζαρίσματος κατά το φρεζάρισμα.

- Στήριξε τις μεγάλες επιφάνειες για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων που μπορούν να προκληθούν από ανεξέλεγκτη κλίση του αντικειμένου εργασίας. Η στήριξη πρέπει να βρίσκεται σε σταθερό έδαφος και να έχει το ύψος του πάγκου εργασίας π.χ. καβαλέτο με ρόδες (No 6119973).
- Προχωρήστε στην επεξεργασία του αντικειμένου εργασίας που, λαμβάνοντας υπόψη το ύψος τους, να μπορεί να διαχειριστεί από ένα άτομο.
- Επιλέξτε την σωστή ταχύτητα για το εργαλείο και το αντικείμενο εργασίας. Παρακαλούμε δείτε τις οδηγίες λειτουργίας για το ρούτερ σας για τις σωστές παραμέτρους ταχύτητας.
- Επιλέξτε τα ένθετα δακτύλια της συσκευασίας ανάλογα με το μέγεθος του εργαλείου φρεζαρίσματος. Για να εργάζεστε με ασφάλεια χρησιμοποιήστε το μικρότερο δυνατό ένθετο δακτύλιο.
- Σιγουρευτείτε ότι ο παράλληλος οδηγός φρεζαρίσματος έχει μονταριστεί σωστά και ότι όλες οι βίδες / χειρόβιδες είναι σφιγμένες.
- Σπρώξτε το στέλεχος της φρέζας μέχρι το σημάδι στο μηχανισμό σύσφιξης. Ακολουθήστε τις επισημάνσεις για τη σωστή τοποθέτηση του εργαλείου φρεζαρίσματος στη φρέζα χειρός στις οδηγίες χρήσης της φρέζας χειρός σας.
- Μη χρησιμοποιείτε εργαλείο φρεζαρίσματος με διάμετρο πάνω από 27 χιλ.
- Μη προβείτε σε αλλαγές ή τροποποιήσεις αυτού του προϊόντος.



ΦΡΕΖΑΡΙΣΜΑ ΜΕ ΤΗ ΦΡΕΖΑ ΧΕΙΡΟΣ

1. Τοποθετήστε την ένθετη πλάκα με τη σχισμή για φρέζες χειρός στη πλάκα μηχανής και επιλέξτε το κατάλληλο εργαλείο φρεζαρίσματος (εικόνα 1). Ευθυγραμμίστε τη φρέζα χειρός πάνω στην πλάκα μηχανής ώστε το εργαλείο φρεζαρίσματος να βρίσκεται στη μέση της οπής της ένθετης πλάκας φρεζαρίσματος. Μοντάρτε τη φρέζα χειρός όπως φαίνεται στην εικόνα (εικόνα 2). Τοποθετήστε τη μονταρισμένη φρέζα χειρός με τη πλάκα μηχανής στον πάγκο να ασφαλίσει με κλικ (εικόνα 3). Τοποθετήστε το κλιπ ενεργοποίησης στο διακόπτη της φρέζας χειρός και συνδέστε το φινι της συσκευής με το διακόπτη ασφαλείας.
2. Ρυθμίστε το βάθος κοπής στη φρέζα χειρός, ακολουθώντας τα βήματα εργασίας στις σχετικές οδηγίες χρήσης (εικόνα 4).
3. Μοντάρτε τον παράλληλο οδηγό φρεζαρίσματος όπως φαίνεται στην εικόνα (εικόνα 5). Τοποθετήστε τις δυο χειρόβιδες χωρίς να τις σφίξετε.
4. Τοποθετήστε το παράλληλο οδηγό φρεζαρίσματος όπως φαίνεται στην εικόνα στις βόλας οπές του πάγκου μηχανής και σπρώξτε τον οδηγό φρεζαρίσματος παράλληλα με την ένθετη πλάκα με τη σχισμή προς το εργαλείο φρεζαρίσματος, ρυθμίστε το επιθυμητό φάρδος κοπής και σφίξτε τις δυο χειρόβιδες (εικόνα 6).
5. Χαλαρώστε τις τέσσερις χειρόβιδες των δυο συρόμενων οδηγών και ρυθμίστε τους συρόμενους οδηγούς έτσι ώστε η απόσταση από το εργαλείο φρεζαρίσματος και από τις δυο πλευρές να μην υπερβαίνει τα 3 χιλιοστά (εικόνα 7). Σφίξτε τις χειρόβιδες.
6. Μοντάρτε τους δυο ελαστικούς σφιγκτήρες (εικόνα 8). Στερεώστε τους δυο ελαστικούς σφιγκτήρες στον οδηγό φρεζαρίσματος όπως φαίνεται στην εικόνα πιέζοντας ελαφρά στο τεμάχιο προς κατεργασία (εικόνα 9). Οι ελαστικοί σφιγκτήρες χρησιμοποιούνται για την ασφαλή οδήγηση του τεμαχίου και ελαχιστοποιούν τον "κλώτσημα" του τεμαχίου.
7. Πρέπει πάντα να κάνετε μια δοκιμαστική κοπή και ενδεχομένως να ξαναρυθμίσετε τον παράλληλο οδηγό φρεζαρίσματος. Χρησιμοποιήστε αναρρόφηση σκόνης (εικόνα 10).



Εγγύηση

Αγαπητέ χομπίστα!

Έχετε αγοράσει μια υψηλής ποιότητας συσκευή wolcraft®, την οποία γνωρίζουμε πως θα ευχαριστηθείτε κατά τη χρήση.

Οι συσκευές wolcraft® είναι κατασκευασμένες με τις υψηλότερες τεχνικές προδιαγραφές, και υποβάλλονται εντατικά για την ανάπτυξη τους σε τεστ πριν φύγουν από το εργοστάσιο. Σταθεροί έλεγχοι και τακτικά τεστ κατά την παραγωγή, διασφαλίζουν υψηλής ποιότητας στάνταρ. Τεχνικές ανάπτυξης ήχου, και αξιόπιστοι έλεγχοι ποιότητας εγγυώνται για τη σωστή επίλογό της συσκευής.

Παρέχουμε εγγύηση 5 ετών από την ημέρα αγοράς στο προϊόν wolcraft® που αποκτήσατε, η οποία παρέχεται για αποκλειστική χρήση DIY εφαρμογών. Η εγγύηση καλύπτει μόνο βλάβες στο είδος κατά την αγορά του, και μόνο βλάβες που προέρχονται από προβληματικό υλικό ή λανθάνουσα παραγωγή. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα και βλάβες που προήλθαν από λανθασμένη χρήση ή ανεπαρκή συντήρηση. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα και βλάβες, για τις οποίες ο χρήστης έχει προειδοποιηθεί κατά την αγορά του εξοπλισμού.

Η εγγύηση μπορεί μόνο να επιβεβαιωθεί με την προσκόμιση του τιμολογίου ή δελτίου αγοράς.

Η εγγύηση που παρέχεται από τον wolcraft® δεν εμποδίζει σε καμία περίπτωση τα δικαιώματα του καταναλωτή (π.χ. συμφωνία, παραίτηση από συμφωνία, μείωση τιμής, αποδείξεις βλαβών ή αποζημιώσεις εξόδων).

GİRİŞ

- **DİKKAT!** Uzunluk eksenini boyunca frezlenecek ve kullanılan elektrikli aletler ile birlikte teslim edilen tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatları okuyunuz. Güvenlik açıklamalarına ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.
- Kullanma kılavuzunu ileride kullanmak üzere emniyetli biçimde saklayınız.



TEKNİK VERİLER

Kurulu vaziyetteki ölçüleri:	610 x 127 x 242 mm (En x Derinlik x Yükseklik)
Maks. freze çapı:	27 mm
Ağırlık:	1,9 kg



SEMBOLLER VE ANLAMLARI



Genel tehlikeye karşı uyarı



Toza karşı koruyucu maske takınız.



Talimatı/açıklamaları okuyunuz!



Stecker ziehen



Koruma gözlüğü kullanınız.



Sadece karşı yönde freze ediniz.



Kulaklık takınız.



AMACA UYGUN KULLANIM

Freze dayaması 6901 şu amaçla kullanılır:

- wolcraft makine sehpa'sı ürün 6900'ün sabit freze sehpa'sı olarak kullanımı için sabitleme.
- Koruma başlığı ile birlikte ve toz emme bağlı ve açık halde iken paralel freze dayaması.
- Maks. 40 mm kalınlığında ve kolayca talaşı alınabilen iş parçaları.

Amaca uygun olmayan bir kullanımdan doğan hasar ve kazalardan kullanıcı sorumludur.



GENEL EMNİYET UYARILARI

- İşyerinizin temiz ve iyi aydınlatılmış olmasını sağlayınız. Düzensizlik veya aydınlatma olmayan iş alanlarında kazalar meydana gelebilir.
- Eğer ki çalıştığınız alanlarda yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar var ise elektrikli aleti patlama riski olan alanlarda kullanmayınız. Elektrikli aletler tozu veya buharları ateşleyebilen kıvılcımlar oluşturur.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutunuz. Onların sizin dikkatinizi başka yöne çekmesi halinde cihaz kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- Elektrikli aletler için kullanılan bağlantı duyunun prize uyması gerekir. Prizde hiçbir değişiklik yapılamaz. Toprak korumalı elektrikli aletlerde asla adaptör prizi kullanmayınız. Üzerinde hiçbir oynama yapılmamış priz ve buna uygun duylar elektrik çarpması riskini azaltmaktadır.
- Elektrikli aleti yağmur ve ıslanmaya karşı koruyunuz. Elektrikli aletin içerisine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aletler ile açık alanda çalışırken, sadece harici ortamlar için uygun uzatma kabloları kullanınız. Harici ortamlar için uygun uzatma kabloları kullanımı elektrik çarpması riskini azaltmaktadır.
- Herhangi bir elektrikli aletin nemli ortamda kullanılması kaçınılmaz ise bu esnada voltaj için regülasyon sağlayan bir şalter kullanınız. Voltaj için regülasyon sağlayan bir şalter kullanımı elektrik çarpması riskini azaltmaktadır.
- Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz ve elektrikli aletle çalışırken özenli davranınız. Eğer yorgunsanız veya uyusturucu ilaç, alkol veya ilaç etkisi altında bulunuyorsanız, elektrikli aleti kullanmayınız. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dalgınlık bile ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Uygun kişisel koruyucu ekipmanları kullanınız: Kulaklık, koruyucu gözlük, toz üreten işlerde toz maskesi, pütürlü malzemeleri işlerken ve takım değiştirirken koruyucu eldiven kullanın.

- **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar gereçleri veya vida anahtarlarını ortadan kaldırınız.** Dönen bir parçayla takılan bir alet veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- **Uygun giysiler giyiniz. Geniş giysi veya takı kullanmayınız. Saç, giysi ve eldiveni hareketli parçalardan uzak tutunuz.** Bol giysi, takı veya uzun saçlar hareketli parçalar tarafından tutulabilir.
- **Daima toz emici koruyucu kılıf kullanınız.**
- **Şalteri bozuk olan elektrikli aleti kullanmayınız.** Açılması ve kapatılması artık mümkün olmayan bir elektrikli alet tehlike yaratır ve tamir edilemez zordur.
- **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların bulunduğu ortamlardan uzak bir yerde saklayınız. Cihazı kullanmasını bilmeyen veya talimatlarını okumamış bir kişiye cihazı kullanırmayınız.** Bilgisi olmayan kişilerce kullanılan elektrikli aletler tehlikeli olur.
- **İşe başlamadan önce cihazların ve takımların işlerliğini kontrol ediniz.** Asla hasar görmüş veya kör takımlarla çalışmayınız.
- **Elektrikli aleti sadece yetkili uzmanlara tamir ettirip orijinal yedek parça kullanılmasına özen gösteriniz.** Bu sayede elektrikli aletlerin güvenliğinin korunması garanti altına alınır.
- **Fiş prizden çekiniz ve/veya elektrikli takımdan batarya kutusunu çekiniz ve ondan sonra cihaz ayarlarını veya aksam parçaları değişikliğini gerçekleştiriniz.** Elektrikli takımın istenmeden çalışmaya başlatılması kazalar için bir nedendir.
- **Makine tezgahını doğru kurunuz ve ondan sonra elektrikli takımı monte ediniz.** Bozulmayı önlemek için doğru kurulum önemlidir.
- **Elektrikli takımı makine plakasına güvenli biçimde sabitleyiniz ve ondan sonra kullanınız.** Elektrikli takımın makine plakası üzerinde kayması kontrol kaybına yol açabilir.
- **Makine tezgahını dayanıklı, düz ve yatay bir yüzeye koyunuz.** Makine tezgahı kayabiliyor veya sallanabiliyorsa, elektrikli takım veya iş parçası da dengeli ve emniyetli biçimde kullanılamaz.
- **Makineyi zorlamayınız ve merdiven ya da iskele olarak kullanmayınız.** Makinenin zorlanması veya üzerine çıkılması, tezgahın ağırlık noktasının yukarıya kaymasına ve tezgahın devrilmesine yol açabilir.
- **Ahşap veya kolay parçalanan plastik malzemelerden farklı malzeme kullanmayınız.**
- **Kullanılan makineler DIN EN 60745-1'e uygun olmalıdır.** 1995 itibarıyla imal edilmiş cihazlar bir CE işaretiyle sahip olmalıdır.
- **İşletime almadan önce dairesel el testeresinin, frezenin veya kıl testeresinin makine plakası üzerine düzgün sabitlendiğinden ve makine plakasının makine tezgahının boşluğuna tam oturduğundan emin olunuz.**
- **Takımları yalnızca belirlendikleri amaca uygun kullanınız.**
- **Cıvaların sıkı olup olmadıklarını düzenli olarak kontrol ediniz!**
- **Gerekli olmayan tüm nesneleri çalışma tezgahından uzaklaştırınız.**
- **Kullanılan elektrikli takımların açma kapama işlemi sadece emniyet şalteri üzerinden gerçekleştirilebilir.**
- **Cihaz şalterinin sürekli "AÇIK" konumunda sürekli sabitlenmesi için ekli çalıştırma klemensini kullanınız.**
- **Hasarlı yarma takozlarını yenisiyle değiştiriniz.**
- **Dar iş parçalarını işlerken mutlaka bir kaydırma çubuğu kullanınız.**
- **Paralel freze dayamasını asla uygunuz veya farklı amaç için kullanmayınız!**



FREZELER İÇİN GÜVENLİK AÇIKLAMALARI

- Makineye özgü güvenlik açıklamalarının yanında kullanılan frezenin güvenlik açıklamalarına da mutlaka uyunuz.
- Freze işlemi esnasında her zaman iş maddesinin beklenmeden ve aniden kontrolden çıkmasına ve geri çarpmasına hazırlıklı olunuz.
- **Makine tezgahını eğik frezaj için kullanmayınız.**
- **1800 W ve 230 V üzeri frezeler kullanmayınız.**
- **Beslemenin sadece frezenin dönüş yönünde gerçekleşebileceğine dikkat ediniz.**
- **Sadece keskin, bakımı yapılmış ve takım üreticisinin verilerine göre ayarlanmış freze takımları kullanınız.**
- **Cihaz ve takımları kullanırken, ürün, ambalaj üzerinde veya kullanma kılavuzunda yer alan min./maks. devir sayısı ve dönüş yönü verilerini dikkate alınız.**
- **İş parçasının yönlendirilmesinde hatalı freze takımlarının, iş parçasının ve düzeneğlerinin kullanılmasının tehlikeli duruma yol açabileceğine dikkat ediniz.**
- **Dayamada freze işlemi yaparken freze takımından ellerinizi uzak tutunuz.**
- **Mümkünse frezaj sırasında paralel freze dayamasına ek olarak masa baskı pabuçlarını kullanınız.**
- **Uzun iş parçalarını alım tarafına dayayınız ki kontrolsüz devrilmeden dolayı tehlikeli vaziyetleri önleyebilesiniz.** Destek stabil durmalı ve makine tezgahı ile aynı yükseklikte olmalıdır, örn. makaralı destek gibi (Ürün no. 6119973).
- **Yalnızca boyut ve ağırlık açısından kişinin güvenle tutabileceği ve yönlendirebileceği iş parçalarını işleyiniz.**
- **Takım ve iş parçasına uygun doğru devir sayısını seçiniz.** Frezenizin kullanma kılavuzunda kesin devir sayısı ölçülerini bulabilirsiniz.
- **Birlikte teslim edilen yerleştirme halkalarını freze takımı boyutu ile ilişkili olarak seçiniz.** Güvenli bir çalışma için mümkün olan en küçük yerleştirme halkası kullanılmalıdır.
- **Paralel freze dayamasının amacına uygun olarak monte edildiğini ve vidalar/ tırtırlı vidaların sıkı olduğundan emin olunuz.**

- Freze shaftını işaretli noktaya kadar germe پسینه doğru itiniz. Frezenin üst frezeeye usulüne uygun biçimde takılabilmesi için üst frezenin kullanım talimatında yer alan uyarıları dikkate alınız.
- Çapı 27 mm'yi geçen frezeler kullanmayınız!
- Bu üründe değişiklik veya modifikasyon gerçekleştirmeyiniz.



ÜST FREZE İLE FREZELEME

1. Frezeleme için yarma takozunu makine plakasına yerleştiriniz ve uygun bir freze başlığı seçiniz (resim 1). Frezeyi makinenin plakası üzerinde öyle hizalayınız ki freze, freze başlığının deliğini ortalasın. Frezeyi resimde gösterildiği şekilde monte ediniz (resim 2). Monte edilmiş frezeyi resimde görüldüğü şekilde masaya koyunuz ve yerine oturtunuz (resim 3). Açma klemensini frezenin şalterine takınız ve cihazın fişini emniyet şalterine bağlayınız.
2. Üst frezedeki torna derinliğini ayarlayınız, bununla ilgili çalışma talimatlarında yer alan iş talimatlarına titizlikle uyunuz (resim 4).
3. Paralel freze dayamasını resimdeki şekilde monte ediniz (resim 5). Her iki tırtırlı vidayı gevşek biçimde monte ediniz.
4. Paralel freze dayamasını resimde görüldüğü biçimde makine sehpasının uzunlamasına deliklerine geçirip freze dayamasını yarık alanına paralel biçimde frezeeye geçirip dilediğiniz torna derinliğini ayarladıktan sonra her iki tırtırlı vidayı sıkınız (resim 6).
5. Her iki itme dayamasının dört adet tırtırlı vidasını söküp her iki itme dayamasını freze ile olan aralık her iki tarafta en fazla 3 mm olacak biçimde ayarlayınız (resim 7). Her iki tırtırlı vidayı sıkınız.
6. Her iki yay desteğini monte ediniz (resim 8). Her iki yay desteğini resimde olduğu gibi iş parçalarına hafifçe baskı yapacak biçimde freze dayamasına sabitleyiniz (resim 9). Yay destekleri iş parçalarının güvenli biçimde takılmasına yarar ve iş parçasının geri tepmesine önler.
7. Her zaman bir deneme kesimi yapınız, duruma göre paralel freze dayamasının yeniden ayarlanması gerekebilir. Toz emici kullanınız (resim 10).



Garanti

Sayın sanatkar,

evdeki Hobi işlerinizde üzerinde zevkle çalışacağınız yüksek kaliteli bir wolcraft® ürününü seçtiniz.

Yüksek teknik standartlara uygun olan wolcraft® ürünleri, satışa sunulmadan önce, sıkı bir geliştirme ve test safhasından geçiriliyor. Seri üretim sırasındaki daimi kontroller ve düzenli aralıklarla yapılan testler yüksek kalitenin standartlaşmasını sağlıyor. Yoğun teknik gelişmeler ve güvenilir kalite kontrolü size doğru bir alım kararı vermenin güvencesini sağlar.

Satın aldığınız wolcraft® ürünleri için size ürünün sadece ev işlerinde kullanılması koşulu ile satın alma tarihinden itibaren 5 yıl garanti veriyoruz. Sadece satın alınan ürünün kendisinden kaynaklanan ve malzeme veya üretim hatasına bağlı olan hasarlar garanti kapsamındadır. Satın alınan ürünün usulüne uygun olmayan biçimde kullanımı veya yeterince bakımının yapılmamasından kaynaklanan kusur ve hasarlar bu garanti kapsamı dışındadır. Aynı şekilde kullanıma bağlı standart aşınma belirtileri veya genel kullanım sonucu oluşan aşınma ile müşterinin sözleşme akdedildiği an itibarı ile bildiği kusur ve hasarlar da bu garantinin kapsamı dışındadır.

Garanti ile ilgili talepler ancak fatura/ satın alma belgesinin ibrazı ile yapılabilir.

wolcraft® tarafından sağlanan garanti yasaların size tüketici olarak sağladığı (sonradan ifa, sözleşmeden rücu veya indirim, hasar veya kullanım tazminatı gibi) haklara kısıtlama getirmez.

Návod

- **Pozor!** Čtěte všechna bezpečnostní upozornění a návody, kterou jsou k podélná frézovací zářezka a používanému elektrickému nářadí přiloženy. Jejich nedodržování může vést k úrazu elektrickým proudem, ohni, nebo těžkým zraněním.
- Uchovejte návod k použití pro další v budoucnu.



TECHNICKÁ DATA

Rozměry:	610 x 127 x 242 mm (šířka x hloubka x výška)
Max. průměr frézy:	27 mm
Váha:	1,9 kg



Symbols a význam



Varování před všeobecným nebezpečím



Použijte ochrannou masku.



Číst návod/upozornění!



Zástrčku vytáhnout.



Použijte ochranné brýle.



Frézovat pouze protiběžně.



Použijte ochranná sluchátka.



Předepsané vhodné použití

Doraz frézy 6901 lze použít:

- výhradně pro upevnění na strojní stůl Wolfcraft č. 6900, pro použití jako stacionární frézovací stůl.
- jako paralelní doraz při frézování s ochranným krytem, jakož i s napojeným a zapnutým odsáváním.
- lehce obrobitelné výrobky o max. tl. 40 mm.

Za škody a úrazy, způsobené nesprávným užitím, odpovídá uživatel.



Všeobecná bezpečnostní upozornění

- Udržujte své pracoviště v čistotě a mějte jej dobře osvětlené. Nepořádek a neosvětlené pracoviště mohou vést k nehodám.
- S elektro-nářadím nepracujte v explosivním prostředí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektro-nářadí produkuje jiskření, které může lehce způsobit vznícení prachu, nebo výparů.
- Během práce s elektro-nářadím udržujte děti a ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti. Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.
- Zástrčka elektro-nářadí musí souhlasit s profilem zásuvky. V žádném případě se nesmí zástrčka měnit, nebo přizpůsobovat. Při používání uzemněných elektro-nástrojů nepoužívejte žádné adaptéry zástrček. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektro-nářadí dešti nebo vlhkosti. Vniknutí vody do elektro-nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud používáte elektro-nářadí ve venkovním prostředí, používejte pouze prodlužovací kabel pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití zmenšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud je nevyhnutelné použít elektro-přístroj ve vlhkém prostředí, používejte přepětovou ochranu. Použití přepětové ochrany zmenšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s elektro-nářadím buďte opatrní, věnujte se tomu, co děláte a k práci přistupujte s rozumem. Nepoužívejte elektro-nářadí, pokud jste unaveni, nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Malá nepozornost může při používání elektro-nářadím vést k závažnému poranění.

- **Noste určené osobní ochranné pomůcky:** sluchátka, brýle, protiprachovou masku při prашných pracích, ochranné rukavice při opracování drsných materiálů a při výměně nářadí.
- **Před použitím elektro-nářadí z něj odstraňte všechny nástroje pro nastavení či šroubováky.** Nástroj nebo šroubovák, které by se nacházely v díle nástroje, který se točí, může způsobit poranění.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oděvy a šperky. Nepřibližujte se rozpuštěnými vlas, volným oděvem a rukavicemi k rotujícím se dílům.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- **Použijte vždy protiprašnou masku s odsávacem prachu.**
- **Nepoužívejte elektro-nářadí, pokud je vadný spínač.** U elektro-nářadí, které nelze bezpečně zapnout/vypnout hrozí zvýšené nebezpečí a je nutno ihned provést opravu.
- **Nepoužívané elektro-nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolujte přístroji používat osobám, které s ním nebyli seznámeny, nebo nečetli tyto pokyny.** Elektro-přístroje jsou nebezpečné, pokud jsou používány nezkušenými osobami.
- **Prezkoušejte před započetím práci funkčnost přístrojů a nářadí.** Nikdy nepracujte s poškozeným nebo tupým nářadím.
- **Nechávejte Váš elektro-přístroj opravovat pouze kvalifikovanými, osobami s příslušnou kvalifikací a za použití originálních náhradních dílů.** Tím bude zajištěno, že zůstane zachována bezpečnost Vašeho přístroje.
- **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo baterie z elektrické nářadí předtím, než budete nastavovat přístroje nebo vyměňovat příslušenství.** Nekontrolovaný chod elektrického nářadí je příčinou úrazů.
- **Sestavte správně strojní stůl, předtím než upevníte elektrické nářadí.** Správná montáž je důležitá pro vyhnutí se nehodě.
- **Bezpečně upněte elektrické nářadí na strojní desku dříve než je budete používat.** Uvolněné nářadí na strojní desce může vést ke ztrátě kontroly.
- **Postavte stůl na pevnou, rovnou a vodorovnou plochu.** Pokud se strojní stůl kývá nebo sjíždí, nemůže být elektrické nářadí nebo obrobek rovnoměrně a bezpečně vedeny.
- **Nepřetěžujte strojní stůl a nikdy jej nepoužívejte jako žebřík nebo ležení.** Přetěžování nebo stání na strojním stole může vést k tomu, že se těžiště stolu přemístí nahoru a stůl se převrátí.
- Nikdy nepracovávávejte jiné materiály než dřevo nebo lehké opracovatelné plasty.
- Použité přístroje musí odpovídat normě DIN EN 60746-1. Přístroje od roku výroby 1995 musí být označeny značkou CE.
- Před spuštěním se vždy ujistěte, že ruční okružní pila, horní frézka nebo přímočará pila je řádně upevněna na strojní desce a že strojní deska je bezpečně zaklapnuta.
- Vždy používejte nářadí je určené k tomu účelu.
- Pravidelně kontrolujte zda jsou všechny šrouby pevně dotaženy!
- Všechny předměty které nepotřebujete, odstraňte z pracovního stolu.
- K trvalému zafixování přístrojů v poloze pro práci použijte jen se stolem dodávané spojky.
- Vyměňte poškozené vložky za nové.
- Používejte při opracování malých kousků bezpodmínečně posunovací hůlku.
- Pověste posunovací hůlku pokud ji nepoužíváte na pro ni určený šroub.
- Nepoužívejte váš paralelní frézovací doraz v rozporu s podmínkami užití, nebo k jiným účelům!



BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO VRCHNÍ FRÉZKU

- Dbejte mimo těchto upozornění strojní bezpečnostní specifikace bezpodmínečně také bezpečnostních předpisů vrchní frézky.
- Buďte vždy také připraveni na to, že při frézování materiálu může dojít neočekávaně a náhle k nekontrolovatelnému zpětnému nárazu.
- **Nepoužívejte strojní stůl k obloukovému frézování!**
- Nepoužívejte žádnou vrchní frézku s více jako 1800 W a více jak 230 V.
- Dbejte na to, že posuv má být jen proti směru otáčení frézy.
- **Použijte jen ostré, udržované a podle doporučení výrobce nastaveného frézovacího nářadí.**
- Dbejte při používání přístrojů a nářadí na výrobku, nebo obalu nebo návodu k obsluze uvedeným hodnotám jako min./max. otáčky a směr otáčení.
- Mějte na paměti, že špatné použití frézovacího nářadí, materiálu a přípravků k vedení materiálu může vést k nebezpečné situaci.
- Během frézování držte ruce dál od frézovacího nástroje.
- Použijte pokud je to možné při frézování stolní přítlačnou botku k paralelnímu frézovacímu dorazu.
- Podepřete dlouhé materiály na odběrné straně k vyloučení nebezpečných situací při nekontrolovaném pohybu. Podepřera musí být stabilní a ve stejné výši jako strojní stůl např. Odvalovací kozlík (číslo zb. 6119973).
- Opracovávejte jen takové kusy materiálu, které odpovídají vaší výšce a hmotnosti a které mohou být bezpečně jednou osobou manipulovány.
- Volte nářadí a materiál odpovídající správným otáčkám. V návodu k obsluze vaší horní frézky najdete přesné počty otáček.
- Při vkládání, z dodaných, distančních podložek, je třeba se vždy přizpůsobit velikosti frézy. Pro bezpečnou práci, byste měli vždy používat co nejmenší distanční podložku.
- Přesvědčte se, že paralelní doraz je namontován správně a že jsou utaženy všechny šrouby / upevňovací šrouby.

- Stopku frézy zasuňte do upínacích kleštin až po rysku. Pro správnou montáž frézy do horní frézovací hlavy, pokračujte dle pokynů v návodu vaší horní frézy.
- Nepoužívejte frézu s průměrem větším jak 27 mm!
- Na výrobku neprovádějte žádné modifikace a změny.



FRÉZOVÁNÍ HORNÍ FRÉZOU

1. Vložte příslušnou vložku pro horní frézu do desky stroje a zvolte vhodnou frézu (Obr. 1). Vyrovnajte horní frézu na desce stolu tak, aby se fréza pohybovala uprostřed otvoru vložky. Nyní namontujte horní frézu dle vyobrazení (Obr. 2). Namontovanou horní frézu nasadte spolu se strojní deskou na stůl a zajistěte (Obr. 3). Zastrčte propojku na spínač horní frézy a propojte zástrčku přístroje s bezpečnostním spínačem.
2. Nastavte hloubku řezu na vaší horní fréze, přitom je třeba dodržovat pokyny uvedené v příslušném návodu na obsluhu (Obr. 4).
3. Namontujte paralelní doraz frézy dle vyobrazení (Obr. 5). Oba upínací šrouby namontujte zatím volně.
4. Nasadte paralelní doraz frézy, dle vyobrazení, do podélných vybrání stolu stroje a nasuňte frézovací doraz paralelně k distanční vložce ve směru k fréze, nastavte požadovanou šířku řezu a utáhněte oba upevňovací šrouby (Obr. 6).
5. Uvolněte čtyři upev. šrouby obou posunovacích dorazů a nastavte oba dorazy tak, aby vzdálenost k fréze, byla na každé straně max. 3 mm (Obr. 7). Nyní upev. šrouby utáhněte.
6. Namontujte obě pérové přítlačníky (Obr. 8). Nyní upevněte pérové přítlačníky dle vyobrazení na doraz frézy, tak aby lehce doléhaly na obrobek (Obr. 9). Pérové přítlačníky slouží k bezpečnému vedení obrobku a minimalizují zpětné rázy obrobku.
7. Nyní provedte zkušební řez, popř. znova nastavte paralelní doraz frézy. Použijte odsávání prachu (Obr. 10).



Záruka

Milá kutilko, milý kutile,

vybrali jste si vysoce hodnotný wolcraft® produkt, který vám při práci přinese mnoho radosti.

wolcraft® produkty odpovídají vysokému technickému standardu a před tím než se dostanou do prodejny projdou intenzivním vývojem a testováním. V průběhu sériové výroby jsou kontrolovány a pravidelně testovány na vysokou kvalitu. Správný technický vývoj a odpovídající kontrola dávají záruku správné koupě.

Na zakoupený produkt wolcraft® vám poskytujeme při použití přístroje výhradně v oblasti domácích kutilských prací záruku 5 roků od data nákupu. Zárukou zahrnuje pouze škody na zakoupeném předmětu samotném a pouze takové, které se vztahují na materiálové a výrobní vady. Tato záruka nezahrnuje nedostatky a škody způsobené nesprávnou obsluhou nebo nedostatečnou údržbou. Záruka se rovněž nezahrnuje na jevy, způsobené obvyklým opotřebením či opotřebením běžným používáním a rovněž nedostatky a škody, které byly zákazníkovi při uzavírání smlouvy známy.

Nároky na uznání záruky lze uplatnit pouze po předložení účtenky/dokladu o koupi.

Firmou wolcraft® poskytnuté záruky neomezují vaše zákonná práva spotřebitele (podle plnění, odstoupení nebo snížení, náhrady škody nebo výdajů).

BEVEZETÉS

- **FIGYELEM!** Olvassa el az összes biztonsági előírást és használati útmutatót, amelyet a párhuzamvezető maráshoz-hez, illetve a használni kívánt szerszámgepekhez kapott. A biztonsági előírások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz, és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- A használati útmutatót őrizze meg jövőbeni felhasználáshoz.



MŰSZAKI ADATOK

Méret:	610 x 127 x 242 mm (szélesség x mélység x magasság)
Max. maróátmérő:	27 mm
Súly:	1,9 kg



JELÖLÉSEK ÉS JELENTÉSÜK



Általános veszélyre való figyelmeztetés



Viseljen porvédő maszkot!



Olvassa el az útmutatót!



Húzza ki az elektromos csatlakozót.



Viseljen védőszemüveget!



Marás csak szembefutással.



Viseljen hallásvédelmi eszközt!



ELŐÍRÁSSZERŰ HASZNÁLAT

- A 6901 sz. párhuzamvezető a következőkhöz alkalmazható:
- kizárólag a 6900 típusú wolcraft gépasztalra rögzíthető, rögzített (stacioner) maróasztalként történő használathoz.
- párhuzamos ütközőként alkalmazható marási munkálatokhoz védőburával, valamint csatlakoztatott és bekapcsolt porelszívással.
- max. 40 mm vastag és könnyen forgácsolható munkadarabokhoz.

A nem rendeltetésszerű használat esetén előforduló károktól és balesetekért a felhasználót terheli a felelősség.



ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Tartsa a munkaterületét tisztán és jól megvilágítva. A rendtelenség és a ki nem világított munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Az elektromos szerszámmal ne dolgozzon olyan robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Az elektromos szerszámok szikrákat gerjesztenek, melyek következtében a por vagy gőzök lángra kaphatnak.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése esetén elveszítheti a készülék felett az ellenőrzést.
- Az elektromos szerszám csatlakozó dugójának bele kell illesznie a dugaszoló aljzatba. A csatlakozó dugón semmilyen formában sem szabad változtatásokat végrehajtani. A védőföldelt elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapter csatlakozó dugókat. A nem módosított csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az elektromos áramütés kockázatát.
- Az elektromos szerszámokat tartsa távol az esőtől és a nedvességtől. A víz elektromos szerszámba való bejutása növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- Amennyiben az elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, melyek kültéri használatra is alkalmasak. A kültéri használatra is alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- Amennyiben az elektromos szerszám nedves környezetben történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon hibaáramvédő - kapcsolót. A hibaáramvédő - kapcsoló használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

- Legyen figyelmes és ügyeljen arra, amit csinál és járjon el óvatosan az elektromos szerszámmal történő munkavégzés során. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drog, alkohol vagy gyógyszeres befolyásoltság alatt áll. Az elektromos szerszám használata során már egy figyelmetlen pillanat is elegendő ahhoz, hogy komoly sérülések jöjjenek létre.
- Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést: hallásvédelmi eszközt, védőszemüveget, porvédő maszkot a porral járó munkáknál, védőkesztyűt a durva felületű munkadaraboknál illetve a szerszámgép cseréjénél!
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat és a csavarhúzó kulcsokat. A készülék forgó részében található szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. A haját, a ruházatot és a kesztyűket tartsa távol a mozgás alatt álló részekről. A laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját a mozgás alatt álló részek magukkal ragadhatják.
- Mindig használja a porszívósisakot és a porszelvízást.
- Ne használjon olyan elektromos szerszámot, melynek a kapcsolója tönkrement. A ki és be nem kapcsolható elektromos szerszám veszélyes és meg kell javítani.
- A nem használt elektromos szerszámokat gyermekek által el nem érhető helyen tárolja. Ne engedje, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik nem ismerik annak kezelését és ezeket az útmutatókat nem olvasták el. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- Minden munkafolyamat megkezdése előtt ellenőrizze a szerszámgépek illetve szerszámok működőképességét. Soha ne dolgozzon sérült géppel, illetve tompa szerszámmal.
- Az elektromos szerszámot csak a megfelelő szakmai képzettséggel rendelkező személyzetnek és csak eredeti alkatrészekkel engedje javítani. Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságát.
- Ha az elektromos szerszámgépeken beállításokat végez vagy tartozékokat cserél, húzza ki az elektromos csatlakozót a csatlakozóaljzatról, illetve vegye ki a készülék akkuját. Az elektromos szerszámgépek véletlen beindítása balesethez vezethet.
- Gondosan szerelje össze, illetve állítsa fel a munkaesztalt, mielőtt az elektromos szerszámgépet beépíti. A gondos felállítás fontos, hogy az asztal összedőlését elkerülje.
- Az elektromos szerszámgépet gondosan rögzítse fel a géptartó lapra a használat előtt. Az elektromos szerszámgép megcsúszása a géptartó lapon a munkadarab fölötti kontroll elvesztéséhez vezethet.
- A munkaesztalt szilárd, síma és vízszintes felületen állítsa fel. Ha a munkaesztal megcsúszhat vagy billeghet a felületen, az elektromos szerszámgép, illetve a munkadarab nem vezethető megfelelő biztonsággal.
- Ne terhelje túl a munkaesztalt, és ne használja létraként vagy állványként. A munkaesztal túlterhelése, vagy a rá felállás ahhoz vezethet, hogy a súlypont túl magasra kerül, és így az asztal felborulhat.
- Ne munkáljon meg más anyagot, mint fát, vagy könnyen forgácsolható műanyagokat.
- A felhasznált szerszámgépeknek meg kell felelniük a DIN EN 60745-1 szabványnak. Az 1995 utáni szerszámgépeknek CE jellel kell rendelkezniük.
- A használatba vétel előtt győződjön meg róla, hogy a kézi körfűrész, felsőmaró vagy szűrőfűrész megfelelően van a géptartó laphoz rögzítve, illetve a géptartó lap megfelelően van berögzítve a munkaesztal megfelelő kivágásába.
- Csak a rendeltetésüknek megfelelően használja a szerszámokat.
- Rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy a csavarkötések szorosan tartanak.
- Soha ne használja a munkadarab rendeltetésétől eltérő célra, illetve olyan módon, amely nincs a használati utasításban.
- A gépet csak a biztonsági kapcsolón keresztül szabad ki/be kapcsolni.
- A gépkapcsoló tartósan bekapcsolott állapotban történő rögzítéséhez a mellékelt kapcsolórögzítő kengyelt használja.
- Sérült fűrésznyílás esetén a nyílásbetétet ki kell cserélni.
- Kisebb méretű munkadarabok megmunkálásakor használjon tolibakot.
- A párhuzamvezetőt soha ne használja szakszerűtlen módon, vagy az eredeti rendeltetésétől eltérő célra!



BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK FELSŐMARÓKHOZ

- Ezek a felsőmaróspecifikus biztonsági előírásokon kívül a felhasznált szerszámgép biztonsági előírásait is be kell tartani!
- Legyen mindig felkészülve arra, hogy a marás közben a munkadarab kontrollálhatatlanná válhat, illetve visszarúghat.
- Ne használja a munkaesztalt íves maráshoz.
- Ne használjon 1800 W-nál nagyobb teljesítményű, illetve 230 V-nál magasabb üzemi feszültségről működő felsőmarót.
- Figyeljen arra, hogy a munkadarab eltolásnak mindig a maró forgásirányával szemben kell történnie.
- Mindig csak éles, megfelelően karbantartott és a gyártó utasításainak megfelelően beállított marófejeket használjon.
- Figyeljen a használt szerszámgépek és szerszámok felületén, a csomagolásukon, vagy a használati utasításaikban megadott előírásokra és paraméterekre, különös tekintettel a minimum és maximum fordulatszámra és a forgásirányra.
- Vegye figyelembe, hogy a marószerszámok nem megfelelő alkalmazása, a nem megfelelő munkadarab használata, illetve a munkadarab feldolgozására vonatkozó előírások figyelmen kívül hagyása veszélyes helyzet kialakulásához vezethet.
- A marásvezető közelében történő maráskor tartsa kezét távol a marótól.
- Amikor csak lehetséges, használjon a párhuzamos maróvezető mellett nyomómarukat is.

- A hosszú munkadarabokat megfelelően alá kell támasztani, a munkadarab esetleges lebillenéséből adódó balesetek elkerülése érdekében. Az alátámasztásnak stabilan kell állnia, és a munkaasztallal megegyező magasságúnak kell lennie (mint pl. a 6119973 cikkszámon külön kapható felsőgörgős bak).
- Csak olyan munkadarabokkal dolgozzon, amelyeket súlyukból és méretükből adódóan egy ember még biztonságosan kezelni tud.
- A szerszám és a munkadarab ismeretében válassza ki a megfelelő fordulatszámot. A felsőmaró kézikönyve tartalmazza a megfelelő fordulatszámokat.
- A leszállított alátétgyűrűket a marószerszám méretének megfelelően válassza ki. A biztonságos munkavégzéshez a lehető legkisebb alátétgyűrűt kell használni.
- Biztosítsa, hogy a párhuzamvezető előírászerűen legyen felszerelve, és az összes csavar / fogantyús csavar erősen meg legyen húzva.
- Tolja be a marószárat a rögzítőfogóba a jelölésig. A marónak a felsőmaróba történő szabályszerű beszereléséhez kövesse a felsőmarója használati utasításában található útmutatásokat.
- Ne használjon 27 mm-nél nagyobb átmérőjű marót!
- Ne hajtson végre változtatásokat vagy módosításokat ezen a terméken!



MARÁS A FELSŐMARÓVAL

1. Helyezze be a felsőmaráshoz a hézagoló alátétet a géplemezbe, és válasszon ki egy megfelelő maróbetétet (kép 1). Állítsa be a felsőmarót a géplemezen úgy, hogy a maró központosan fusson a maróbetét furatában. Ezután szerelje fel a felsőmarót az ábra szerint (kép 2). Helyezze be a felszerelt felsőmarót a géplemezzel együtt az asztalba, és kattintsa be (kép 3). Helyezze rá a kapcsolószorítót a felsőmaró kapcsolójára, és kösse össze a készülék dugaszt a biztonsági kapcsolóval.
2. Állítsa be a vágási mélységet a felsőmarón, amelynek során kövesse a hozzá tartozó használati utasítás munkavégzési utasításait (kép 4).
3. A maráshoz szerelje fel a párhuzamvezetőt az ábra szerint (kép 5). Lazán szerelje rá mindkét fogantyús csavart.
4. A párhuzamvezetőt az ábra szerint helyezze bele a gépasztal hosszúkás furataiba, és tolja a párhuzamvezetőt a hézagoló alátéttel párhuzamosan a maró irányába, állítsa be a kívánt vágási szélességet, és húzza meg erősen a két fogantyús csavart (kép 6).
5. Lazítsa meg mindkét tolóütköző négy fogantyús csavarját, és állítsa be a két tolóütközőt úgy, hogy a távolság a marótól mindegyik oldalon legfeljebb 3 mm legyen (kép 7). Húzza meg erősen a fogantyús csavarokat.
6. Szerelje fel a két rugótartót (kép 8). Ezután rögzítse mindkét rugótartót az ábra szerint a párhuzamvezetőn, enyhé zárónyomással a munkadarabon (kép 9). A rugótartók a munkadarab biztonságos vezetésére szolgálnak, és minimálisra csökkentik a munkadarab visszacsapódását.
7. Mindig végezzen próbavágást, és szükség esetén szabályozza be újra a párhuzamvezetőt. Használja a poreszívást (kép 10).



5 év garancia

Tisztelt Vásárló

Ön egy kiváló minőségű wolcraft® terméket vásárolt, amely Önnek sok örömet fog okozni munkája során.

A wolcraft® -termékek megfelelnek a legszigorúbb műszaki előírásoknak, és hosszú, alapos fejlesztési- és tesztelési folyamaton mennek keresztül. A megfelelő műszaki fejlesztés és a megbízható minőségi ellenőrzések biztosítják, hogy Ön a megfelelő termék mellett dönthesse.

A megvásárolt wolcraft® -termékre a készülékeknek kizárólag az otthoni barkácsolás területén való használata esetén a vásárlás dátumától számított 5 év garanciát biztosítunk. A garancia csak magában a vásárolt termékben bekövetkező károokra és az anyag-, és a gyártási hibákra visszavezethető károokra vonatkozik. A garancia nem vonatkozik a szakszerűtlen kezelésemből vagy a karbantartás hiányából eredő hiányosságokra és károokra. A garancia szintén nem vonatkozik a szokásos kopásokra, a használat által történt szokásos kopásra, valamint a vásárló által a szerződés megkötése előtt már ismert hiányosságokra és károokra.

A garanciális igények csak a számla/vásárlási bizonylat bemutatásával érvényesíthetőek.

A wolcraft® által biztosított garancia nem korlátozza az Önt, mint fogyasztót megillető törvényes jogokat (teljesítés, a vásárlástól való elállás vagy árcsökkentés, kártérítés vagy a befektetés megtérítése)

INTRODUCERE

- **ATENȚIE!** Citiți toate instrucțiunile și atenționările care însoțesc opritor pentru freze longitudinale și uneltele electrice utilizate. Nerespectarea manualului de utilizare și a instrucțiunilor de siguranță poate conduce la electrocutare, arsuri sau răniri grave.
- Păstrați toate instrucțiunile de utilizare în vederea utilizărilor viitoare.



DATE TEHNICE

Dimensiuni:	610 x 127 x 242 mm (Latime x Lungime x Înălțime)
Diametru maxim al frezei:	27 mm
Greutate:	1,9 kg



SIMBOLURI ȘI TERMENI



Atenționări generale de risc



Folosiți masca pentru praf.



Citiți cu atenție instrucțiunile/avertizările!



Deconectați alimentarea.



Folosiți ochelari de protecție.



Frezați doar contra avansului.



Folosiți protecții antifonice.



Utilizări permise

Ghidajul de freză 6901 se folosește pentru:

- exclusiv la montarea pe bancul de lucru wolfcraft art.6900, pentru utilizare ca masă fixă de frezare.
- utilizare ca ghidaj paralel pentru lucrări de frezare cu capac de protecție precum și aspirator de praf atașat și pornit.
- piese cu o grosime maximă de 40 mm care se așchiază ușor.

Utilizatorul răspunde pentru pagube sau accidente produse în condiții de utilizare improprie.



INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea sau zonele de lucru întunecate favorizează accidentele.
- Nu lucrați cu scule electrice în atmosfere explozive, în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau pulberilor. Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Nu permiteți accesul copiilor și a altor persoane în timpul operării unei scule electrice. Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului asupra echipamentului.
- Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în nici un fel. Nu folosiți fișe adaptate la sculele electrice cu împământare. Ștecherurile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de electrocutare.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o unealtă electrică crește riscul de electrocutare.
- Când lucrați cu o unealtă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru lucrul în aer liber. Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru munca în aer liber reduce riscul de electrocutare.
- Atunci când operarea unei unelte electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de curent rezidual. Utilizarea unui întrerupător de curent rezidual reduce riscul de electrocutare.
- Fiti atenți la ceea ce faceți și la utilizarea uneltei electrice. Nu folosiți o unealtă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție atunci când utilizați o unealtă electrică poate duce la accidente grave.
- Utilizați echipamentele de protecție corespunzătoare: sisteme de antifonare, ochelari de protecție, mască de praf, folosiți mănuși de protecție atunci când prelucrați materiale aspre sau când schimbați accesoriile uneltelor electrice.

- Îndepărtați uneltele de reglare sau cheile înainte de a porni unealta electrică. O unealtă sau cheie care se află într-o componentă care se rotește, poate provoca leziuni.
- Îmbrăcați haine corespunzătoare. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Tineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de componentele aflate în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- Utilizați întotdeauna capacul de protecție împreună cu un sistem de extracție a prafului.
- Nu folosiți o unealtă electrică al cărei comutator este defect. O unealtă electrică care nu mai poate fi controlată din întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.
- Nu lăsați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau care nu au citit aceste instrucțiuni să o folosească. Uneltele electrice sunt periculoase dacă sunt folosite de oameni lipsiți de experiență.
- Înainte de începerea lucrului, verificați funcționarea utilajelor și uneltelor. Nu lucrați niciodată cu unelte deficiente sau tocite.
- Reparați unealta dvs. electrică numai la service-uri autorizate care utilizează piese de schimb originale. Astfel asigurați menținerea siguranței uneltei dvs. electrice.
- Deconectați alimentarea și/sau bateria uneltei electrice înainte de a schimba accesoriile sau înainte de realizarea reglajelor. Pornirea accidentală a uneltei electrice poate cauza răni.
- Realizați montarea corectă a bancului de lucru înainte de atașarea uneltelor electrice. Montarea corectă este în măsură să prevină căderea sau plierea bancului de lucru.
- Fixați bine unealta electrică de placa de fixare înainte de utilizare. Slăbirea fixării uneltei electrice poate conduce la accidente.
- Așezați bancul de lucru pe o suprafață stabilă, uniformă și orizontală. În cazul în care bancul de lucru nu este stabil, piesa de lucru nu poate fi prelucrată uniform și în condiții de siguranță.
- Nu depășiți sarcina maximă a bancului de lucru și nu-l folosiți ca scară sau schelă. Depășirea sarcinii maxime sau utilizarea pe post de scară sau schelă schimbă centrul de greutate al bancului de lucru și poate conduce la răsturnarea acestuia.
- Nu prelucrați alte materiale cu excepția celor din masă lemnoasă și a plasticelor ușor prelucrabile.
- Uneltele electrice utilizate trebuie să fie conforme cu Directiva DIN EN 60745-1. Echipamentele electrice produse după 1995 trebuie să fie marcate cu simbolul CE.
- Înaintea începerii activităților de prelucrare asigurați-vă că ferăstrăul circular de mână, freza electrică sau ferăstrăul circular sunt fixate bine de bancul de lucru, iar placa de bază este și ea bine fixată.
- Folosiți uneltele întotdeauna numai în scopul pentru care sunt produse.
- Verificați în mod regulat ca toate șuruburile să fie bine fixate!
- Îndepărtați de pe bancul de lucru toate obiectele care nu sunt necesare.
- Pornirea uneltelor electrice este permisă numai în cazul utilizării întrerupătorului de siguranță al bancului de lucru.
- Utilizați numai cleva de blocare pentru blocarea uneltei electrice pe poziția pornit.
- Înlocuiți adaptoarele pentru mașini electrice defecte cu unele noi.
- Atunci când prelucrați piese înguste folosiți adaptorul pentru împingerea piesei către mașina electrică.
- Nu utilizați niciodată ghidajul paralel necorespunzător sau pentru alte scopuri!



INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINI DE FREZAT

- Respectați atât instrucțiunile de siguranță specifice mașinilor electrice cât și instrucțiunile de siguranță pentru mașina de frezat pe care o folosiți.
- Trebuie să fiți în permanență atenți pentru că oricând puteți pierde controlul asupra piesei prelucrate în timpul prelucrării și se poate provoca un recul.
- Nu folosiți bancul de lucru pentru prelucrări rotunde!
- Nu utilizați mașini de frezat cu o putere mai mare de 1800W și un voltaj mai mare de 230 V.
- Procesul de frezare trebuie să se desfășoare întotdeauna în sens opus direcției de rotație a dispozitivului de frezare.
- Utilizați numai cutite de frezare ascuțite și păstrați cutitele de frezare în conformitate cu instrucțiunile producătorului acestora.
- Respectați indicațiile producătorului referitor la viteza minimă/maximă de frezare și direcția de rotație indicată direct pe echipament și pe uneltele utilizate, pe ambalajul acestora sau detaliate în instrucțiunile de utilizare.
- Utilizarea improprie a echipamentelor de frezare, a pieselor de lucru și a dispozitivelor de ghidare pentru piesa de lucru poate conduce la situații periculoase.
- Tineți mâinile departe de cuțitul de frezare atunci când frezați aproape de ghidaj.
- Dacă este posibil folosiți clevile de presiune împreună cu ghidajul paralel atunci când realizați frezarea.
- Folosiți un suport pentru piesele lungi în zona de ieșire a piesei după prelucrare, în așa fel încât piesa să rămână în poziție orizontală; de ex. puteți folosi suportul cu rolă wolfcraft (Cod art. 6119973).
- Prelucrați numai piese de lucru care, luând în considerare greutatea lor, pot fi manevrate și prelucrate în condiții de siguranță de către o singură persoană.
- Selectați viteza de frezare corectă luând în considerare cuțitul de frezare și piesa prelucrată. Va rugăm verificați manualul de instrucțiuni al mașinii de frezare pentru setarea parametrilor corecți de viteză.

- Alegeți die garniturile în funcție de dimensiunea uneltei de frezat. Pentru o muncă sigură trebuie utilizată cea mai mică garnitură posibilă.
- Asigurați-vă că ghidajul paralel de freză este montat conform specificațiilor și că toate șuruburile și dispozitivele de prindere sunt strânse.
- Împingeți coada frezei în mandrină până la marcaj. Urmați indicațiile din manualul de utilizare a frezei dumneavoastră verticale pentru montarea corectă a capului de frezare în aceasta.
- Nu utilizați capete de frezare cu un diametru mai mare de 27 mm!
- Nu efectuați modificări asupra produsului.



Frezarea cu freza verticală

1. Așezați inserția cu fantă pentru freze verticale în placă și selectați un cap de frezare potrivit. (Imaginea 1). Îndreptați freza verticală pe placă astfel încât capul de frezare să calce pe mijlocul orificiului inserției de frezare. Montați freza verticală conform imaginii (Imaginea 2). Plasați freza verticală montată împreună cu placa în bancul de lucru și blocați-o (Imaginea 3). Puneți cleștele de pornire pe comutatorul frezei verticale și conectați fișa aparatului cu comutatorul disjunctiv.
2. Reglați adâncimea de frezare a frezei dumneavoastră verticale, urmând indicațiile din manualul de utilizare (Imaginea 4).
3. Montați ghidajul paralel după cum este ilustrat (Imaginea 5). Montați cele două șuruburi de strângere lejer.
4. Amplasați ghidajul paralel după cum este ilustrat, în orificiile alungite ale bancului de lucru și împingeți ghidajul paralel cu inserția cu fantă în direcția frezei, reglați lățimea de tăiere dorită și strângeți ambele șuruburi (Imaginea 6).
5. Desfaceți șuruburile ambelor ghidaje de împingere și reglați ambele ghidaje în așa fel încât distanța până la freză să fie de maximum 3 mm pe fiecare parte (Imaginea 7). Strângeți șuruburile.
6. Montați ambele sisteme de prindere cu arc (Imaginea 8). Fixați acum ambele sisteme de prindere cu arc după cum este ilustrat la ghidajul de frezare cu ușoară presiune pe piesă (Imaginea 9). Sistemele de prindere cu arc folosesc la ghidarea sigură a piesei și minimalizează un recul al piesei.
7. Efectuați întotdeauna o tăietură de probă, dacă se impune, ghidajul paralel trebuie reajustat. Folosiți aspirarea de praf (Imaginea 10).



Garanție

Stimați cumpărători,

Ați cumpărat un produs de o calitate superioară, ce vă va aduce satisfacție în domeniul în care îl veți utiliza.

Aceste produse îndeplinesc un înalt standard tehnic și înainte ca acestea să ajungă pe piață, trec prin diferite faze de testare și de controale ale calității. Conform legii 449/2003 schimbarea produsului în termenul de garanție se va face numai în următoarele cazuri: Produsul are un viciu de fabricație, are o defecțiune ce nu se poate repara, nerespectarea termenului de reparație convenit între client și unitatea service autorizată, lipsa conformității produsului.

Pentru produsul wolcraft® achiziționat vă acordăm 5 ani garanție de la data cumpărării pentru utilizarea exclusivă a acestuia în micile gospodării. Garanția acoperă numai viciile produsul achiziționat și defectele de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă defectele sau deteriorările cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de întreținerea necorespunzătoare. De asemenea, garanția nu acoperă uzura și utilizarea normală precum și defectele și daunele cunoscute de client la momentul încheierii contractului.

Pretențiile de garanție pot fi revendicate doar în baza facturii/dovezii de cumpărare.

Garanția oferită de către wolcraft® nu restrânge drepturile dvs. statutare de consumator (după îndeplinire, reziliere sau reducere, despăgubiri sau compensații).

УВОД

- **ВНИМАНИЕ !** Прочетете всички инструкции за безопасност и указания, които са били доставени с ограничител за надлъжно фрезоване и използваните електрически инструменти. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат електрически удар, пожар и /или тежки наранявания.
- Запазете работната инструкция за бъдеща употреба.



ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Размери: 610 x 127 x 242 mm (ширина x дълбочина x височина)
 Максимален диаметър на фрезата: 27 mm
 Тегло: 1,9 kg



СИМВОЛИ И ЗНАЧЕНИЕ



Предупреждение за обща опасност



Носете противи прахова маска.



Прочетете инструкциите/указанията!



Извадете щекера.



Носете предпазни очила!



Само насрещно фрезоване.



Носете антифони.



УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ограничителят за фрезоването 6901 да се използва:

- изключително за закрепването върху машинния плот на фирма wolcraft артикул 6900 за употреба като стационарен плот за фрезоване.
- за употреба като ограничител за надлъжно фрезоване с предпазен капак, както и с присъединена и включена аспирация за прах.
- за максимално 40 милиметра дебели и лесно разрязващи се детайли.

За увреждания и злополуки при използване не по предназначението отговаря ползвателят.



ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Поддържайте Вашата работна област чиста и добре осветена. Безпорядъкът или неосветените работни области могат да предизвикат злополуки.
- Не използвайте електрическия инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газове или прахообразни материали. Електрическите инструменти отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- Дръжте деца или странични лица далече от електрическия инструмент по време на работа. Отклоняването на вниманието може да доведе до загуба на контрол върху електрическия инструмент.
- Щепселът на зарядното устройство на електрическия инструмент трябва да съответства на контакта. В никакъв случай не променяйте конструкцията на щепсела. Когато работите със заземен (занулен) електрически инструмент не използвайте адаптери за щепсела. Използването на оригинални щепсели и подходящи контакти намалява риска от токов удар.
- Предпазвайте електрическия инструмент от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент повишава опасността от токов удар
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са предназначени и за работа на открито. Използването на удължителен кабел, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.

- Когато използването на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде предотвратено, използвайте защитен прекъсвач срещу утечен ток. Използването на защитен прекъсвач срещу утечен ток намалява риска от токов удар.
- Бъдете внимателни, внимавайте какво правите, подхождайте с разум към работата с електрическия инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или се намирате под въздействието на упойващи средства, алкохол или медикаменти. Един момент на невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете подходящи лични предпазни средства: антифони, предпазни очила, противо прахова маска при работи, при които се образува прах, защитни ръкавици при обработка на груби повърхности и при смяна на инструменти.
- Отстранете инструментите за настройка или гаечни ключове преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, който се намира във въртяща се част на инструмента, може да предизвика наранявания.
- Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или накити. Дръжте косите си, облеклото и ръкавиците си далече от движещите се части. Свободното облекло, накитите или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Винаги използвайте предпазителя с екстрактора за прах.
- Не използвайте електрически инструмент, чийто превключвател е дефектен. Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате, извън достъпа на деца. Не позволявайте на лица да работят с електрическия инструмент, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, когато се ползват от необучени лица.
- Преди започване на работа проверете дали уредите и инструментите работят. Не работете никога с повредени или изхабени инструменти.
- Възлагайте ремонта на своя електрически инструмент само на квалифициран специализиран персонал, като се използват само оригинални резервни части. С това се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще бъде запазена.
- Извадете щекера от контакта /или акумулатора от ел.инструмент, преди да направите настройки или да смените принадлежности. Неволното включване е причина за злополуки.
- Преди да монтирате ел.инструмент сглобете правилно масата на машината. Правилното сглобяване е важно за предотвратяване на падане.
- Закрепете сигурно ел. инструмент на плота на машината, преди да го използвате. Плъзгането на ел.инструмент върху плот на машината може да доведе до загуба на контрол.
- Сложете масата на машината върху равна и хоризонтална повърхност. Ако масата на машината се плъзга или клати, ел.инструмент или детайлът не може да се направлява равномерно.
- Не претоварвайте масата на машината и не я използвайте като стълба или скеле. Претоварването или стоенето върху масата на машината може да доведе до изместване на центъра на тежестта и масата може да се обърне.
- Не обработвайте други материали освен дърво или пластмаса, които лесно се режат.
- Използваните машини трябва да отговарят на DIN EN 60745-1. Уреди произведени от 1995 г. насам трябва да имат знак CE.
- Уверете се преди пускане, че ръчният циркуляр, обертфрезата или прободният трион са закрепени върху плота на машината съгласно изискванията и че инструментът е фиксиран здраво в отвора на масата на машината.
- Използвайте инструментите само по същинското им предназначение.
- Проверявайте редовно, дали болтовете са здраво затегнати!
- Отстранете всички предмети от работната маса, които не са необходими.
- Включването и изключването на използваните ел.инструменти да става само чрез защитния прекъсвач.
- За продължително фиксиране на прекъсвача на уреда в позиция „включено“, използвайте шипка за бутона за включване
- Сменете повредените вложки с продълговат отвор с нови.
- При обработка на тесни детайли използвайте буташ прът.
- Когато не го използвате, закачете буташ прът на предвидения за винт.
- Никога не използвайте ненадлежно или за непривични цели Вашия ограничител за надлъжно фрезование!



УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ОБЕРФРЕЗА

- Освен тези указания за безопасност, специфични за машина, спазвайте непременно указанията за безопасност на използваната обертфреза.
- Бъдете винаги подготвени за това, че при фрезование детайлът може неочаквано да излезе извън контрол и да последва обратен удар.
- Не използвайте масата на машината за фрезование под дъга!
- Не използвайте обертфрези с повече от 1800 W и повече от 230 V.
- Спазвайте правилото, че подаването на инструмента трябва да става само срещу посоката на въртене.
- Използвайте само остри фрезоващи инструменти, поддържани и настроени съгласно данните от производителя на инструменти.

- Спазвайте при използването уреди и инструменти, посочените върху продукта, опаковката или в работната инструкция посочени данни за мин.-/макс.обороти и посоката на въртене.
- Внимавайте, погрешното използване на фрезоващи инструменти, детайли и приспособления за направляване на детайла може да доведе до опасна ситуация.
- Дръжте ръцете далече от фрезоващия инструмент.
- Доколкото е възможно при фрезозване, използвайте притискащи крачета допълнително към паралелния ограничител на фрезата.
- Укрепете дългите детайли от страната на снемане, за да предотвратите опасни ситуации от неконтролирано преобръщане. Опората трябва да стои стабилно и да има същата височина като на масата на машината, напр. опорен ролков ставив (арт.№. 6119973).
- Обработвайте само детайли, които въз основа на тяхната големина и на тяхното тегло трябва да могат бъдат придържани сигурно и направлявани от работник.
- В съответствие с инструмента и детайла изберете съответните обороти. В Работната инструкция на Вашата обертреза ще намерите стойностите на оборотите.
- Подбирайте приложените в доставката подложни пръстени в съотношение спрямо размера на фрезовия инструмент. За безопасна работа трябва да се използва възможно най-малкият подложен пръстен.
- Уверете се, че ограничителят за надлъжно фрезозване е монтиран по правилата и всички винтове са затегнати.
- Пъхнете опашката на фрезата до маркировката в затегателния патронник. Следвайте указанията в упътването за обслужване на Вашата фреза за горно фрезозване за надлъжното монтиране на фрезата в горната фреза.
- Не използвайте фрези с диаметър над 27 милиметра!
- Не предприемайте изменения или модификации по този продукт.



ФРЕЗОВАНЕ С ГОРНА ФРЕЗА

1. Поставете в машинната плоча прорезната вложка за горно фрезозване и подберете подходяща фрезова приставка (фигура 1). Центроварите горната фреза върху машинната плоча така, че фрезата да се върти в средата на отвора на фрезова приставка. Сега монтирайте горната фреза, както е показано (фигура 2). Монтираната горна фреза с машинната плоча се поставя в плота и се застопорява (фигура 3). Пъхнете включвателната клемма при шалтера на горната фреза и свържете щепсела на уреда със защитния прекъсвач.
2. Настройте дълбочината на рязането на Вашата горна фреза, при това трябва да се спазват съответно указанията за работа на прилежащото упътване за обслужване (фигура 4).
3. Монтирайте ограничителя за надлъжно фрезозване, както е показано (фигура 5). Двата винта се монтират свободно.
4. Поставете ограничителя за надлъжно фрезозване, както е показано в надлъжните отвори на машинния плот и бутнете ограничителя на фрезозването паралелно към прорезната вложка по посока на фрезата, настройте желаната ширина на срязването и затегнете двата винта (фигура 6).
5. Разхлабете четирите винта на двата плъзгащи ограничителя и нагласете двата плъзгащи ограничителя така, че отстоянието спрямо фрезата по всяка страна да е максимално 3 милиметра (фигура 7). Затегнете винтовете.
6. Монтирайте двата пружинни държача (фигура 8). Сега закрепете двата пружинни държача, както е показано при ограничителя на фрезозването с леко притискане към детайла (фигура 9). Пружинните държачи служат за безопасно направляване на детайла и минимализират евентуалното възвратно движение на детайла.
7. Винаги извършвайте едно пробно срязване, евентуално ограничителят за надлъжно фрезозване трябва да се нагласи отново. Използвайте аспирацията за прах (фигура 10).



Гаранция

Скъпи клиенти,

Вие се сдобихте с един висококачествен wolcraft® -продукт, който ще ви достави удоволствие при работа с него.

wolcraft® - продуктите отговарят на висок технически стандарт и преди да стигнат до клиента преминават интензивни разработки и тестове. По време на серийното производство постоянните проверки и периодични тестове гарантират стандарт от високо качество.Солидните технически разработки и надеждния качествен контрол ви гарантират сигурността за една правилна покупка.

За закупения продукт на wolcraft® ние Ви даваме гаранция от 5 години, считано от датата на закупуване, при условие, че уредът се използва само за непрофесионална употреба. Гаранцията обхваща само вреди по самия предмет на покупката, и то само такива, които се основават на некачествени материали или некачествено производство. Тази гаранция не обхваща недостатъци или вреди, възникнали поради ненадлежащо обслужване или липса на поддръжка. Гаранцията не обхваща също и обичайно възникващото износване на материала и обичайното при използване износване, както и недостатъци и вреди, които са били известни на клиента при сключването на договора.

Гаранционни претенции могат да бъдат повдигнати само при представяне на фактура/документ за покупка.

Предоставяната от wolcraft® гаранция не ограничава Вашите законни права като потребител (право на иск за изпълнение, разваляне или отбив, обезщетение за вреди или разноси).

UVOD

- **PAŽNJA!** Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute, koje su isporučene sa stolom uzdužni graničnik za glodanje i električnim alatima koje koristite za posao. Nepoštivanje sigurnosnih napomena i uputa može prouzročiti električni udar, požar i/ili teške ozlijede.
- Upute za uporabu pohranite na sigurno mjesto za kasniju uporabu.



TEHNIČKI PODATCI

Dimenzije:	610 x 127 x 242 mm (širina x dubina x visina)
Najveći promjer glodala:	27 mm
Masa:	1,9 kg



SIMBOLI I ZNAČENJA



Upozorenje na opću opasnost



Nosite zaštitnu masku protiv prašine.



Pročitajte upute/napomene!



Izvucite mrežni utikač



Nosite zaštitne naočale.



Glodanje samo s protuhodom.



Nosite sredstva za zaštitu sluha.



NAMJENA UREĐAJA

Graničnik glodalice 6901 se koristi za:

- isključivo pričvršćenje na wolcraft stolu za stroj art. 6900 za uporabu kao stacionarni stol za glodanje.
- koristiti kao paralelni graničnik za radove glodanja s zaštitnim poklopcem kao priključenim i uključenim usisavanjem prašine.
- najviše 40 mm debljine i lako rezljive izratke.

Za štete i nesreće kod uporabe koja nije u skladu sa svrhom odgovoran je korisnik.



OPĆE SIGURNOSNE NAPOMENE

- Održavajte Vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Nered ili neosvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća.
- Ne radite s električnim alatom u okružju u kojem postoji opasnost od eksplozija, u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata. Kod otklona, možete izgubiti nadzor nad uređajem.
- Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač se ne smije ni na koji način mijenjati. Ne rabite adapterski utikač s uzemljenim električnim alatima. Fiksni utikači i utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Električne alate držite podalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Kada s električnim uređajem radite na otvorenom, uvijek rabite samo onaj produžni kabel, koji je prikladan za uporabu na otvorenom. Primjena produžnog kabela namijenjenog za uporabu na otvorenom, smanjuje rizik od električnog udara.
- Ukoliko se ne može izbjeći uporaba električnog alata u mokrom okružju, koristite FI-sklopku. Uporaba FI-sklopke smanjuje rizik od električnog udara.
- Budite pažljivi, pazite što radite i usredotočite se na rad s električnim alatom. Ne rabite električni alat, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Jedan trenutak nepažnje prilikom korištenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Nosite prikladna sredstva osobne zaštite: sredstva za zaštitu sluha, zaštitne naočale, masku protiv prašine kod radova pri kojima se ona stvara, zaštitne rukavice pri obradi hrapavih/oštih materijala i kod izmjene alata.

- Uklonite alate za podešavanje ili odvijanje prije nego uključite električni alat. Alat ili ključ koji dođe u dodir s rotirajućim dijelovima uređaja, može izazvati ozljede.
- Nosite primjerenu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi, naime, mogu zahvatiti opuštenu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Uvijek koristite zaštitni poklopac s usisom prašine.
- Ne rabite električni uređaj, čija je sklopka pokvarena. Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti je opasan i mora se popraviti.
- Električne alate koji nisu u uporabi, spremite van dosega djece. Ne dopuštajte uporabu uređaja osobama koje nisu upoznate s uređajem, ili nisu pročitale naputke. Električni su alati opasni, ako ih rabe neiskusne osobe.
- Prije početka rada provjerite funkcionalnost uređaja i alata. Nikada ne radite s oštećenim ili tupim alatom.
- Neka Vaš električni alat popravljaju samo stručne osobe i samo s originalnim nadomjesnim dijelovima. Time će se osigurati, da sigurnost električnog alata ostaje održana.
- Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice i/ili akumulatorsku bateriju iz električnog alata, prije podešavanja uređaja ili izmjene dijelova pribora. Nehotično pokretanje električnog alata je osnova za nezgode.
- Pravilno sastavite stol uređaja, prije ugradnje električnog alata. Pravilno sastavljanje je važno, kako bi se spriječili lomovi.
- Sigurno pričvrstite električni alat na ploču za uređaj, prije njegovog korištenja. Izmicanje električnog alata na ploči za uređaj može dovesti do gubitka kontrole.
- Postavite stol za uređaj na čvrstu, ravnu i vodoravnu površinu. Ako se stol za uređaj može izmaknuti ili se klima, električni alat se ne može ravnomjerno i sigurno voditi.
- Ne preopterećujte stol za uređaj i ne koristite ga kao ljestve ili kao skelu. Preopterećenje ili stajanje na stolu za uređaj može dovesti do toga, da se težište stola premjesti prema gore i da se stol prevrće.
- Ne obrađujte ostale materijale osim drveta ili lako rezljive plastike.
- Korišteni uređaji moraju odgovarati normi DIN EN 60745-1. Oprema proizvedena od 1995. godine mora imati CE-znak.
- Prije puštanja u pogon uvjerite se da su ručna kružna pila, nadstolna glodalica ili ubodna pila propisno pričvršćeni na ploču za uređaj i da je ploča za uređaj sigurno utaknuta.
- Alate koristite samo u stvarne svrhe za koje su namijenjeni.
- Redovito kontrolirajte da li su svi vijci čvrsto zategnuti!
- Uključivanje/isključivanje korištenih električnih alata smije se vršiti samo putem sigurnosne preklapke.
- Za trajno fiksiranje preklapke uređaja u položaju „AN/ON“ (uključeno) koristite samo priloženu stezaljku za uključenje.
- Oštećene umetke s otvorom zamijenite novima.
- Kod obrade uskih izradaka obavezno koristite komad za guranje.
- Nikada ne koristite vaš paralelni graničnik glodalice nepravilno ili nesvrhsishodno!



SIGURNOSNE NAPOMENE ZA NADSTOLNE GLODALICE

- Pored specifičnih sigurnosnih napomena za ovu opremu obavezno se pridržavajte sigurnosnih napomena za korištenu nadstolnu glodalicu.
- Budite uvijek spremni na to da kod glodanja izradak neočekivano i iznenada može izaći izvan kontrole i može doći do protuudara.
- Stol za uređaje ne koristite kod krivuljinog glodanja!
- Ne koristite nadstolne glodalice s više od 1800 W i više od 230 V.
- Imajte na umu da se posmak smije izvoditi samo protivno smjeru vrtnje glodala.
- Koristite samo oštre, održavane i prema podatcima proizvođača podešene alate za glodanje.
- Kod korištenih uređaja i alata pridržavajte se podataka o min.-/maks.-broju okretaja i smjeru vrtnje, navedenih na proizvodu, ambalaži ili u uputama za uporabu.
- Imajte na umu da nepropisno korištenje alata za glodanje, izradak i naprave za vođenje izratka mogu dovesti u opasnu situaciju.
- Tijekom glodanja u blizini vodilice držite ruke podalje od alata za glodanje.
- Ukoliko je moguće tijekom glodanja koristite stolnu tlačnu cipelu dodatno uz paralelni graničnik za glodanje.
- Poduprite duge izratke na strani vađenja, kako bi se spriječile opasne situacije uslijed nekontroliranog naginjanja. Potpora mora stajati stabilno i biti iste visine kao stol za uređaje, primjerice nogar s valjkom (Art. br. 6119973).
- Obradujte samo uzorke koji zbog svoje veličine i mase mogu biti sigurno držani i vođeni od strane jedne osobe.
- Odaberite odgovarajući broj okretaja prema alatu i izratku. U uputama za uporabu vaše nadstolne glodalice možete pronaći točne vrijednosti brojeva okretaja.
- Odaberite dostavljene prstene za umetanje u odnosu prema veličini alata za glodanje. Za siguran rad mora da se koristi najmanji mogući prsten za umetanje.
- Osigurajte, da je paralelni graničnik glodalice pravilno montiran i da su svi vijci / drške pritegnuti.
- Gurnite dršku glodala sve do oznake u zateznim kliještima. Slijedite upute u korisničkim naputcima vaše gornje glodalice za pravilnu montažu glodala u gornjoj glodalici.
- Ne koristite glodalo s promjerom većim od 27 mm!
- Ne izvodite nedozvoljene promjene ili modifikacije na proizvodu.

GLODANJE S GORNJOM GLODALICOM

1. Postavite umetak za razmak za gornje glodalice u strojnu ploču i odaberite odgovarajući umetak za glodalicu (Slika 1). Usmjerite gornju glodalicu na strojnoj ploči tako, da je glodalica usredotočena na provrtu umetka za glodanje. Montirajte gornju glodalicu kao što je na slici (Slika 2). Montiranu gornju glodalicu sa strojnom pločom postaviti u stol i uglaviti (Slika 3). Umetnite stezaljku za uključivanje na sklopku gornje glodalice i spojite utikač uređaja sa sigurnosnom sklopkom.
2. Postavite dubinu rezanja na vašoj gornjoj glodalici, radne upute odgovarajućeg korisničkog naputka trebaju da se slijede (Slika 4).
3. Montirajte paralelni graničnik glodalice kao što je prikazano na slici (Slika 5). Oba vijka drške labavo montirati.
4. Postavite paralelni graničnik glodalice kao na slici u dužne otvore strojnog stola i gurnite paralelni graničnik paralelno do umetka za razmak u pravcu glodalice, postavite željenu širinu rezanja i pričvrstite oba vijka drške (Slika 6).
5. Otpustite četiri vijka drške oba pokretna graničnika i postavite oba pokretna graničnika tako, da odstojanje do glodalice na svakoj strani iznosi najviše 3 mm (Slika 7). Zategnite čvrsto vijke drške.
6. Montirajte oba držača opruge (Slika 8). Pričvrstite oba držača opruge kao što je prikazano na graničniku glodalice s laganim pritiskom nalijeganja na izradak (Slika 9). Držači opruge služe za sigurno vođenje izratka i smanjuju povratni udar izratka.
7. Uvijek izvedite probni rez, i ako je potrebno paralelni graničnik glodalice se mora ponovno podesiti. Koristite usisavanje prašine (Slika 10).



Jamstvo

Drage „kućne“ majstorice, dragi „kućni“ majstori, nabavili ste wolcraft® -proizvod visoke kvalitete, koji će Vam donijeti puno zadovoljstva pri kućnim radovima.

wolcraft® -proizvodi odgovaraju visokim tehničkim standardima i prije nego što stignu do trgovina, prolaze faze intenzivnog razvoja i ispitivanja. Tijekom serijske proizvodnje redovite kontrole i ispitivanja jamče visoki standard kvalitete. Solidan tehnički razvoj i pouzdana kontrola kvalitete jamče Vam da ste pri kupnji donijeli pravilnu odluku.

Na kupljeni wolcraft® -proizvod pružamo Vam jamstvo 5 godina od datuma kupnje kod korištenja uređaja isključivo u domaćinstvu. Jamstvo obuhvaća samo štete na predmetu kupnje i samo one štete koje su nastale zbog grešaka u materijalu i proizvodnji. Ovo jamstvo ne obuhvaća nedostatke i štete, koje su nastale zbog nestručnog rukovanja ili nedostajućeg održavanja. Jamstvo također ne obuhvaća uobičajene pojave istrošenosti i standardnog trošenja kao i nedostatke i štete, koji su poznati kupcu kod zaključenja ugovora.

Prava iz jamstva se mogu ostvariti samo uz predočenje računa/potvrde o kupnji.

Jamstvo wolcraft® -a ne ograničava Vaša zakonska potrošačka prava (za ispunjenje, povrat ili smanjenje, naknadu štete ili troška).

Введение

- **Внимание!** Читайте все указания по технике безопасности, которые необходимо соблюдать при эксплуатации продольный упор фрезы и используемых электроинструментах. Несоблюдения этих указаний может привести к возгоранию, короткому замыканию и/или тяжелым травмам.
- Сохраняйте руководство по эксплуатации в течение всего срока использования устройства.



Технические параметры

Размер: 610 x 127 x 242 mm (ширина x глубина x высота)
 Макс. диаметр фрезы: 27 mm
 Вес: 1,9 kg



Символы и их значение



Предупреждение о возможной опасности



Необходимо использовать противопылевую маску



Читать инструкцию/указания



Отключение сетевого штекера



Необходимо использовать защитные очки



Разрешается только встречное фрезерование.



Необходимо использовать защиту слуха



Использование по назначению

Назначение упора фрезы 6901:

- крепление только на верстаке wolcraft 6900 для применения его в качестве стационарного фрезерного стола.
- применение в качестве параллельного упора при фрезерных работах с использованием защитного колпака и подсоединенной и включенной вытяжной вентиляции.
- обработка заготовок из легко режущегося материала толщиной не более 40 мм.

Ответственность за ущерб и несчастные случаи, наступающие вследствие ненадлежащего применения оборудования, несет его пользователь.



Общие указания по технике безопасности

- Содержите свое рабочее место в чистоте, позаботьтесь о хорошем освещении. Беспорядок или недостаточное освещение рабочего места могут привести к несчастному случаю.
- Не используйте электроинструменты во взрывоопасной атмосфере, содержащей горючие жидкости, газы или пыль. Электроинструменты создают искры, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.
- Не используйте электроинструменты вблизи детей и других людей. Если Вы случайно отвлечетесь, Вы можете потерять контроль над инструментом.
- Штепсель электроинструмента должен подходить к розетке. В штепсель нельзя вносить какие-либо изменения. Не используйте адаптеры при работе с заземляемыми электроинструментами. Применение надлежащих штепселей и розеток снижает опасность получения удара током.
- Защищайте электроинструменты от дождя и влаги. Попадание воды в электроинструмент повышает опасность получения удара током.
- Работая с электроинструментом под открытым небом, используйте удлинители, предназначенные для применения на улице. Использование надлежащего удлинителя снижает опасность получения удара током.
- Если Вам необходимо работать с электроинструментом при повышенной влажности, используйте автомат защитного отключения. Применение автомата защитного отключения снижает опасность получения удара током.

- Будьте внимательны, убедитесь, что Вы действуете правильно и соблюдайте осторожность при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструменты, если Вы устали или находитесь под действием наркотических веществ, алкоголя или лекарств. Секундная невнимательность при эксплуатации электроинструмента может привести к тяжелым травмам.
- Использовать надлежащие средства индивидуальной защиты: защитные очки, средства защиты слуха, респиратор (при выполнении работ, связанных с выбросом большого количества пыли) и защитные рукавицы (при обработке материалов с грубой поверхностью и смене инструмента).
- Перед включением электроприбора удалите регулировочные инструменты или гаечные ключи. Инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающемся узле электроприбора, может привести к тяжелым травмам.
- Выберите для работы правильную одежду. Не носите просторную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки в отдалении от подвижных частей электроинструмента. Просторная одежда, украшения или длинные волосы могут запутаться в подвижных узлах электроинструмента.
- Используйте всегда защитный колпак при использовании пылесоса.
- Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем. Электроинструмент, который нельзя включить или выключить, представляет собой опасность и подлежит ремонту.
- Храните неиспользуемые электроинструменты вне досягаемости детей. Не позволяйте применять электроинструмент лицам, не знакомым с ним или не прочитавшим настоящее руководство. Электроинструменты, используемые неопытными людьми, опасны.
- Перед началом работ проверить работоспособность оборудования и инструментов. Категорически запрещается использовать поврежденный и/или затупленный инструмент.
- Ремонт Вашего электроинструмента должен осуществляться исключительно квалифицированным персоналом с использованием только оригинальных запасных частей. Надлежащее проведение ремонта обеспечивает сохранение безопасности электроинструмента.
- Перед настройкой приборов или заменой принадлежностей вытаскивайте сетевой штекер из розетки и/или из электроинструмента. Непреднамеренное включение электроинструмента может являться причиной для травм.
- Следите, чтобы верстак был правильно собран, только после этого начинайте монтаж электроинструментов. Правильная сборка верстака принципиально важна, чтобы конструкция при эксплуатации не обрушилась.
- Закрепите надежно электроинструмент на рабочей поверхности верстака, прежде чем вы начнете эксплуатацию. Подвижность электроинструмента на рабочей поверхности может привести к потере контроля за работой.
- Устанавливайте верстак на твердую, ровную и горизонтальную поверхность. Если верстак качается или проскальзывает, заготовка не может быть равномерно и надежно обработана.
- Не перегружайте верстак и не используйте его как лестницу или леса. Перегрузка или стояние на верстаке могут привести к смещению центра тяжести стола и его опрокидыванию.
- Не работайте на верстаке с другими материалами, кроме древесины и легкообрабатываемой пластмассы.
- Используемое оборудование должно соответствовать стандартам DIN EN 60745-1 Устройства с года выпуска 1995 должны иметь знак СЕ.
- Перед началом работы убедитесь в том, что ручная циркулярная пила, фрезер или электролобзик надлежащим образом закреплены на рабочей поверхности верстака. Столешница верстака должна надежно войти в выемку рабочего стола.
- Необходимо использовать инструмент только в соответствии с его назначением.
- Регулярно контролировать затяжку всех винтов!
- На верстаке не должны находиться посторонние предметы.
- Включение и выключение используемого электроинструмента должно осуществляться только предохранительным выключателем.
- Для фиксации аппаратного выключателя в положении «Вкл.» использовать только прилагаемый зажим для включения.
- Поврежденный щелевой вкладыш подлежит замене новым вкладышем.
- При обработке узких заготовок обязательно пользоваться штоком-толкателем.
- Ни в коем случае не допускайте неправильного или ненадлежащего применения параллельного упора фрезы!



ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ФРЕЗАМИ С ВЕРХНИМ РАСПОЛОЖЕНИЕМ ИНСТРУМЕНТА

- Кроме данных правил техники безопасности, относящихся к описываемому изделию, обязательно соблюдать правила техники безопасности для фрез с верхним расположением инструмента.
- Необходимо всегда быть готовым к тому, что во время фрезерования заготовка может неожиданно выйти из-под контроля и ударить оператора.
- Рабочий стол запрещается использовать для дугового фрезерования!
- Не использовать фрезеровочный инструмент мощностью выше 1800 Вт и напряжением питания более 230 В.
- Поддача должна осуществляться только против направления вращения фрезы.
- Использовать только заточенные, обслуженные и отрегулированные согласно инструкции производителя фрезеровочные инструменты.

- При эксплуатации оборудования и инструмента соблюдать минимальную и максимальную частоту вращения, а также направление вращения (указано на изделии, упаковке или в руководстве по эксплуатации).
- Следует помнить, что неправильное использование фрезеровочного инструмента, заготовок и приспособлений для ведения заготовки может привести к возникновению опасных ситуаций.
- При фрезеровании вблизи упора не приближать руки к фрезеровочному инструменту.
- Во время фрезерования по возможности в дополнение к параллельному упору использовать прижимные колодки.
- Во избежание опасных ситуаций с неконтролируемым опрокидыванием обеспечить подпирание длинных заготовок на стороне приемки. Опора должны быть стабильной и иметь высоту, равную высоте рабочего стола (напр., использовать роликовую подставку с арт. № 6119973).
- Обрабатывать только заготовки, размер и масса которых позволяют осуществлять безопасное удержание и ведение их одним человеком.
- Подбирать частоту вращения в соответствии с инструментом и заготовкой. Точные данные относительно частоты вращения можно найти в руководстве по эксплуатации фрезы с верхним расположением инструмента.
- Выберите прилагаемые вставные шайбы в соответствии с размером фрезерного инструмента. Для обеспечения безопасности работы необходимо использовать вставные шайбы наименьшего возможного размера.
- Убедитесь, что параллельный упор фрезы правильно установлен и что все винты/фиксаторы надежно затянуты.
- Вставьте хвостовик фрезы до отметки в цанговый зажим. Следуйте указаниям по надлежащему монтажу фрезы в вертикальный фрезер, приведенным в руководстве по эксплуатации вертикального фрезера.
- Не используйте фрезы диаметром более 27 мм!
- Не изменяйте и не модифицируйте данный продукт.



ФРЕЗЕРОВАНИЕ С ПОМОЩЬЮ ВЕРТИКАЛЬНОГО ФРЕЗЕРА

1. Установите вставку с прорезью для вертикального фрезера в опорную панель и выберите подходящий фрезерный вкладыш (рис. 1). Выровняйте вертикальный фрезер на опорной панели таким образом, чтобы фреза находилась посередине отверстия фрезерного вкладыша. Установите вертикальный фрезер как показано на рисунке (рис. 2). Вставьте вертикальный фрезер вместе с опорной панелью в верстак и зафиксируйте его (рис. 3). Вставьте соединительный зажим в выключатель вертикального фрезера и соедините штепсель прибора с предохранительным выключателем.
2. Отрегулируйте на вертикальном фрезере глубину фрезерования согласно инструкциям, приведенным в соответствующем руководстве по эксплуатации (рис. 4).
3. Установите параллельный упор фрезы как показано на рисунке (рис. 5). Не затягивайте фиксаторы.
4. Установите параллельный фиксатор фрезы в продольные пазы верстака как показано на рисунке и продвиньте упор фрезы параллельно вставке с прорезью по направлению к фрезе, установите необходимую глубину резки и затяните оба фиксатора (рис. 6).
5. Ослабьте четыре фиксатора на обоих направляющих упорах, так чтобы расстояние до фрезы по обеим сторонам не превышало 3 мм (рис. 7). Затяните фиксаторы.
6. Установите два пружинных держателя (рис. 8). Закрепите пружинные держатели как указано на упоре фрезы с легким прижимным усилием на обрабатываемой заготовке (рис. 9). Пружинные держатели служат для надежного подвода заготовки и минимизации ее отдачи.
7. Перед обработкой заготовки проведите пробное фрезерование, при необходимости отрегулируйте параллельный упор фрезы. Используйте вытяжную вентиляцию (рис. 10).



Гарантия

Уважаемый покупатель!

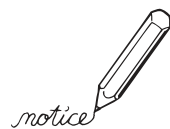
Вы приобрели высококачественное изделие фирмы wolcraft®, работа с которым доставит Вам удовольствие.

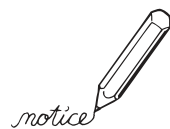
Продукция wolcraft® соответствует высоким техническим стандартам и перед поступлением в продажу проходит длительный путь разработки и тестирования. Регулярное тестирование и контроль во время серийного производства обеспечивают высокое качество продукции.

Срок гарантии на приобретенный Вами продукт wolcraft® составляет 5 лет со дня покупки при условии его эксплуатации исключительно в бытовых целях. Гарантия распространяется только на недостатки самого предмета покупки, вызванные дефектами материала и производства. Гарантия не действует в отношении дефектов и недостатков, возникших вследствие неправильной эксплуатации или ненадлежащего технического обслуживания продукта. Кроме этого, гарантия не распространяется на обычный износ, а также на дефекты и недостатки, известные покупателю при заключении договора купли-продажи.

Гарантийные требования могут предъявляться исключительно при наличии счета/кассового чека.

Гарантия, предоставляемая wolcraft®, не ограничивает Ваши законные права потребителя (право требовать выполнения договора, право на односторонний отказ от выполнения договора, право требовать снижения покупной цены вследствие обнаруженных недостатков, право требовать возмещения ущерба или затрат).





DE NL BE

wolcraft® GmbH

Wolff-Strasse 1
56746 Kempenich
GERMANY

DE

Service-Hotline:

00 49 (0) 2655 51 280

Fax: 00 49 (0) 2655 502 080

technical.Service@wod.wolcraft.com

NL

Tel.: 00 49 (0) 2655 51 324

Fax: 00 49 (0) 2655 502 324

customernl@wolcraft.com

A TR SE BE MK MT

wolcraft® GmbH

Hauffgasse 3-5
1110 Wien

Tel. 00 43 (1) 7 48 08 08-0

Fax 00 43 (1) 7 48 08 08-11

Kundendienst@wolcraft.com

FR BE LU

wolcraft® s.a.r.l.

Tour de Rosny II

F-93 118 Rosny sous Bois Cedex

FR

Téléphone 00 33 (0) 1 48 12 29 30

Téléfax 00 33 (0) 1 48 12 15 40

customerservicefrance@wolcraft.com

BE LU

Tel.: 0033 148 12 29 43

Fax: 0033 148 12 15 46

customerbelux@wolcraft.com

CH

m&b AG Verkaufssupport

Bahnhofstraße 25

Postfach

CH-5647 Oberrüti

Tel. 00 41-41-7 41 77 66

Fax 00 41-41-7 41 65 20

mail@verkaufssupport.ch

CZ SK

ELNAS s.r.o.

Oblekovice 394

CZ-67181 Znojmo

Tel. 00 420-515-22 01 26

Fax 00 420-515-24 43 47

info@elnas.cz

IT

wolcraft® srl.

Casella Postale 159

Via San Francesco (Centro le Piazze)

22066 Mariano Comense (Co)

Tel. 00 39-31-750 900

Fax 00 39-31-750 881

servizioclienti@wolcraft.com

SE NO

Tel.: 00 43 (1) 7 48 08 08-0

00 49 (0) 2655 - 51 491

Fax: 00 49 (0) 2655 - 502 491

technical.Service@wod.wolcraft.com

Kundendienst@woaut.wolcraft.com

FI

Göran Furuskär

Saavikatu 1A

FI-20780 Kaarina

Tel. + 358 (0)2 2431230

Fax + 358 (0)2 2425811

DK

Mogens Vejvad

wolcraft® GmbH

Buskelundengen 104

8600 Silkeborg

DENMARK

Tel.: 0045 7025 1082

Fax: 0045 7025 1083

Mogens.Vejvad@wod.wolcraft.com

ES

wolcraft® España S.L.

Unipersonal

C/ Alcalde Ángel Arroyo Nº 10, 2º, oficina 3

28904 Getafe (Madrid)

Teléfono 00 34-902 197 119

Fax 00 34-902 197 120

Atencioncliente@woe.wolcraft.com

HU

Dinocoop Kft.

Radványi utca 24

1118 Budapest XI.

Telefon: 0036-1-319-3064

Telefax: 0036-1-319-3066

dinocoop@dinocoop.hu

PT

Aquemofer - Imp. Exp., Lda.

Estrada Nacional nº. 10 Km 107,08

Porto Alto

2135-407 SAMORA CORREIA

Tel.: + 351 263 659 290

Fax.: + 351 263 659 299

bricolage@aquemofer.pt

PL UA LT LV EST BT

P.H.U. "ADA"

Tomasz Drazkiewicz

ul. Gorkiego 61/9

92-519 Łódź

Telefon: 0048-42-6727481

Telefax: 0048-42-6725491

adawoc@eta.pl

IL

Crafttools Ltd.

12 Bayit Va Gan Str.

IL - 59417 Bat Yam

Israel

Goldman@ledico.com

GR CY

Mavrofidopoulos S.A

Technical and Commercial Company

12, Papastratou & Asklipiou, Str.

185 45 Piraeus

Telefon: 0030-2104136155

Telefax: 0030-2104137692

info@mavrofidopoulos.gr

HR

Manal d.o.o.

Velimira Skorpika 1 a

10090 Zagreb

Telefon: 00385-1-3466400

Telefax: 00385-1-3466412

manal@manal.hr

RO MD

Steinel Distribution s.r.l.

Parc Industrial Metrom Str. Carpaților nr. 60

RO - 500269 Brasov

Telefon: +40 (0) 268 530 000

Telefax: +40 (0) 268 531 111

info@steinel.ro

BG

SLAV GmbH

Tzar Osvoboditel 331

9000 Varna

Telefon: 00 359 - 52 - 739072

Telefax: 00 359 - 52 - 739073

office@wolcraft.bg

SRB MKD

Mil-lumen d.o.o.

Dositejeva 176

36000 Kraljevo

Telefon: 00381-36-231081

Telefax: 00381-36-312867

milumen@tron-inter.net

AL

EIG Sh.p.k.

Frigoriferi Metalik

Rr. Siri Kora

4000 Tirana

Telefon: 00355 4 250125

Telefax: 00355 4 259501

info@extra.al

RU

Centroinstrument

12351 Moskau

Molodogwardeskaja Ul. 61

Tel.: (495) 730-80-70

Fax: (495) 730-80-75

Centroinstrument-Ural

454036 Tscheljabinsk

Pervomaiskaja Ul. 1-a

Tel.: (351) 245-04-85, 86

- Ⓐ wolcraft® Gerät:
- Ⓑ wolcraft® equipment:
- Ⓒ Apparel wolcraft®:
- Ⓓ Equipo wolcraft®:
- Ⓔ wolcraft® apparaat:
- Ⓕ Aparechho wolcraft®:
- Ⓖ Produs wolcraft®:
- Ⓗ wolcraft® apparat:
- Ⓘ wolcraft® maskin:
- Ⓜ wolcraft® laite:

- Ⓐ wolcraft® apparat:
- Ⓑ Wyrób wolcraft®:
- Ⓒ Μηχάνημα wolcraft®:
- Ⓓ Zariadenie wolcraft®:
- Ⓔ Alet wolcraft®:
- Ⓕ Zariadenie wolcraft®:
- Ⓖ wolcraft® készülék:
- Ⓗ Produs wolcraft®:
- Ⓘ Uред wolcraft®:
- Ⓜ wolcraft® uređaj:
- Ⓜ Устройство wolcraft®:

- Ⓐ Reklamationsgrund:
- Ⓑ Reason for claim:
- Ⓒ Objet de la réclamation:
- Ⓓ Motivo de la reclamación:
- Ⓔ Reden voor de reclamatie:
- Ⓕ Motivo del reclamo:
- Ⓖ Razão de reclamação:
- Ⓗ Reklamationsgrund:
- Ⓘ Razlog za reklamaciju:
- Ⓜ Syy valitukseen:

- Ⓐ Reklamationsgrunn:
- Ⓑ Powód reklamacji:
- Ⓒ Αίτια παραπόνων:
- Ⓓ Talep sebebi:
- Ⓔ Dúvod reklamáce:
- Ⓕ A reklamáció alapja:
- Ⓖ Motivul reclamației:
- Ⓗ Причина за рекламация:
- Ⓘ Razlog za reklamaciju:
- Ⓜ Причина рекламации:

- ① Gekauft bei: Kaufdatum:

② Purchased from: Date of purchase:

③ Revendeur: Date de l'achat:

④ Establecimiento de compra:

Fecha de compra:

⑤ Gekocht bij: Koopdatum:

⑥ Acquistato presso: Data d'acquisto:

⑦ Comprado em: Data de compra:

⑧ Kóbt hos: Købsdato:

⑨ Försäljare: Köpdatum:

⑩ Ostopaikka: Ostopäivä:

⑪ Kjøpt hos: kjøpsdato:

⑫ Nazwa i adres sklepu: data sprzedaży:

⑬ Αγοράστηκε στο:

⑭ Куплен hos: покупка:

⑮ Satın alınan yer: Satın alın tarihi:

⑯ Zakoupeno u: Datum nákupu:

⑰ Vásárlás helye: Vásárlás időpontja:

⑱ Cumpărat de la: Data cumpărării:

⑲ Закуплен от: Дата на закупуване:

⑳ Kupljeno kod: Datum kupnje:

㉑ Место покупки: Дата покупки:

- ① Datum, Firmenstempel, Unterschrift

② Date, company stamp, signature

③ Date, Tampon de la maison, Signature

④ Fecha, sello de la empresa y firma

⑤ Datum, firmastempel, handtekening

⑥ Data, timbro del negozio, firma

⑦ Data, carimbo da firma, assinatura

⑧ Dato, firmastempel, underskrift

⑨ Datum, firmastempel, underskrift

⑩ Pāvays, firmas leima, aliekrītošus

⑪ Dato, firmastempel, underskrift

⑫ Data sprzedaży, pieczęć firmowa, podpis

⑬ Ημερομηνία, Σφραγίδα εταιρείας, Υπογραφή

⑭ Tarifi, Firma mühürü, imza

⑮ Datum, razitko a podpis

⑯ Dátum, cégbélyegző, aláírás

⑰ Data, ștampila firmei, semnătură

⑱ Дата, фирмен печат, Подпис

⑲ Datum, pečat tvrtke, potpis

㉑ Дата, фирменный штамп, подпис